

***Ibirimo/Summary/Sommaire***

***page/urup***

**A. Iteka rya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Order / Arrêté du Premier Ministre**

**Nº 217/03 ryo kuwa 02/12/2013**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imrimo by'Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH) .....2

**Nº 217/03 of 02/12/2013**

Prime Minister's Order establishing the organisational structure and summary of job positions for Rwanda Military Hospital (RMH) .....2

**Nº 217/03 du 02/12/2013**

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH).....2

**B. Imiryango / Organizations / Organisations**

Umuryango Diyoseze Kigeme y'Itorero Anglicani mu Rwanda mu magambo ahinnye "EAR, DIYOSEZE KIGEME".....39

Organization Kigeme Diocese of Anglican Church of Rwanda abbreviated "EAR, KIGEME DIOCESE".....39

Organisation Diocèse de Kigeme de l'Eglise Anglicane au Rwanda en abrégé "EAR, DIOCESE KIGEME".....39

Amategeko shingiro y'Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda (E.P.R) .....77

Constitution of Presbyterian Church in Rwanda (E.P.R) .....77

Statuts de l'Eglise Presbytérienne au Rwanda (E.P.R) .....77

**C. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

-SISUNYA.....111

-KWIGIRA SUPER MARKET.....112

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°  
217/03 RYO KUWA 02/12/2013  
RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE  
N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO  
BY'IBITARO BYA GISIRIKARE BY'U  
RWANDA (RMH)

PRIME MINISTER'S ORDER N° 217/03 OF  
02/12/2013 ESTABLISHING THE  
ORGANISATIONAL STRUCTURE AND  
SUMMARY OF JOB POSITIONS FOR  
RWANDA MILITARY HOSPITAL (RMH)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 217/03  
DU 02/12/2013 DETERMINANT LA  
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET  
LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE  
L'HOPITAL MILITAIRE DU RWANDA  
(RMH)

**ISHAKIRO**

**Ingingo ya mbere:** Icyo iri teka rigamije

**Ingingo ya 2:** Imbonerahamwe n'incamake  
y'imyanya y'imirimo

**Ingingo ya 3:** Abashinzwe gushyira mu  
bikorwa iri teka

**Ingingo ya 4:** Ivanwaho ry'ingingo  
zinyuranyije n'iri teka

**Ingingo ya 5:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**TABLE OF CONTENTS**

**Article One:** Scope of this Order

**Article 2:** Organizational structure and  
summary of jobs

**Article 3:** Authorities responsible for the  
implementation of this Order

**Article 4:** Repealing provision

**Article 5:** Commencement

**TABLE DE MATIERES**

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**Article 2:** Structure organisationnelle et  
synthèse des emplois

**Article 3:** Autorités chargées de l'exécution du  
présent arrêté

**Article 4 :** Disposition abrogatoire

**Article 5 :** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°  
217/03 RYO KUWA 02/12/2013  
RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE  
N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO  
BY'IBITARO BYA GISIRIKARE BY'U  
RWANDA (RMH)**

**Minisitiri w'Intebe;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 07/2012 ryo kuwa 29/02/2012 rishyiraho Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byabyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 2 n'iya 4;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 11/09/2013 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE:**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 217/03 OF  
02/12/2013 ESTABLISHING THE  
ORGANISATIONAL STRUCTURE AND  
SUMMARY OF JOB POSITIONS FOR  
RWANDA MILITARY HOSPITAL (RMH)**

**The Prime Minister;**

Pursuant to the Constitution of 04 June 2003 of the Republic of Rwanda as amended to date especially, in Articles 118, 119, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 07/2012 of 29/02/2012 establishing Rwanda Military Hospital (RMH) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 11;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing General Statutes for Public Service; especially in Articles 2 and 4;

On proposal by the Minister Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/09/2013;

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 217/03  
DU 02/12/2013 DETERMINANT LA  
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET  
LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE  
L'HOPITAL MILITAIRE DU RWANDA  
(RMH)**

**Le Premier Ministre;**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 07/2012 du 29/02/2012 portant création de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 11;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique; spécialement en ses articles 2 et 4;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 11/09/2013;

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imrimo by'Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH).

**Ingingo ya 2: Imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imrimo**

Imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imrimo by'Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH) biri ku mugereka wa I n'uwa II y'iri teka.

**Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'iri teka**

Ingingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanweho.

**Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Article One: Scope of this Order**

This Order establishes the organizational structure and the summary of job positions for Rwanda Military Hospital (RMH).

**Article 2: Organizational structure and summary of jobs positions**

The Organizational structure and the summary of job positions of Rwanda Military Hospital (RMH) are respectively in annexes I and II of this Order.

**Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labor, the Minister of Defense and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 4: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 5: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH).

**Article 2 : Structure organisationnelle et synthèse des emplois**

La structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH) sont respectivement en annexes I et II du présent arrêté.

**Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 4 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 5 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 02/12/2013

Kigali, on 02/12/2013

Kigali, le 02/12/2013

(sé)  
**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

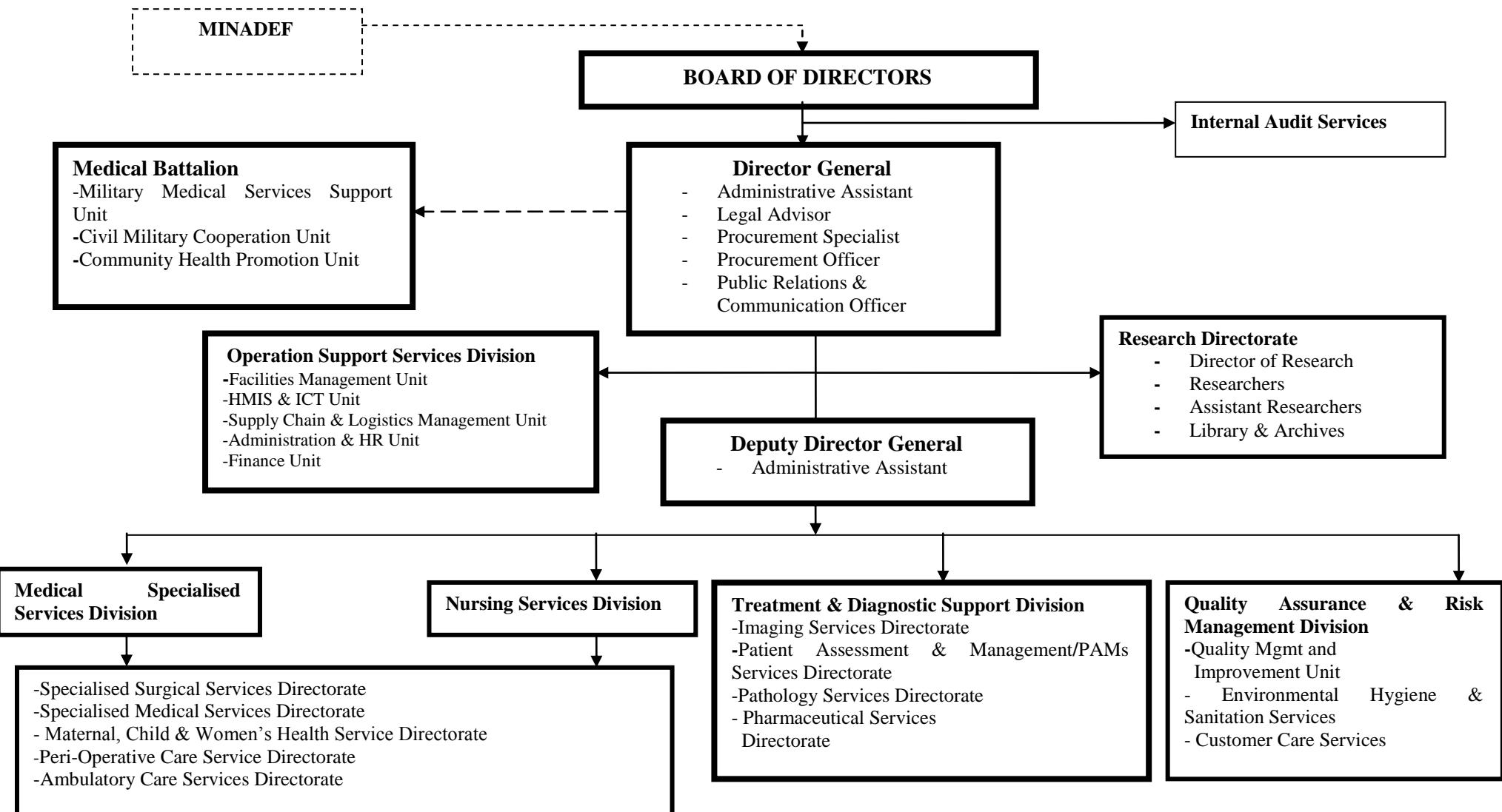
(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

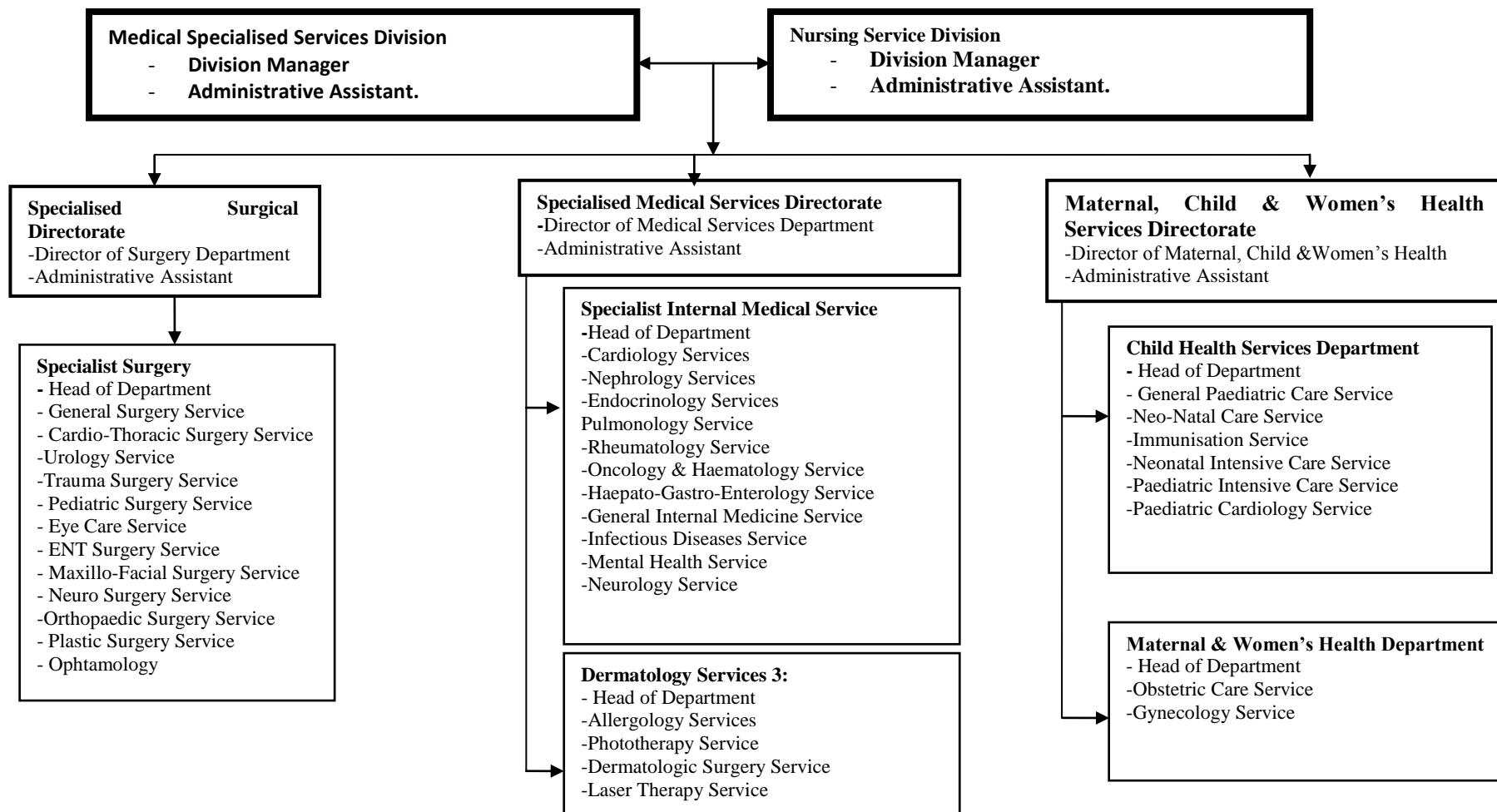
**Vu et scellé du Sceau de la République :**

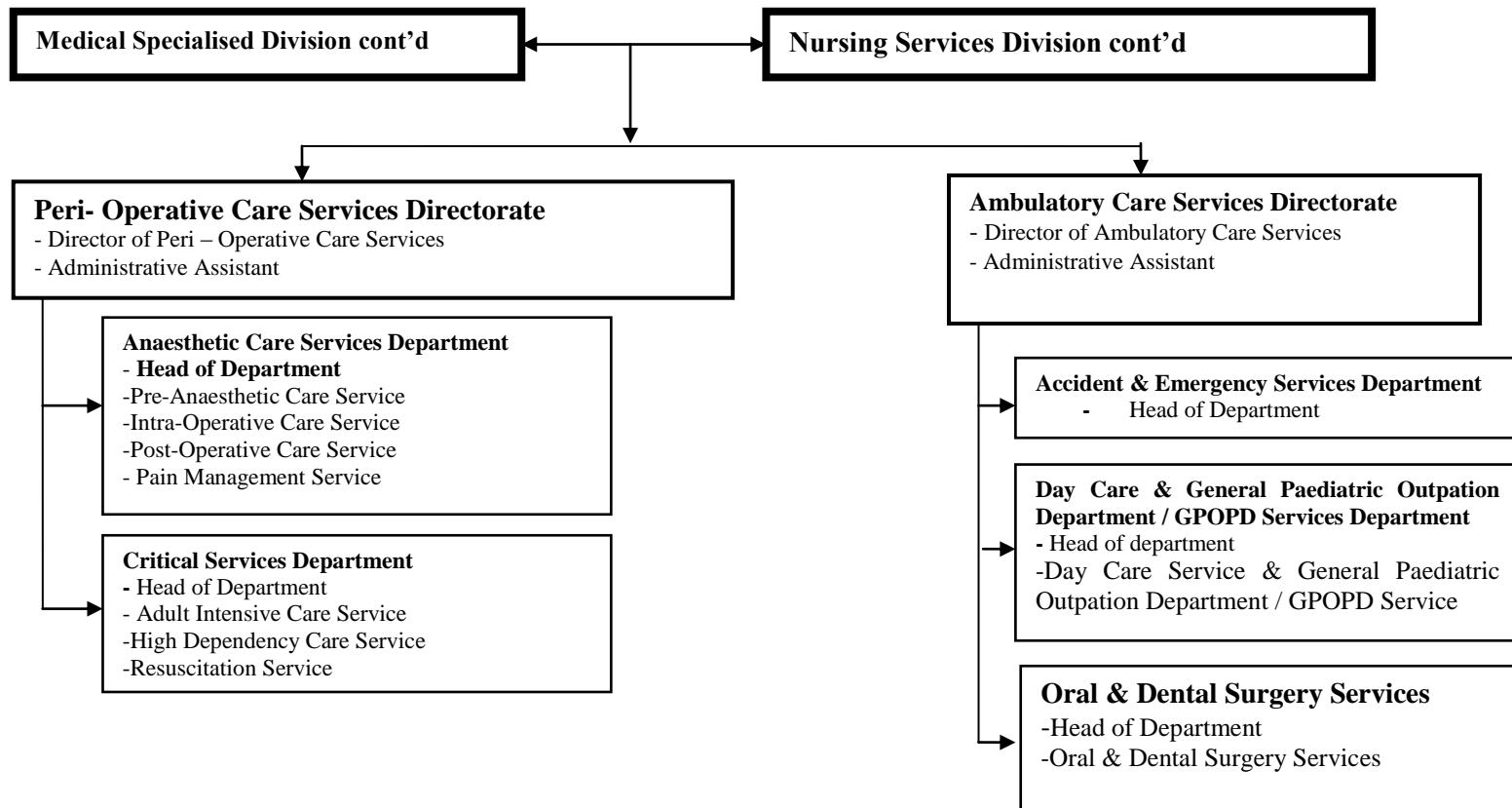
(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

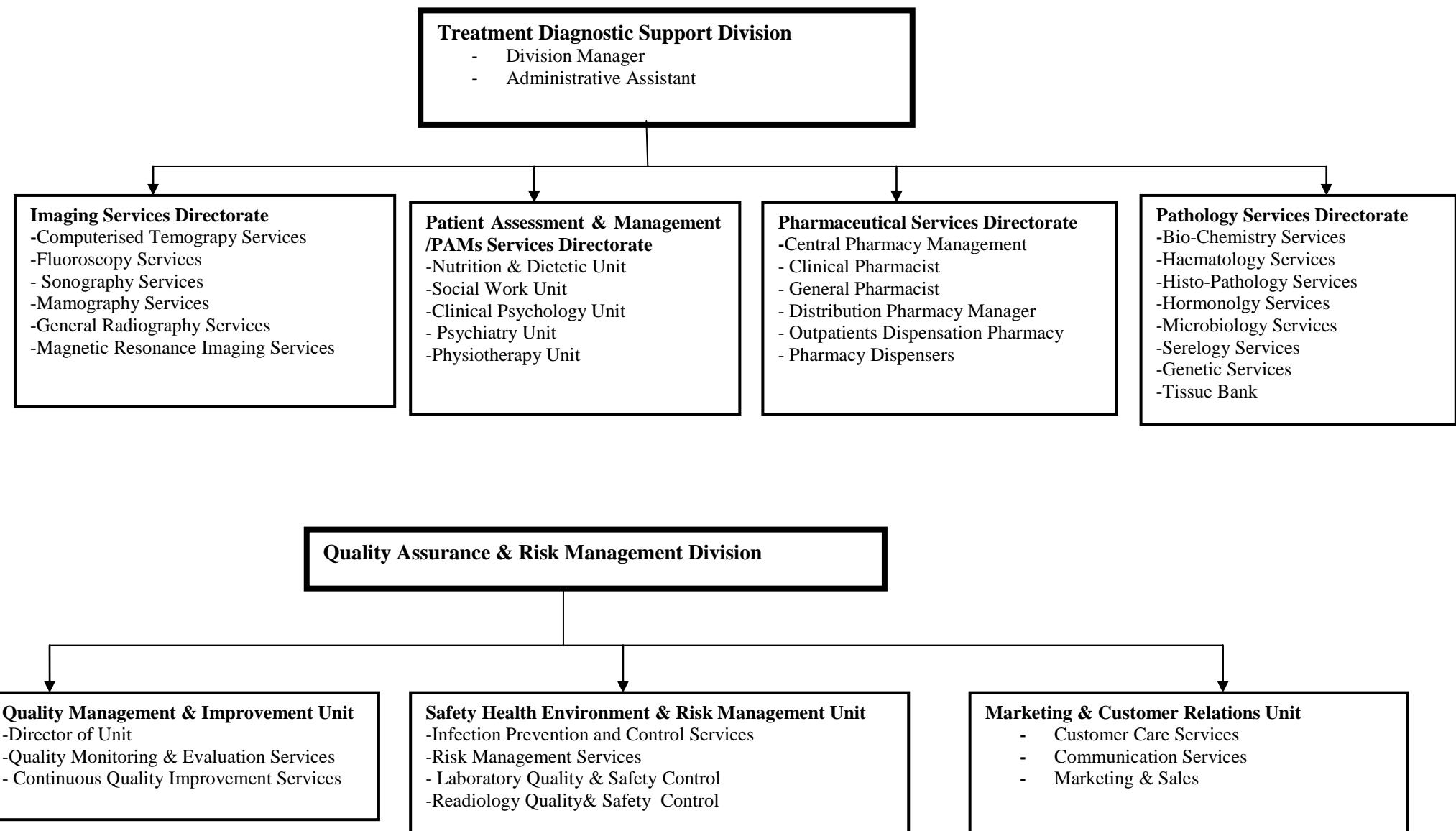
UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 217/03 RYO KUWA 02/12/2013 RISHYIRAH IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BY'IBITARO BYA GISIRIKARE BY'U RWANDA (RMH)	ANNEXE I TO THE PRIME MINISTER'S ORDER N° 217/03 OF 02/12/2013 ESTABLISHING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB POSITIONS FOR RWANDA MILITARY HOSPITAL (RMH))	ANNEXE I A L'ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 217/03 DU 02/12/2013 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE L'HOPITAL MILITAIRE DU RWANDA (RMH)
--	--	--

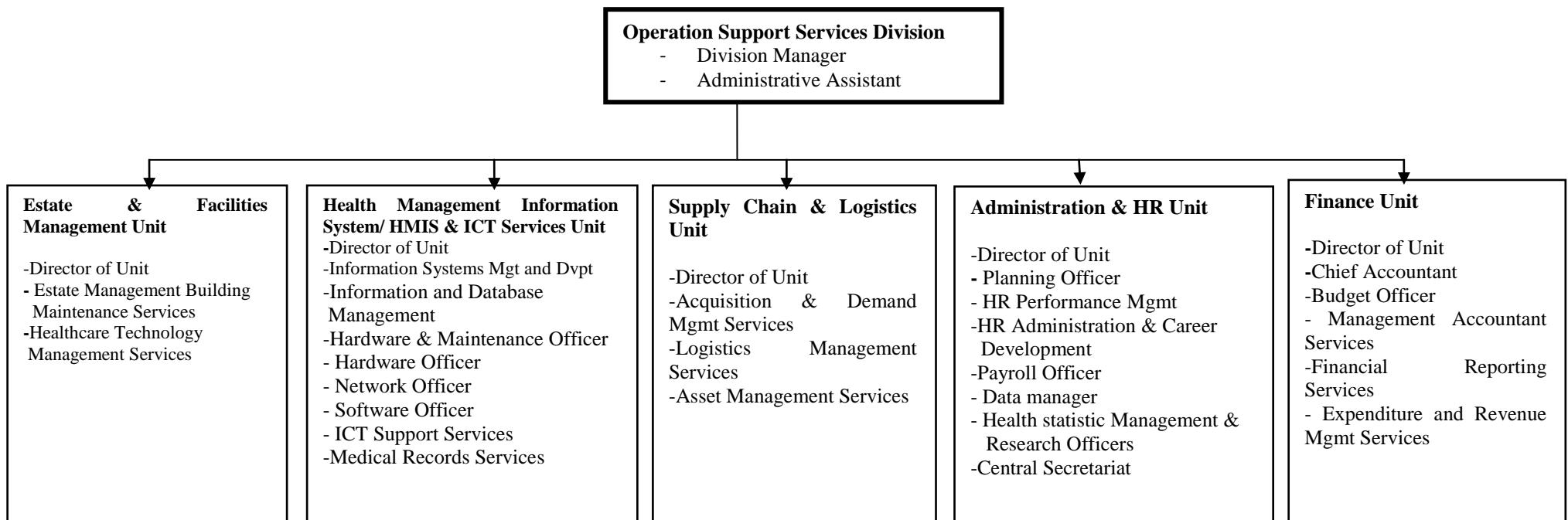
## ORGANIZATIONAL CHART FOR RWANDA MILITARY HOSPITAL 2013



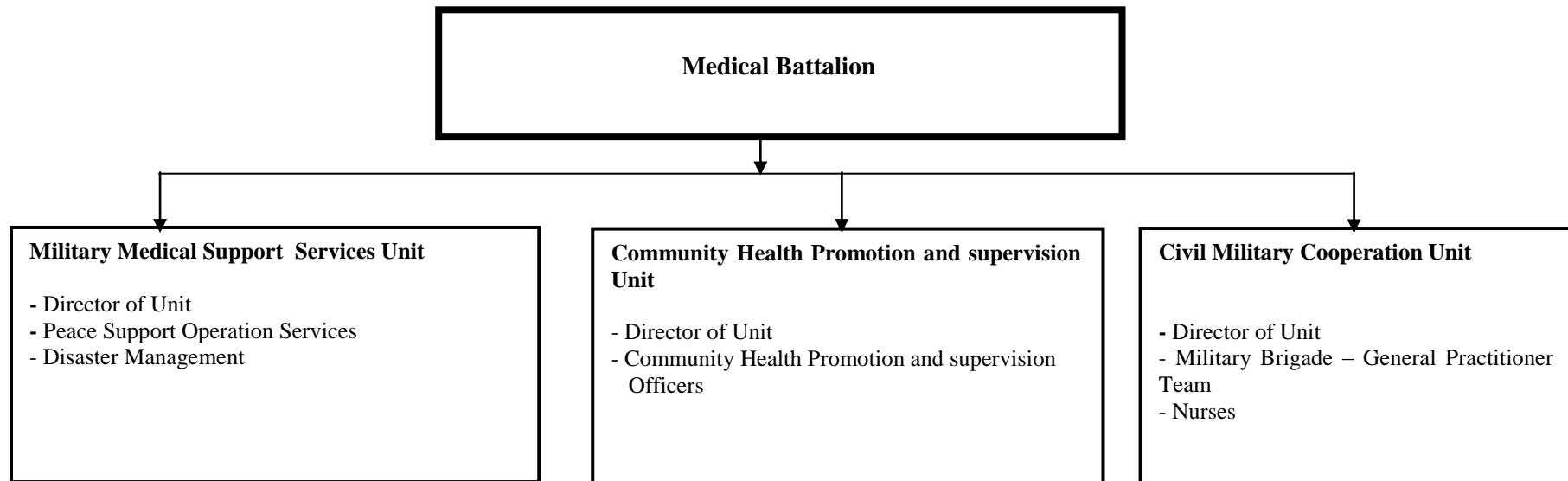








## MEDICAL BATTALION ORGANIZATIONAL STRUCTURE 2013



UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 217/03 RYO KUWA 02/12/2013 RISHYIRAH IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BY'IBITARO BYA GISIRIKARE BY'U RWANDA (RMH)	ANNEXE II TO THE PRIME MINISTER'S ORDER N° 217/03 OF 02/12/2013 ESTABLISHING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB POSITIONS FOR RWANDA MILITARY HOSPITAL (RMH)	ANNEXE II A L'ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 217/03 DU 02/12/2013 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE L'HOPITAL MILITAIRE DU RWANDA (RMH)
---	--	---

## **RWANDA MILITARY HOSPITAL      JOB PROFILES**

UNIT	JOB TITLE	TITLE OF JOB POSITION LINKED TO THE JOB	JOB PROFILES	Number Staffing
Office of the General Directorate	General Directorate	Director General	Specialized Doctor, Master's Degree in Hospital Management with three years working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant to the DG	A0 in Public Administration, Office Management, Management, Secretariat Studies or A1 Secretariat Studies, Office Management with two years of experience	1
	Procurement Specialist	Procurement Specialist	A0 in Procurement, Management ,Business Administration, Project Management, Law with 2 years working experience substantial experience in procurement	1
	Procurement Officers	Procurement Officers	A0 in Procurement, Management ,Business Administration, Project Management, Law	3
	Internal Audit	Internal Auditor	A0 in Finance, Accounting, or Management specializing in Finance/Accounting	1
	Legal Advisor	Legal Advisor	A0 in Law	1
	Public Relation & Communication Officer	Public Relation & Communication Officer	A0 Public relations, Marketing, Management, Journalist Or other relevant field	1

<b>Sub Total</b>				<b>9</b>
<b>Research Directorate</b>	Director of Research	Director of Research	Specialized Doctor , PhD Medicine or any other related fields, Medicine Research with six years working experience	1
	Research	Researchers	Degree in Medicine, Public Health, General Nursing or Allied Sciences	1
	Assistant Research	Assistant Researcher	A1 Library & Information Science, Documentation Studies	0
	Library & Archivist	Library & Archivist	A1 Library & Information Science, Documentation Studies	1
<b>Sub TOTAL</b>				<b>3</b>
<b>Deputy General Directorate</b>	Deputy General Directorate	Deputy Director General in charge of Clinical Services	Specialist Doctor or Masters in Hospital Management, Public Administration/Business Administration with three years working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant to the DDG	A0 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management or A1 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management with 3 years working experience	1
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>
<b>Medical Specialised Services Division</b>	Division Manager	Division Manager of Medical Specialised Services Division	Specialisation in General Surgery, Medical, Obstetric Care, Gynecology, Pediatric or any other related fields with 6 years working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretary , Office Management, Public Administration, Management, Communication, Marketing	1
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>
<b>Nursing Services Division</b>	Division Manager	Division Manager of Nursing Services Division	Master's Degree in Clinical Care/ Trauma Nursing, General Nursing, Midwifery or any other related fields with 3 years working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretary , Office Management, Public Administration, Management, Communication, Marketing	0
<b>Sub Total</b>				<b>1</b>
<b>Surgical Directorate</b>	Director of Directorate	Director of Surgical Directorate	Specialisation in General Surgery, Cardio - Theoracic Surgery, Urology, Trauma Surgery, Paediatric Surgery, Eye Care, Neuro Surgery, Orthopaedic	1

			Surgery, Plastic Surgery with 6 years working experience	
	Nursing Director	Nursing Director	Master of Science in Nursing or Healthcare Administration	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretary , Office Management, Public Administration, Management, Communication, Marketing	0
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>
<b>Surgery Department</b>	<b>Head of Department</b>	Head of Surgery Department	Specialisation in General Surgery, Cardio - Theoracic Surgery, Urology, Trauma Surgery, Pediatric Surgery with 3 years working experience	1
	General Surgery Service	General Surgeon Specialist	Specialisation in General Surgery	1
	Cardio-Thoracic Surgery Service	Cardio-Thoracic Surgeon Specialist	Specialisation in cardiac, vascular and thoracic surgery	0
	Urology	Urologist Specialist	Specialisation in Urology	1
	Trauma Surgery	Trauma Surgeon Specialist	Specialisation in Orthopaedic Trauma or Surgical Critical Care	0
	Pediatric Surgery	Pediatric Surgeon Specialist	specialisation in prenatal Surgery, Neonatal Surgery, Pediatric Oncology, and Pediatric Trauma.	0
	Eye Care	Optometry & Ophthalmologist Specialist	Specialisation in Ophthalmologists, Neurologists	2
	ENT Surgery	ENT Surgeon Specialist	Specialisation Otolaryngology, otorhinolaryngology	2
	Maxillo-Facial Surgery	Maxillo-Facial Surgeon Specialist	Specialisation in craniomaxillofacial,Dentoalveolar. Pathology, congenital craniofacial,orthognathic surgery, maxillomandibular advancement, maxillomandibular advancement, genioplasty	0
	Neuro Surgery	Neuro Surgeon Specialist	Specialisation in Neurosurgeon	0
	Orthopaedic Surgery	Orthopaedic Surgeon Specialist	Specialisation in Orthopaedic Trauma or Surgical Critical Care or any other related fields	3
	Plastic Surgery	Plastic Surgeon Specialist	Specialisation general surgery, Plastic Surgery, Ortopedics Surgery,ENT and Ophtalmoogy with different Sub - Specialists, Otoplasty, Rhinoplasty, Septoplasty or any other related fields	1
	General Practitioner	General Practitioner	Bachalor's Degree general Medecine	10

	Operating Theatre Nurse Manager	Operating Theatre Nurse Manager	Master's Degree Nursing Science ( Ophthalmology Nursing, Orthopaedics Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	1
	Operating Nurse	Operating Nurse	Master's Degree Nursing Science ( Ophthalmology Nursing, Orthopaedics Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	12
	Ward Nurse Manager	Ward Nurse Manager	A0 in Nursing Science	2
	General Nurse	General Nurse	A1 in Nursing Science	131
	Dept. Nurse Receptionist	Dept. Nurse Receptionist	A2 in Nursing Science	1
	Sterilisation Nurse Manager	Sterilisation Nurse Manager	A2 in Nursing Science	1
	Sterilisation Nurse	Sterilisation Nurse	A1 IN Nursing Science or A2 in Nursing Science with 2 years working experience	10
<b>Sub Total</b>				<b>179</b>
<b>Medical Services Directorate</b>	Director of Directorate	Director of Medical Services Directorate	Specialisation in Cardiology, Nephrology, Endocrinology, Pulmonology, Rheumatology, Oncology & Haematology, General Internal Medicine, Infectious Diseases, Mental Health, Neurology, Allergology, Phototherapy, Dermatologic, Laser Therapy with 6 years working experience	1
	Nursing Directorate	Nursing Director	Master's Degree Nursing Science ( Ophthalmology Nursing, Orthopaedics Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretary , Office Management, Public Administration, Management, Communication, Marketing	0
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>

<b>Medical Service Department</b>	<b>Head of Department</b>	<b>Head of Medical Service Department</b>	Specialisation in Cardiology, Nephrology, Endocrinology, Pulmonology, Rheumatology, Oncology & Haematology, General Internal Medicine, Infectious Diseases, Mental Health, Neurology with 3 years working experience	1
	Cardiology	Cardiologist Specialist	Specialisation in Cardiology, Internal Medicine or any other related with experience	0
	Nephrology	Nephrologist Specialist	Specialisation in Nephrology or any other related fields	0
	Endocrinology	Endocrinologist Specialist	Specialisation in endocrinology and metabolism, endocrine physiology	0
	Pulmonology	Pulmonologist Specialist	Specialisation in Pediatric Pulmonologist and Intensivist at Pediatric Critical Care, Pediatric Cardiac, Critical Care Medicine	0
	Rheumatology	Rheumatologist Specialist	Specialisation in Rheumatology, Immunology	0
	Oncology & Haematology	Oncology & Haematologist Specialist	Specialisation in Oncology, Hematology, Hemostasis, Cytology	2
	Haepato-Gastro-Enterology	Haepato-Gastro-Enterologist Specialist	Specialisation in gastroenterology, Haepato	0
	General Internal Medicine	General Internal Medicine Specialist	Specialisation in Epidemiology, General Internal Medicine and Geriatrics,	1
	Infectious Diseases Service	Infectious Diseases Specialist	Specialisation in Medical Microbiology, Pneumonia	0
	Mental Health	Mental Health Specialist	Specialisation in Mental Health, Psycho Mental Health, Nephro Mental Health	1
	Neurology	Neurologist Specialist	Specialisation in Neurology, or any other related fields	1
<b>Sub Total</b>				<b>6</b>
<b>Dermatology Services Department</b>	<b>Head of Department</b>	<b>Head of Dermatology Department</b>	Specialisation in Allergology, Phototherapy, Dermatologic Surgery, Laser Therapy with 3 years working experience	1
	Allergology	Allergologist Specialist	Specialisation in Allergology, Dermatologic Surgery, Laser Therapy	0
	Phototherapy	Phototherapist Specialist	Specialisation in Phototherapy, Allergology, Dermatologic Surgery, Laser Therapy	0
	Dermatologic Surgery	Dermatologic Surgeon Specialist	Specialisation in Phototherapy, Allergology, Dermatologic Surgery, Laser Therapy	0

	Laser Therapy	Laser Therapist Specialist	Specialisation in Laser Therapy, Phototherapy, Allergology, Dermatologic Surgery, Laser Therapy	0
	General Practitioner	General Practitioner	Bachalor's Degree general Medecine	5
	Matron	Matron	Master's Degree Nursing Science ( Ophthalmology Nursing, Orthopaedics Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	1
	Ward Nurse Manager	Ward Nurse Manager	A0 in Nursing Science	1
	Caring Nurse	Caring Nurse	A1 in Nursing Science	45
<b>Sub Total</b>				<b>53</b>
<b>Maternal, Child &amp; Women's Health Services Directorate</b>	Director of Directorate	Director of Maternal, Child & Women's Health Services Directorate	Specialisation in Obstetric and Gynecologist, Master in pediatrics, Masters in Maternal Health to berecognized by Rwanda Medical Council	1
	Nursing Director	Nursing Director of Maternal, Child & Women's Health Services Directorate	Masters in Nurse Sciences , Child & Women's Health or any other related fields with 3 years working experience	0
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretariate, Office Management, Public Administration, Management and other related Field	0
<b>Sub Total</b>				<b>1</b>
<b>Child Health Services Department</b>	Head of Department	Head of Child Health Services Department	Specialisation General Paediatric, Neo-Natal, Immunisation, Paeditriatic Cardiology or any other related fiels with 3 years working experience	1
	General Paediatric Care	General Paediatric Care	Masters in pediatric or Maternal, Child and women's helath	2
	Neonatal Intensive Care	Neonatal Intensive Care	Specialisation in Neonatology or Intensive Care	0
	Paediatric Intensive Care	Paediatric Intensive Care	Specialist in Pediatric, Intensive Care	0
	Paediatric Cardiology	Paediatric Cardiologist Specialist	Specialisation in Pediatric, Pediatric Cardiac, Critical Care Medicine or any othe related fields	0
	General Practitioner	General Practitioner	Bachalor's Degree general Medecine	3
	Paediatrics Dept. Nurse Manager	Paediatrics Dept. Nurse Manager	Master's Degree in Nurse Sciences /Midwife	1
	Ward Nurse Manager	Ward Nurse Manager	A0 in Nursing Science with 2 years working experience	4

	Caring Nurse	Caring Nurse	A1 in Nursing Science	67
	Receptionist	Receptionist	A2 in Nursing Science	1
<b>Sub Total</b>				<b>79</b>
<b>Maternal &amp; Women's Health Department</b>	Head of Department	Head of Maternal & Women's Health Department	Specialisation in Ostertric and Gynecology with 3 years working experience	1
	Obsetric Care	Obsetric Care	Specialisation in Obsetric and Gynecologist, pediatrics, Maternal Health	1
	Gynecology	Gynecologist Specialist	Specialisation in Obsetric and Gynecologist, pediatrics, Maternal Health	0
	General Practitioner	General Practitioner	Bachalor's Degree general Medicine	5
	Gyneco-Obstetrics Dept. Nurse Manager	Gyneco-Obstetrics Dept. Nurse Manager	Master's degree in Midwife with one year working experience	1
	Operating Theatre Nurse Manager	Operating Theatre Nurse Manager	A0 in Midwives or any other related fields	1
	Operating Theatre Nurse	Operating Theatre Nurse	A1 in Nursing Science	10
	Ward Nurse Manager	Ward Nurse Manager	A1 in Midwives with 2 years working experience	2
	General Nurse	General Nurse	A1 in Nursing Science	20
	Midwife	Midwife	A1 in Midwives	40
	Receptionist	Receptionist	A2 in Nursing Science	1
<b>Sub Total</b>				<b>82</b>
<b>Peri-Operative Care Services Directorate</b>	Medical Director	Medical Director of Peri-Operative Care Services Directorate	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Surgical Aneasthesia, Critical care, Anesthesiology, Pediatric, Physician Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontoloical, Infection Control Intensive, Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	0

	Nursing Director	Nursing Director of Peri-Operative Care Services Directorate	Master's Degree Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	0
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretariate, Office Management, Public Administration, Management and other related Field	0
<b>Sub Total</b>				<b>0</b>
<b>Anaesthetic Care Services Department</b>	Head of Department	Head of Anaesthetic Care Services Department	Specilaisation in Anesthesia, Pain Anesthesia, Cardiac Anesthesia or related field with 3 years of Experience	1
	Pre-Anaesthetic Services	Pre-Anaesthetic Medical Specialist	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Surgical Aneasthesia, Crital care, Anesthesiology, Pediatric,Physian Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency,Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive , Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Scinces & Critical Care Medicine with one year working experience	1
	Intra-Operative Care	Intra-Operative Care Medical Specilst	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Surgical Aneasthesia, Crital care, Anesthesiology, Pediatric,Physian Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency,Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive , Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Scinces & Critical Care Medicine with one year working experience	0

	Post-Operative Care	Post - Operative Care Medical Specialist	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Surgical Aneasthesia, Critical care, Anesthesiology, Pediatric,Physian Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency,Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive , Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Scinces & Critical Care Medicine with one year working experience	0
	Pain Management	Pain Management Specialist	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Infection Diseases, Allergy,Emergency, Pulmonary Scinces & Critical Care, Surgical Aneasthesia, Critical care, Anesthesiology, Pediatric,nt, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Infection Control Intesnive , Burn, Pediatric with one year working experiance	0
		Anesthesia Dept. Manager	A0 Anesthesia Technologist, Surgical Aneasthesia, Critical care, Anesthesiology, anaesthetics and Recovery	1
		Technician	A1 in Anesthesia Technologist, Surgical Aneasthesia, Critical care, Anesthesiology, anaesthetics and Recovery	31
<b>Sub Total</b>				<b>34</b>
<b>Critical Care Service Department</b>	Critical Care Department	Head Critical Care Department	Doctor of Critical Care, Surgical Aneasthesia, Anesthesiology, Pediatric,Physian Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency,Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive , Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Scinces & Critical Care Medicine with one year working experience	0

	Adult Intensive Medical	Intensive Medical Specialists	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Surgical Anesthesia, Critical care, Anesthesiology, Pediatric, Physician Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontological, Infection Control, Intensive, Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	0
	High Dependancy Care	High Dependancy Medical Specialist	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Surgical Anesthesia, Critical care, Anesthesiology, Pediatric, Physician Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontological, Infection Control, Intensive, Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	0
	Resuscitation Medical	Resuscitation Medical Specialist	Specialisation in Pain Medicine, Critical Care, Surgical Anesthesia, Critical care, Anesthesiology, Pediatric, Physician Assistant, Acute Care, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontological, Infection Control, Intensive, Oncology Orthopaedic, Cardio thoracic, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Immunology, Rheumatology, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	0
	Resuscitation Nurse Manager	Resuscitation Nurse Manager	A0 Degree Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursing, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontological Nursing, Infection Control Nursing, Intensive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	0

	Resuscitation Dependency Nurses	Resuscitation Dependency Nurses	A1 Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with three years working experience	6
<b>Sub Total</b>				<b>6</b>
<b>Ambulatory Care Directorate</b>	Medical Director	Medical Director of Ambulatory Care Directorate	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Emergency, Trauma, Physician Assistant, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	1
	Nursing Director	Nursing Director of Ambulatory Care Directorate	Master's Degree Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing with one year working experience	0
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretariate, Office Management, Public Administration, Management and other related Field	0
<b>Sub Total</b>				<b>1</b>
<b>Accident &amp; Emergency Services Department</b>	Head of Department	Head of Accident & Emergency Department	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Emergency, Trauma, Physician Assistant, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	1
	General Practitioner	General Practitioner	Bachalor's Degree general Medicine	4

	Emergency Dept Nurse Manager	Emergency Dept Nurse Manager	A0 Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing , Mental Nursing	1
	Emergency Caring Nurse	Emergency Caring Nurse	Successful completion of an approved tertiary course of study leading to qualification as a Nurse (A1)	28
	Receptionist	Receptionist	Successful completion of an approved tertiary course of study leading to qualification as a Nurse (A2)	1
<b>Sub Total</b>				<b>35</b>
<b>Day Care &amp; General Paediatric Outpatient Department/ GPOPD Services</b>	Head of Department	Head of Day Care & General Paediatric Outpatient Department / GPOPD	Doctor of Pain Medicine, Critical Care, Emergency, Trauma, Physician Assistant, anaesthetics and Recovery Burns, Cardiac, Emergency, Perioperative Gerontoloical , Infection Control Intesnive, Burn, Pediatric, Urology, Infection Diseases, Allergy, Emergency, Pulmonary Sciences & Critical Care Medicine with one year working experience	1
	General Practitioner	General Practitioner	Bachalor's Degree general Medicine	4
	Nurse Manager Day Care & General Paediatric Outpatient Departmen/GPOPD	Nurse Manager Day Care & General Paediatric Outpatient Departmen/GPOPD	A0 Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing , Mental Nursing	1
	Ward Nurse Manager	Ward Nurse Manager	A0 Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing , Mental Nursing	0

	Nurses Day Care & GPOPD	Nurses Day Care & GPOPD	A1 Nursing Science ( Acute Care nursing, anaesthetics and Recovery Nursing, Burns Nursig, Cardiac Nursing, Community Health and Primary Care, Emergency, Nursing, Perioperative Nursing, Gerontoloical Nursing, Infection Control Nursing, Intesnive Nursing, Oncology Nursing, Orthopaedic Nursing , Mental Nursing with Three years of Experience	16
	Receptionist	Receptionist	A2 in Nursing Science	0
<b>Sub Total</b>				<b>22</b>
<b>Oral &amp; Dental Surgery Services Department</b>	Head of Department	Head of Oral & Dental Surgery Department	Bachalor's Degree Oral Surgeons, Dental Surgey, Dentist, Cosmestic Dental Surgeon with three years	1
	Oral & Dental Surgery Specialist	Oral & Dental Surgery Specialist	Bachalor's Degree Oral Surgeons, Dental Surgey, Dentist, Cosmestic Dental Surgeon,orthognathic surgery, craniofacial	0
	Dental Dept. Manager	Dental Dept. Manager	Bachalor's Degree Oral Surgeons, Dental Surgey, Dentist, Cosmestic Dental Surgeon	1
	Technician	Technician	A1 in Oral Surgeons, Dental Surgey, Dentist, Cosmestic Dental Surgeon with three years	16
	Receptionist	Receptionist	A2 any field	1
<b>Sub Total</b>				<b>19</b>
<b>Treatment &amp; Diagnostic Division</b>	Division Manager	Manager of Treatment & Diagnostic Division	Specialisation in Genetics, Cardiovascular, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance, Dietetic, Pathology with three years of Experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A1 in Secretary , Office Management, Public Administration, Management, Communication, Marketing	1
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>

<b>Imaging Services Directorate</b>	Director of Directorate	Director of Imaging Services Directorate	Computerised Tomography, General Radiography, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	1
	Computerised Tomography	Computerised Tomograpist Specialist	BSc Radio Therapy, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	0
	Sonography Fluoroscopy	Sonographist Fluoroscopy Specialist	BSc Radio Therapy, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	0
	Mamography	Mamographist Specialist	BSc Radio Therapy, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	0
	General Radiograpy	General Radiograpist Specialist	BSc Radio Therapy, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	0

	Magnetic Resonance Imaging	Magnetic Resonance Imaging Specialist	BSc Radio Therapy, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	0
	Radiography Specialist	Radiography Specialist	Specialist in Radio Therapy, Magnetic Resonance, Electrocardiography, Physician Assistant, Medical Radiologic, Respiratory Care Therapy, Surgical Technologies, Radio Protection Technology, Paramedical, Perfusionist, Fluoroscopy, Sonography, Mamography, General Radiography, Magnetic Resonance.	0
	Radiographers	Radiographers	A0/A1 radiographer technicians	9
	Sonographers	Sonographers	A0/A1 sonographer technicians	0
	Receptionist	Receptionist	A2 any field	1
<b>Sub Total</b>				<b>11</b>
<b>Patient Assessment &amp; Management/PAMs Services Directorate</b>	Director of Patient Assessment * Management/ PAMs Services Directorate	Director of Patient Assessment & Management / PAMs Services Directorate	A0 Dietetic, Occupational Therapy, Speech & Audiology, Clinical Psychology, Physiotherapy	0
Clinical Psychology Unit	Director of Unit	Director of Clinical Psychology Unit.	Masters in Clinical Psychology with 2 years of experience	1
	Clinical Psychology Officer	Clinical Psychology Officer	A0 in Clinical Psychology	36
<b>Sub Total</b>				<b>37</b>
Psychiatry Unit	Director of Unit	Director of Psychiatry Unit	A0 in Psychiatric with 3 years working experience	1
	Psychiatry	Psychiatry Officer	A0 in Psychiatric	0
	Psychiatrics nurses	Psychiatrics nurses	psychiatric nurse A1	6
	Receptionist	Receptionist	psychiatric nurse A1	1
<b>Sub Total</b>				<b>8</b>
Physiotherapy Unit	Director of Unit	Director of Physiotherapy Unit	Masters in Physiotherapy with 3 years of experience	1
	Physiotherapist	Physiotherapist Officer	A0 in Physiotherapy	4
	Physiotherapist	Physiotherapist Assistants	A0 in Physiotherapy or A1 in Physiotherapy	14

	Receptionist	Receptionist	A1 In Physiotherapy	1
<b>Sub Total</b>				<b>20</b>
Nutrition & Dietetic Unit	Director of Unit	Director of Nutrition and Dietetics Unit	A0 in Dietetics	0
	Nutrition&Dietetics	Nutrition and Dietetics Officer	A1 in Dietetics	0
<b>Sub Total</b>				<b>0</b>
Social Work Unit	Director of Unit	Director of Social Affairs Unitt	A0 in Social Sciences	1
	Social Worker	Social Worker	A1 in Social Sciences / A2 in Social Sciences	12
<b>Sub Total</b>				<b>13</b>
<b>Pharmaceutical Services Directorate</b>	Director of Directorate	Director of Pharmaceutical Services Directorate	Master's Degree in Pharmacy or any related fields or A0 in Pharmacy with 3 years of experience	1
	Clinical Pharmacist	Clinical Pharmacist	A0 in Clinical Pharmacy	0
	General Pharmacist	General Pharmacist	A0 in General 1 Pharmacy	1
	Central Pharmacy Manager	Central Pharmacy Manager	A0 in Clinical 1 Pharmacy	0
	Distribution Pharmacy Manager	Distribution Pharmacy Manager	Pharmacy dispensers A1	0
	Outpatients Dispensation Pharmacy Manager	Outpatients Dispensation Pharmacy Manager	Pharmacy dispensers A1	1
	Pharmacy Dispensers	Pharmacy Dispensers	Pharmacy dispensers A1 or A2 in Nursing with 2 years working experience in pharmacy	11
<b>Sub Total</b>				<b>14</b>
<b>Pathology Services Directorate</b>	Director of Directorate	Director of Pathology Services Directorate	specialisation in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds with 3 years working experience	1
	Bio-Chemistry	Bio-Chemistrist	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Haematology	Haematologist	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Histo- Pathology	Histo- Pathologist	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0

	Hormonology	Hormonologist	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Microbiology	Microbiologist t	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Serology	Serologist	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Genetics	Genetics	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Tissue Bank	Tissue Bank	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	0
	Biomedical technologists	Biomedical technologists	A0 in Bio-Chemistry, Haematology, Histo-Pathology, Hormonology, Serology, Genetics or any other related fileds	44
	Receptionist	Receptionist	A2 any field	1
<b>Sub Total</b>				<b>46</b>
Quality Assurance & Risk Management Division	Division Manager	Division Manager of Quality Assurance and Risk Management Division	Masters in Medical Sciences or Nurse Sciences with 3 years of working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant to the Division Manager	A1 in Secretariat; Public Administration; Office Management; Communication; Marketing or other relevant field	1
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>
<b>Quality Management and Improvement Unit</b>	Director of Unit	Director of Quality Management and Improvement Unit	Masters Degree in Medecine, Bio-Statistics, Statistics , Biology, Chemistry , Economics, Physics , Laboratory or other related field with 3 years working Experience	1
	Continuous Quality Improvement Services	Continuous Quality Improvement Officer	Bachelors Degree in Medicine, Bio- Statistics, Statistics, Biology, Chemistry, Economics, Physics, Laboratory or other related field	0
	Quality Monitoring and Evaluation Administrator	Quality Monitoring and Evaluation Administrator	Bachelors Degree in Medicine, Bio- Statistics, Statistics, Biology, Chemistry, Economics, Physics, Laboratory or other related field	0

	Quality Monitoring and Evaluation Assistant	Quality Monitoring and Evaluation Assistant	A1 Bio- Statistics, Statistics, Biology, Chemistry, Economics, Physics, Laboratory or other related field	0
	Quality Improvement Administrator	Quality Improvement Administrator	Bachelors Degree in Medicine, Bio- Statistics, Statistics, Biology, Chemistry, Economics, Physics, Laboratory or other related field	1
	Quality Improvement Assistant	Quality Improvement Assistant	A1 Bio- Statistics, Statistics, Biology, Chemistry, Economics, Physics, Laboratory or other related field	0
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>
<b>Customer Care Services</b>	Customer Care Manager	Customer Care Manager	Masters in Marketing, Communication, Journalism, Public Relations or A0 in Marketing, Communication, Journalism, Public Relations with 3 years working experience	1
	Customer Care	Customer Care Officer	A0 in Marketing, Communication, Journalism, Public Relations	1
	Receptionist Manager	Receptionist Manager	A1 Bio- Statistics, Statistics, Biology, Chemistry, Economics, Physics, Laboratory or other related field	1
	Receptionist	Receptionist	A1 hospitality trained or an A2 general education with experience of receptionist of at least three years and computer skills.	4
<b>Sub Total</b>				<b>7</b>
<b>Environmental Hygiene &amp; Sanitation Services</b>	Environmental Hygiene & Sanitation	Head of Environmental Hygiene & Sanitation Dept.	A0 in Environmental & Hygiene	1
	Waste Management Officer	Waste Management Officer	A1 in Environment or related field or A0 in Environment or related field	2
<b>Sub Total</b>				<b>3</b>
<b>Operations Support Services Division</b>	Division Manager	Division Manager Operations and Support Services Division	Masters in Finance, MBA, Economic , Accounting, Professional Qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA etc) with 2 years working experience or A0 Public Finance, Accounting, Management, Accounting, Economics ; Or other relevant field with 5 years working experience	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant	A0 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management or A1 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management with 3 years working experience	1
<b>Sub Total</b>				<b>2</b>

<b>ADMINISTRATION &amp; HR</b>	Director of Unit	Director of Administration & HR Unit	Masters in Public Administration or Business Administration, HRM, Management or A0 in Public Administration, Human Resource Management, Management or other relevate field with 5 years working experience.	1
	Planning Officer	Planning Officer	A0 in Economics, management, Project Management or other relevate fields	1
	Central Secretariat	Head of Central Secretariat	A0 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management or A1 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management with 3 years working experience	1
	Central Secretariat	Secretary	A1 in Secretariat Studies, Public Administrative, Office Management	3
	HR Performance Management Officer	HR Performance Management Officer	A0 in Human Resources, Public Administration, Management or other relevate field	1
	HR Administration & Career Development Officer	HR Administration & Career Development Officer	A0 in Human Resources, Public Administration, Management or other relevate field	1
	Payroll Officer	Payroll Officer	A0 in Human Resources, Public Administration, Management or other relevate field	0
	Health statistic	Data manager	AO in statistics or epidemiology with 2 year experience	1
		Health statistic Management & Research Officers	A1 in Statistics	1
<b>Sub Total</b>				<b>10</b>
<b>HMIS and ICT Unit</b>	Director of unit	Director of Health Management Information System / HMIS and ICT Unit	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> Diploma in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in CCNA and Server is an added advantage.	1

	<b>Information and Database management</b>	Information and Database Management Officer	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> A1 in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in CCNA and Server is an added advantage.	1
	Hardware and maintenance department	Head of hardware and maintenance department	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> A1 in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in CCNA and Server is an added advantage.	1
	Hardware Service	Hardware Manager	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> A1 in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in CCNA and Server is an added advantage.	0
	Networking Service	Networking Manager	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> A1 in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in CCNA and Server is an added advantage.	1
	Software Management	Head of Software Department	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> A1 in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in	1

			CCNA and Server is an added advantage.	
	ICT Technician	ICT Technician	A2/Computer science	2
	Medical Records Services	Medical Records Services	Bachelor's degree in Computer Science, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering or ICT related field <b>OR</b> A1 in IT related field with 2 years experience in System Administration. Certified in A+, N+, Linux+ and MCITP or MCSE, MCSA is required; certification in CCNA and Server is an added advantage.	1
	Medical record Clerks	Medical record Clerks	A1 in Archieve, IT	4
<b>Sub-Total</b>				<b>12</b>
<b>Supply Chain &amp; Logistics Unit</b>	Director of Unit	Director of Supply Chain and Logistics Unit	Master's degree in Procurement, Management, MBA, Economics or any other relevant fields with 1 year working experience or Procurement, Management, Economics or any other related fields with 3 years working experience	1
	Acquisition and Demand Management	Acquisition and Demand Management	A0 in Procurement, Purchase, Accounting, Public Finance, Economics, Law, Engineering Or other relevant qualifications related to specific domain	0
Store Management	Store Supervisor	Store Supervisor	A0 in Management, Economics ; Or other relevant field	1
Asset Management	Fixed Assets	Fixed Assets Assistant	A1 in Management, Economics or A2 Management, Economics plus Diploma	0
Fixed Assets	Inventory Management	Inventory Management	A1 in Management, Economics or A2 Management, Economics plus Diploma	0
	Asset Disposal	Asset Disposal	A1 in Management, Economics or A2 Management, Economics plus Diploma	0
	Inventories	Storekeeper	A1 in Management, Economics or A2 Management, Economics plus Diploma	2
<b>Sub Total</b>				<b>4</b>

<b>Facilities Management Directorate</b>	Director of Unit	Director of Facilities Management unit	A0 in Biomedical engineering, Healthcare technology, electromechanical engineering, civil Engineering with experience of 3years working in a hospital	1
Laundry Service	Laundry Service	Laundry Manager	A1 in Hotel management or A2 in hotel Management with 3 years experience	0
	Laundry Service Clerk	Laundry Service Clerk	A2 Diploma	0
	Sorter	Sorter	A2 Diploma	0
	Valet Attendant	Valet Attendant	A2 Diploma	0
	Dry Cleaning Operator	Dry Cleaning Operator	A2 Diploma	0
	Hand Washer	Hand Washer	A2 Diploma	0
	Machine Washer	Machine Washer	A2 Diploma	0
	Lenin Finisher	Lenin Finisher	A2 Diploma	0
Transport	Supervisor of transport	Supervisor of transport	A1 in auto mechanical + Category B and D or A2 in auto mechanical + Category B and D with 3 year experience	1
	Drivers	Drivers	A2 and B Category driving licence with good driving record and mechanical skills; Fluent in Kinyarwanda, basic English and French. Courtesy and Discretion	9
	Mortuary	Mortuary attendant	A2 diploma in Biology	7
Building Maintenance and Estates Management Services	Building Maintenance and Estate Manager	Building Maintenance and Estate Manager	Ao in civil Engineering or Electrical engineering with 2 years of working experience , or A1 in Civil engineering with 3 years of working experience	1
	Building Maintenance Supervisor	Building Maintenance Supervisor	A0 in civil engineering or A1 in civil engineering with 2 years of working experience	1
	Electrical engineering Officer	Electrical engineering Officer	A1 in electrical engineering with 2 years of working experience	4
	Mechanical engineering Officer	Mechanical engineering Officer	A1 in Mechanical engineering	1
	Plumber	Plumber	A2/A1 in the field	1
<b>Sub Total</b>				<b>26</b>
<b>Healthcare Technology Management Services</b>	Head of Healthcare Technology management	Head of Healthcare Technology management Officer	A0 in Bio medical or Electro Mechanical with 2 year working experience	1

	Electronics Engineering Officer	Electronics Engineering Officer	A1 in Electronics technology, electronics and telecommunication with 3years in electronics	1
	Electromechanical Engineering Officer	Electromechanical Engineering Officer	A1 in electromechanical engineering, Airconditioning and refrigeration	1
	Biomedical Engineer Officer	Biomedical Engineer Officer	A1 in Biomedical technology	1
	Technical Departement	Head of Technical Departement	Engineer A0 University degree in Electro Mechanical with 2 year working experience	1
<b>Sub-Total</b>				<b>5</b>
<b>Finance Management Unit</b>	Director of Unit	Director of Finance Unit	Masters in Finance, Accounting, Management specialising in Accounting /Finance, Professional qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA etc) with 1 year working experience or A0 Public Finance, Accounting, Management, specialising in Accounting; Or other relevant field with 3 year working experience	1
	Budget	Budget Officer	A0 in Management, Economics, Public Finance.	1
	Management accounting Services	Chief Accountant	A0 in Accounting, Finance, Management specialising in Accounting , Professional qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA etc)with 2 years working experience;	1
	Financial Accountant	Financial Accountant	A0 in Accounting, Finance, Management specialising in Accounting , Professional qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA);	2
	Cost Accountant	Cost Accountant	A0 in Accounting, Finance, Management specialising in Accounting , Professional qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA );	1
	Petty Cashier	Petty Cashier	A1 Accounting, Management, Business Administration, Commerce and Accounting	1
	Expenditure and Revenue Management Services	Expenditure and Revenue Officer	A0 in Accounting, Finance, Management, Economics, Professional Qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA etc)	1
	Billing	Head of Billing & Recovery Officer	A0 in Accounting, Finance, Management specialising in Accounting , Professional qualification recognised by IFAC(ACCA, CPA );	1

	Out-Patient Billing Officer	Out-Patient Billing Officer	A1 Accounting, Management, Business Administration ,Commerce and Accounting	1
	In-Patient Billing Officer	In-Patient Billing Officer	A1 Accounting, Management, Business Administration, Commerce and Accounting	1
	Chief Cashier	Chief Cashier	A1 in Management, Accounting or A2 in Accounting with experience as cashiers and good computer skills	1
	Cash Desk Clark	Cash Desk Clark	A2 in Accounting with experience as cashiers and good computer skills	12
	Billing Officer	Billing Officer	A1 Accounting, Management, Business Administration, Commerce and Accounting	4
	Debt Recovery Officer	Debt Recovery Officer	A1 Accounting, Management, Business Administration ,Commerce and Accounting	0
<b>Sub Total</b>				<b>28</b>
	<b>GENERAL TOTAL</b>			<b>790</b>

## **MEDICAL BATTALION                                  JOB PROFILES**

<b>UNIT</b>	<b>JOB TITLE</b>	<b>TITLE OF JOB POSITION LINKED TO THE JOB</b>	<b>JOB PROFILES</b>	<b>STAFFING NUMBER</b>
<b>Medical Battalion Directorate</b>	Director of Medical Battalion	Director of Medical Battalion	Specialized Doctor, Master's Degree in Hospital Management with three years working experience	1
<b>Military Medical Support Unit</b>	Military Medical Support Unit	Director of Military Medical Support Unit	Masters in Public Health with three years of Experience	1
	Peace Support Operation	Peace Support Operation	Bachelor's Degree general Medicine with three years of Experience	1
	General Practitioner	General Practitioner	Bachelor's Degree general Medicine	34
	Nurses	Nurses	Successful completion of an approved tertiary course of study leading to qualification as a Nurse A1	7
	Nurses	Nurses	Successful completion of an approved tertiary course of study leading to qualification as a Nurse A1	103
	Disaster Management	Disaster Management	Bachelor's Degree general Medicine with three years of Experience	1
	Health Technicians	Health Technicians	A1 In related field	8
<b>Sub Total</b>				<b>156</b>
<b>Community Health Promotion and supervision Unit</b>	Director of Unit	Director of Community Health Promotion and Supervision Unit	Masters in Public Health with three years of Experience	1
	Supervision of Community Health Promotion Officer	Community Health Promotion and Supervision Officer	A0 Community Health or A1 Community Health	8
<b>Sub Total</b>				<b>9</b>
<b>Civil Military Cooperation Unity</b>	Director of Unit	Director of Civil Military Cooperation Unit	Masters in military administration	1
	Military Brigade / General Practitioner	Military Brigade / General Practitioner	Bachelor's Degree general Medicine	21
	Nurse	Nurse	A1 in Nursing Science	173
	Nurse	Nurse	A2 in Nursing Science	87
<b>Sub Total</b>				<b>282</b>
<b>TOTAL</b>				<b>447</b>

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 127/03 ryo kuwa 02/12/2013 rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo by'Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH)

Kigali, ku wa 02/12/2013

(sé)  
**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 127/03 of 02/12/2013 establishing the organizational structure and summary of job positions for Rwanda Military Hospital (RMH)

Kigali, on 02/12/2013

(sé)  
**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and Sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 127/03 du 02/12/2013 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH)

Kigali, le 02/12/2013

(sé)  
**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

<p><b>DIYOSEZE KIGEME Y'ITORERO ANGILIKANI MU RWANDA MU MAGAMBO AHINNYE "EAR, DIYOSEZE KIGEME"</b></p> <p><b>AMATEGEKOSHINGIRO</b></p> <p><b>IRANGASHINGIRO</b></p> <p>Sinode Idasanzwe yateraniye ku Kigeme kuwa 15-16/02/2013; Ishingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 318/05 ryo kuwa 10 Ugushyingo 1992 ryahaye ubuzima gatozi "DIYOSEZE KIGEME Y'ITORERO RY'UBWEPIKOPI MU RWANDA (EER/ DKME)" rikemeza n'Amategekoshingiro yayo;</p> <p>Ishingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 043/11 ryo kuwa 31 Gicurasi 2005 ryemeye ihindurwa ry'Amategekoshingiro ya DIYOSEZE KIGEME Y'ITORERO RY'UBWEPIKOPI MU RWANDA (EER/ DKME) kugira ngo ahuzwe n'Itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu;</p> <p>Ishingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 87/08.11 ryo kuwa 03 Gicurasi 2011 ryemereye "EGLISE EPISCOPALE AU RWANDA, DIOCESE KIGEME (EER) guhindura inyito ikitwa "EGLISE ANGLICANE AU RWANDA, DIOCESE KIGEME (EAR)" rikanemeza ivugurwa ry'amategekoshingiro yayo;</p> <p>Hakurikijwe Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku Idini;</p>	<p><b>KIGEME DIOCESE OF ANGLICAN CHURCH OF RWANDA ABBREVIATED "EAR, KIGEME DIOCESE"</b></p> <p><b>CONSTITUTION</b></p> <p><b>PREAMBLE</b></p> <p>The extraordinary Synod held at Kigeme, the 15-16 February 2013; Pursuant to the Ministerial Order N° 318/05 of the 10<sup>th</sup> November 1992 granting legal status to "KIGEME DIOCESE OF THE EPISCOPAL CHURCH OF RWANDA (EER/ DKME)" and accepting its Constitution;</p> <p>Pursuant to the Ministerial Order No 043/11 of the 31<sup>st</sup> May 2005 accepting amendments of the Constitution of KIGEME DIOCESE OF THE EPISCOPAL CHURCH OF RWANDA (EER/ DKME) to harmonise with the law N° 20/2000 of the 26<sup>th</sup> July 2000 relating to non-profit Associations;</p> <p>Pursuant to the Ministerial Order No 87/08.11 of the 3<sup>rd</sup> May 2011 approving the change of the name of the Organisation "EGLISE EPISCOPALE AU RWANDA DIOCESE KIGEME (EER)" to "DIOCESE KIGEME DE L'EGLISE ANGLICANE AU RWANDA (EAR)" and approving the amendments made to its Constitution;</p> <p>In accordance with the Law N° 06/2012 of the 17<sup>th</sup> February 2012 determining organisation and functioning of religious-based organisations;</p>	<p><b>DIOCESE DE KIGEME DE L'EGLISE ANGLICANE AU RWANDA EN ABREGE "EAR, DIOCESE KIGEME"</b></p> <p><b>STATUTS</b></p> <p><b>PREAMBULE</b></p> <p>Le Synode extraordinaire qui a eu lieu à Kigeme du 15 au 16 Février 2013; Référence faite à l'Arrêté Ministériel N° 318/05 du 10 Novembre 1992 accordant la personnalité civile au "DIOCESE KIGEME DE L'EGLISE EPISCOPALE AU RWANDA (EER/ DKME)" et acceptant ses Statuts;</p> <p>Référence faite à l'Arrêté Ministériel N° 043/11 du 31 Mai 2005 acceptant les modifications apportées aux Statuts du "DIOCESE KIGEME DE L'EGLISE EPISCOPALE AU RWANDA (EER/ DKME)" pour les harmoniser avec la loi N° 20/2000 du 26 Juillet 2000 relative aux Associations sans but lucratif;</p> <p>Référence faite à l'Arrêté Ministériel N° 87/08.11 du 3 Mai 2011 approuvant le changement du nom de "EGLISE EPISCOPALE AU RWANDA DIOCESE KIGEME (EER)" pour devenir "DIOCESE KIGEME DE L'EGLISE ANGLICANE AU RWANDA (EAR)" et approuvant les modifications apportées à ses Statuts;</p> <p>Conformément à la Loi No 06/2012 du 17 Février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion;</p>
---	---	--

Yemeje ivugururwa ry'Amategekoshingiro ya "DIYOSEZE KIGEME Y'ITORERO ANGLIKANI MU RWANDA" mu magambo ahinnye "EAR, DIYOSEZE KIGEME" kugira ngo ahuzwe n'Itegeko rishya ryavuzwe haruguru.

Decides the amendments of the Constitution of "KIGEME DIOCESE OF THE ANGLICAN CHURCH OF RWANDA" abbreviated "EAR, KIGEME DIOCESE" to harmonise them with the above mentioned Law.

Décide l'amendement des Statuts du "DIOCESE KIGEME DE L'EGLISE ANGLICANE AU RWANDA" en abrégé "EAR DIOCESE KIGEME" en vue de les harmoniser avec la Loi ci-avant citée.

**INTERURO YA MBERE:**  
**IZINA, ICYICARO, AHO UKORERA,**  
**INTEGO N'ABAGENERWABIKORWA**

**Ingingo ya mbere: Izina**

Hakurikijwe Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku Idini hashinzwe Umuryango ushingiye ku Idini witwa "DIYOSEZE KIGEME Y'ITORERO ANGLIKANI MU RWANDA", mu magambo ahinnye "EAR, DIYOSEZE KIGEME", mu magambo akurikira witwa "UMURYANGO".

**Ingingo ya 2: Icyicaro**

Intebe y'Umuryango iri ku Kigeme, Akagari ka Kigeme, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, muri Repubulika y'u Rwanda, Agasanduku k'Iposita 67 Gikongoro. Ishobora kwimirirwa ahandi hose mu Ntara ikoreramo byemejwe na 2/3 by'abagize Inama Nkuru yitwa Sinode.

**Ingingo ya 3: Aho ukorera**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Karere kose ka Nyamagabe, mu Karere ka Nyaruguru imirenge ya Kivu, Nyabimata, Ruramba, Mata,

**TITLE ONE:**  
**NAME, HEADQUARTERS, AREA OF ACTIVITIES MISSION AND BENEFICIAIRIES**

**TITRE PREMIER:**  
**DENOMINATION, SIEGE, CHAMP D'ACTIVITES, MISSION ET BENEFICIAIRES**

**Article one : Name**

In accordance with the Law n°06/2012 of 17/02/2012 determining organisation and functioning of religious-based organizations, a religious-based organization to be known as "KIGEME DIOCESE OF ANGLICAN CHURCH OF RWANDA" abbreviated "EAR, KIGEME DIOCESE" is established, here after is called "ORGANISATION".

**Article premier: De la dénomination**

Conformément à la Loi N°06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est créée l'organisation fondée sur la religion dénommée "DIOCESE KIGEME DE L'EGLISE ANGLICANE AU RWANDA", en abrégé "EAR, DIOCESE KIGEME", ci-après appelée "ORGANISATION".

**Article 2: Headquarters**

The headquarters of the Organisation is situated at Kigeme, Kigeme Cell, Gasaka Sector, Nyamagabe District, Province of the South, in the Republic of Rwanda, P.O. Box 67 Gikongoro. It may be transferred elsewhere within the Province it works in when 2/3 of the General Assembly called Synod so decides.

**Article 2: Du siège**

Le siège de l'Organisation est établi à Kigeme, Cellule Kigeme, Secteur Gasaka, District de Nyamagabe, Province du Sud dans la République du Rwanda, B.P. 67 Gikongoro. Il peut être transféré en tout autre lieu de son ressort sur décision des 2/3 des membres de l'Organe Suprême de l'Organisation appelé Synode.

**Article 3: Area of activities**

The Organisation works in all the circumscription of Nyamagabe District, in Nyaruguru District, sectors of Kivu, Nyabimata, Ruramba, Mata,

**Article 3: De la zone d'intervention**

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du District Nyamagabe, dans les secteurs Kivu, Nyabimata, Ruramba, Mata, Kibeho, Munini,

<p>Kibeho, Munini, Busanze, Ruheru na Muganza, mu Karere ka Nyanza umurenge wa Nyagisozi, mu Karere ka Huye umurenge wose wa Kigoma, igice cy'umurenge wa Maraba n'uwa Rwaniro no mu Karere ka Karongi igice cy'umurenge wa Mutuntu. Mu miyoborere yaho ugabanijwemo Ubucidikoni, Disitirigit, Paruwasi, Amakanisa n'Amatorero shingiro.</p>	<p>Kibeho, Munini, Busanze, Ruheru and Muganza, in Nyanza District sector of Nyagisozi, in Huye District sector of Kigoma, a part of Maraba sector and Rwaniro sector, in Karongi District, part of Mutuntu sector. Administratively, the Organisation is divided into archdeaconries, Districts, Parishes, Chapels and Grass root Churches.</p>	<p>Busanze, Ruheru et Muganza du District Nyaruguru, dans le secteur Nyagisozi du District Nyanza, dans tout le secteur de Kigoma et une partie des secteurs Maraba et Rwaniro du District Huye et dans une partie du secteur Mutuntu du District Karongi. Elle est administrativement divisée en Archidiaconats, Districts, Paroisses, Chapelles -écoles et Communautés Ecclésiales de Base.</p>
<p><b>Ingingo ya 4:</b> <i>Abagenerwabikorwa</i> Abagenerwabikorwa ni abanyamuryango n'abatuye mu mbibi z'aho ukorera ibikorwa byawo.</p>	<p><b>Article 4: Beneficiaries</b> Beneficiaries are members of the Organisation and the people within the area of intervention.</p>	<p><b>Article 4: Des bénéficiaires</b> Les beneficiaries sont les membres de l'Organisation et la population dans les limites de l'étendue de la zone d'intervention.</p>
<p><b>Ingingo ya 5:</b> <i>Intego</i> Intego z'Umuryango ni izi zikurikira: - Kwamamaza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo mu bantu bose; - Kugira uruhare mu guteza imbere imibereho myiza y'abanyarwanda mu byerekeye ubukungu, umuco, ubuzima, uburezi no kubahiriza uburenganzira bwa muntu.</p>	<p><b>Article 5: Mission</b> The Organisation has as mission: - To preach the Gospel of Jesus Christ to all people; - To contribute to the well being of Rwandans in economy, in culture, in health, in education and in the respect of human rights.</p>	<p><b>Article 5: De la mission</b> L'Organisation a pour mission de: - Répandre la Bonne Nouvelle de Jésus Christ à tout le peuple ; - Contribuer au développement socio-économique, culturel, intellectuel, sanitaire du peuple rwandais, et à la défense du droit humain.</p>
<p><b>INTERURO YA II :</b> <b>ABANYAMURYANGO</b> <b>Ingingo ya 6:</b> <i>Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe umunyamuryango n'uburyo abutakaza</i> Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abemerewe kuwinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Muri abo banyamuryango harimo abakristo basanzwe n'abarobanuriwe gukora imirimo y'idini.</p>	<p><b>TITLE II :</b> <b>MEMBERS</b> <b>Article 6: Criteria for being member and loss of membership</b> Founder members, adherent members and honorary members compose the Organisation. Among those members there are clergy and lay Christians.</p>	<p><b>TITRE II:</b> <b>MEMBRES</b> <b>Article 6: Des critères pour être membre et pour perdre la qualité de membre</b> Les membres de l'Organisation sont les membres fondateurs, les membres adhérents et les membres d'honneur. Ils comprennent des laïcs et des ecclésiastiques.</p>

<p>Abarobanuriwe gukora imirimo n'imihango by'idini bitwa Abepiskopi, Abacidakoni, Abapasitori n'Abadiyakoni cyangwa andi mazina ajyanye n'inzego ziteganywa mu Itorero Anglikani. Uburyo bwo gushyirwa muri izo nzego buteganywa na Kanoni ari zo mategeko ngengamikorere y'Itorero Anglikani mu Rwanda.</p>	<p>Among clergy there are Bishops, archdeacons, pastors and deacons and other titles in the use in the Anglican Church. Conditions and modalities of putting people in those titles are given by the Canons of Anglican Church of Rwanda.</p>	<p>Les membres ecclésiastiques portent les titres d'Evêque, d'Archidiacre, de Pasteur et de Diacre ainsi que tout autre titre en usage dans l'Eglise Anglicane. Les conditions et modalités d'attribution de ces titres sont définies par les Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda.</p>
<p>Abanyamuryango bashinze Umuryango ni abashyize umukono ku mategekoshingiro. Abanyamuryango bemerewe kuwinjiramo ni abinjira mu muryango waramaze gushingwa. Abanyamuryango bawushinze n'abemerewe kuwinjiramo ni bo banyamuryango nyir'izina.</p>	<p>Founder members are those who signed the Constitution. Adherent members are those who join the Organisation after having been founded. Founder members and adherent members are the real members of the Organisation.</p>	<p>Les membres fondateurs de l'Organisation sont les signataires de ces Statuts. Les membres adhérents sont ceux qui y souscriront ultérieurement. Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'Organisation.</p>
<p>Abakristo babatijwe banditswe muri za paruwasi zigize Itorero Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Kigeme baba ari abanyamuryango nyir'izina igihe biyemeje gufatanya n'abandi imirimo yose ya Diyoseze no kugengwa n'amategekoshingiro n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango.</p>	<p>Baptized Christians registered in parishes of the Anglican Church of Rwanda, Kigeme Diocese are real members when they decide to join others and work together in all the activities of the Diocese and to be under the Constitution and the Canons of the Organisation.</p>	<p>Les fidèles baptisés inscrits dans les paroisses de l'Eglise Anglicane au Rwanda, Diocèse de Kigeme à la date de l'entrée en vigueur des présents Statuts qui participent aux activités du Diocèse et se soumettent aux Statuts et aux Canons de l'Organisation sont de plein droit membres de l'Organisation.</p>
<p>Umuyamuryango w'icyubahiro ni umuntu wese ubyemerewe na Sinode kubera ibikorwa by'agahebuzo azaba yarakoreye Umuryango.</p>	<p>The Honorary member is every person who is allowed on that right by the Synod because of the excellent actions he or she did for the Organisation.</p>	<p>Est membre d'honneur toute personne qui est agréée par le Synode en raison des services exceptionnels rendus à l'Organisation.</p>
<p>Umuntu areka kuba umuyamuryango igihe asezeye ku giti cye, igihe biyemeje kujya mu rindi Torero cyangwa igihe yirukanywe hakurikijwe amategekoshingiro n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango cyangwa ku bw'urupfu.</p>	<p>A person ceases to be a member of the Organisation due to surrendering, to joining another church, to the exclusion according to the Constitution and Canons of the Organisation and due to death.</p>	<p>Toute personne perd ses droits d'être membre en cas de démission, d'adhésion à une autre Eglise ou en cas d'exclusion conformément aux Statuts et aux Canons de l'Organisation, et en cas de décès.</p>

<p><b>Ingingo ya 7: Inshingano z'abanyamuryango</b></p> <p>Inshingano z'abanyamuryango nyir'izina ni izi zikurikira :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kubahiriza amategekoshingiro n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango;</li> <li>- Kubahiriza no gushyira mu bikorwa ibyemezo byafashwe n'inzego zibifitiye ububasha z'Umuryango;</li> <li>- Gushyigikira Umuryango, no kuwutera inkunga muri byose.</li> </ul>	<p><b>Article 7: Duties of members</b></p> <p>The duties of the real members of the Organisation are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To respect the Constitution and the Canons of the Organisation;</li> <li>- To respect and to execute the decisions made by the organs of the Organisation;</li> <li>- To support morally and physically the Organisation.</li> </ul>	<p><b>Article 7: Des devoirs des membres</b></p> <p>Les membres effectifs ont le devoir notamment de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respecter les Statuts et Canons de l'Organisation;</li> <li>- Respecter et exécuter les décisions prises par les organes compétents de l'Organisation;</li> <li>- Soutenir moralement et matériellement l'Organisation.</li> </ul>
<p><b>Ingingo ya 8: Uburenganzira bw'abanyamuryango</b></p> <p>Abanyamuryango nyir'izina bafite uburenganzira bukurikira :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kugira uruhare rugaragara mu bikorwa by'Umuryango;</li> <li>- Gutora no gutorerwa ubuyobozi bw'inzego z'Umuryango hakurikijwe amategekoshingiro n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango.</li> </ul>	<p><b>Article 8: Rights of members</b></p> <p>The real members of the Organisation have the following rights:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To have enough participation in the activities of the Organisation</li> <li>- To elect and to be elected on the leadership of the Organisation according to the Constitution and Canons of the Organisation.</li> </ul>	<p><b>Article 8: Des droits des membres</b></p> <p>Les membres effectifs de l'Organisation ont le droit notamment de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux activités de l'Organisation;</li> <li>- Elire les organes de l'Organisation et y être élu selon les Statuts et les Canons de l'Organisation.</li> </ul>
<p><b>INTERURO YA III : IMITERERE Y'INZEGO Z'UMURYANGO N'INSHINGANO ZAZO</b></p> <p><b>Ingingo ya 9: Inzego z'Umuryango</b></p> <p>Inzego z'Umuryango ni izi zikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inama ya Sinode;</li> <li>- Inama ya Diyoseze;</li> <li>- Ubushumba bwa Diyoseze;</li> <li>- Inama ya Disitirigit;</li> <li>- Inama ya Paruwasi;</li> <li>- Komite Nkemurampaka;</li> <li>- Komite y'abagenzuzi b'imari.</li> </ul>	<p><b>TITLE III: ORGANS OF THE ORGANISATION AND THEIR ATTRIBUTIONS</b></p> <p><b>Article 9: Organizational structure</b></p> <p>Organs of the Organisation are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Synod;</li> <li>- The Diocesan Council;</li> <li>- The Bishopric;</li> <li>- The District Council;</li> <li>- The Parish Council;</li> <li>- The Conflict Resolution Committee;</li> <li>- The Committee of Auditors of accounts.</li> </ul>	<p><b>TITRE III: ORGANES DE L'ORGANISATION ET LEURS ATTRIBUTIONS</b></p> <p><b>Article 9: De la structure de l'Organisation</b></p> <p>Les organes de l'Organisation sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Synode;</li> <li>- Le Conseil Diocésain;</li> <li>- L'Evêché;</li> <li>- Le Conseil de District;</li> <li>- Le Conseil de Paroisse;</li> <li>- Le Comité de Résolution des Conflits;</li> <li>- Le Comité des auditeurs aux comptes.</li> </ul>

<p>Sinode ishobora gushyiraho izindi nzego z'Umuryango ikazigenera ubushobozi n'uburyo zikora.</p>	<p>The Synod can set up other organs and give them capacity and the structure of working.</p>	<p>Le Synode peut créer d'autres organes dont il détermine la composition, la compétence et le mode de fonctionnement.</p>
<p><b>ICYICIRO CYA MBERE: SINODE</b></p>	<p><b>PART ONE: SYNOD</b></p>	<p><b>SECTION PREMIERE: SYNODE</b></p>
<p><b>Ingingo ya 10: Abagize Sinode</b>  Inama ya Sinode ni yo rwego rukuru mu buyobozi bw'Umuryango. Igizwe n'intumwa z'abanyamuryango zikurikira :  - Umushumba wa Diyoseze;  - Abandi Bepiskopi bakorera muri Diyoseze;  - Abavugizi b'Umuryango bungirije;  - Abacidikoni batarahabwa ikiruhuko cy'izabukuru;  - Abakanoni;  - Umunyamabanga wa Diyoseze;  - Abapasitori bahagarariye za Disitirigitu;  - Shansoliye wa Diyoseze;  - Ushinzwe umutungo wa Diyoseze;  - Uhagarariye abamisiyoneri;  - Umukuru wa "Mothers' Union" muri Diyoseze;  - Umukuru wa "Fathers' Union" muri Diyoseze;  - Abakuru b'Amashami mu biro bya Diyoseze;  - Intumwa enye z'Umushumba wa Diyoseze;  - Intumwa ya "Mothers' Union" muri Disitirigitu;  - Intumwa ya "Fathers' Union" muri Disitirigitu;  - Intumwa ihagarariye ibigo by'amashuri bya Diyoseze;</p>	<p><b>Article 10: Members of Synod</b>  The Synod is the supreme organ of the Organisation. It is made by the representatives of members as follows:  - The Bishop;  - Other Bishops who work within the Diocese;  - Deputy representatives of the Organisation;  - Archdeacons in the ministry;  - Canons;  - Diocesan Secretary;  - Principal Pastors of Districts;  - Diocesan Chancellor;  - Diocesan Treasurer;  - The representative of missionaries;  - The President of the Mothers' Union in the Diocese;  - The President of the Fathers' Union in the Diocese;  - Heads of Departments in the Diocesan Office;  - Four co-opted members by the Bishop;  - The representative of the Mothers' Union in the District;  - The representative of the Fathers' Union in the District;  - A representative of the schools of the Diocese;</p>	<p><b>Article 10: Des membres du Synode</b>  Le Synode du Diocèse est l'organe suprême de l'Organisation. Il est constitué par les représentants des membres ci-après :  - L'Evêque du Diocèse;  - Les autres Evêques œuvrant dans le Diocèse;  - Les Représentants Légaux Suppléants;  - Tous les Archidiacres non retraités;  - Les chanoines;  - Le Secrétaire Diocésain;  - Les Pasteurs titulaires des Districts;  - Le Chancelier du Diocèse;  - Le Trésorier du Diocèse;  - Un délégué des missionnaires;  - La Présidente de la "Mothers' Union" au niveau du Diocèse;  - Le Président de la "Fathers' Union" au niveau du Diocèse;  - Les Chefs de Départements dans l'Office du Diocèse;  - Quatre membres cooptés par l'Evêque;  - Une déléguée de la "Mothers' Union" dans le District;  - Un délégué de la "Fathers' Union" dans le District;  - Un(e) délégué(e) des écoles du Diocèse;</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intumwa ihagarariye ibigo by'ubuvuzi bya Diyoseze;</li> <li>- Intumwa y'abigisha muri buri Disitirigit;</li> <li>- Intumwa y'abakristo muri buri Disitirigit;</li> <li>- Intumwa ihagarariye urubyiruko muri buri Disitirigit;</li> <li>- Intumwa ihagarariye abanyeshuri mu Bucidikoni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A representative of the Hospital and Health Centres of the Diocese;</li> <li>- A representative of catechists in every District;</li> <li>- A representative of Christians in every District;</li> <li>- A Youth representative in every District;</li> <li>- A Students' representative on Archdeaconry level</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un(e) délégué(e) de l'Hôpital et des Centres de Santé du Diocèse;</li> <li>- Un(e) délégué(e) des Catéchistes de chaque District;</li> <li>- Un(e) délégué(e) des Chrétiens de chaque District;</li> <li>- Un(e) délégué(e) de la Jeunesse de chaque District;</li> <li>- Un(e) délégué(e) des étudiants dans l'Archidiaconat.</li> </ul>
<p><b>Ingingo ya 11: Igihe abagize Sinode batorerwa</b></p> <p>Abagize Sinode atari ukubera ubukuru bw'umurimo bashinzwe, batorerwa igihe gishobora kunguruzwa cya Sinode ebyiri zisanzwe.</p>	<p><b>Article 11:Period of Synod members</b></p> <p>Members of Synod not because of their responsibility in the church, they are elected for a renewable period equal to two ordinary Synod sessions.</p>	<p><b>Article 11:Du mandat des membres du Synode</b></p> <p>Les membres du Synode siégeant non de part leurs fonctions sont élus pour un mandat renouvelable de deux Synodes ordinaires.</p>
<p><b>Ingingo ya 12: Inshingano za Sinode</b></p> <p>Zimwe mu nshingano za Sinode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kwemeza no guhindura amategekoshingiro y'Umuryango;</li> <li>- Kugena gahunda rusange y'ibikorwa bya EAR, Diyoseze Kigeme ;</li> <li>- Gutoranya abakandida babiri batorwamo Umushumba wa Diyoseze n'Inama y'Abepiskopi bo muri Provinsi y'Itorero Anglikani mu Rwanda;</li> <li>- Gusaba ikurwaho ry'Umwepiskopi hakurikijwe amategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme n'amategeko ngengamikorere y'Itorero Anglikani mu Rwanda;</li> <li>- Gutora no gukuraho Abavugizi Bungirije b'Umuryango;</li> <li>- Gutora no gusezerera abajyanama b'Inama ya</li> </ul>	<p><b>Article 12:Attributions of Synod</b></p> <p>Some of Synod attributions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To confirm and to modify the Constitution of the Organisation;</li> <li>- To set up a general plan of EAR, Kigeme Diocese;</li> <li>- To elect two candidates to be chosen a Bishop by the House of Bishops of the Province of Anglican Church of Rwanda;</li> <li>- To request the dismissal of a Bishop according to the Constitution of EAR, Kigeme Diocese and the Canons of the Anglican Church of Rwanda;</li> <li>- To elect and to dismiss Deputy Legal representatives;</li> <li>- To choose and to dismiss Diocesan Council</li> </ul>	<p><b>Article 12:Des attributions du Synode</b></p> <p>Le Synode a notamment les attributions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adopter et modifier les Statuts de l'Organisation;</li> <li>- Donner l'orientation générale des activités de l'EAR, Diocèse Kigeme;</li> <li>- Elire deux candidats parmi lesquels sera désigné l'Evêque du Diocèse par le Collège des Evêques de la Province de l'Eglise Anglicane au Rwanda;</li> <li>- Solliciter la révocation de l'Evêque diocésain conformément aux Statuts de l'EAR, Diocèse de Kigeme et aux Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda;</li> <li>- Elire et révoquer les Représentants légaux suppléants;</li> <li>- Nommer et révoquer les membres du Conseil</li> </ul>

<p>Diyoseze badaheshwa kuba mu nama n'imirimo bakora;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guhagarika cyangwa kwirukana ku bwiganze bwa 2/3 abanyamuryango badakurikiza amategekoshingiro n'amategeko ngengamikorere;</li> <li>- Kwemera impano, indagano, imfashanyo n'inguzanyo ;</li> <li>- Gushyiraho Akanama ko gusesa Umuryango;</li> <li>- Gufata imyanzuro ku kibazo cyose kirebana n'imyemerere shingiro cyangwa ikindi kibazo cyose cyerekeye imikorere y'Umuryango kitagenewe kwigwa n'urundi rwego rw'Umuryango.</li> </ul>	<p>members not because of their responsibility in the Organisation;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To suspend or to dismiss on the majority of 2/3 a member who is not respecting Constitution and Canons;</li> <li>- To accept gifts, heritage, assistance and credit;</li> <li>- To set up a specialised commission with a mission of dissolution of the Organisation;</li> <li>- To make decisions on any issue concerning the doctrine of the Diocese or any other issue concerning the Organisation which should not be dealt with by any other Organisation's organ.</li> </ul>	<p>Diocésain qui n'y siègent pas de part leurs fonctions;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Suspendre ou exclure à la majorité des 2/3 les membres qui ne se soumettent pas aux Statuts et aux Canons de l'Organisation;</li> <li>- Accepter les dons, les legs, les libéralités et les crédits;</li> <li>- Désigner le Comité de liquidation de l'Organisation;</li> <li>- Examiner toute question doctrinale ainsi que toute autre question en rapport avec le fonctionnement de l'Organisation qui n'est pas réservée à un autre organe.</li> </ul>
<p><b>Iningo ya 13: Uko Sinode itumizwa</b></p> <p>Sinode iterana mu nama yayo isanzwe rimwe mu myaka ibiri. Itumirwa n'Umushumba wa Diyoseze akaba ari na we uyiyo bora. Ishobora ariko guterana mu nama idasanzwe igihe cyose Umushumba wa Diyoseze asanze ari ngombwa cyangwa bisabwe n'umubare w'abajyanama ugeze kuri 2/3 by'abajyanama bose.</p> <p>Iyo Umushumba wa Diyoseze agize impamvu imubuza kuyobora inama, Sinode itumizwa kandi ikayoborwa n'Umushumba Mukuru wa Provinsi cyangwa Duwaye wa Provinsi y'Itorero Anglikani mu Rwanda.</p>	<p><b>Article 13: Convocation of the Synod</b></p> <p>The Synod gathers once two years in ordinary session. It is called upon and headed by the Diocesan Bishop. However, it can be gathered in an extraordinary session as well as the Diocesan Bishop judges it necessary or the majority of 2/3 of all session participants so decides.</p> <p>In case of absence of the Bishop, or for any reason which prevents the Bishop from heading the session, the Synod is called and headed by the Archbishop or the Dean of the Province of Anglican Church of Rwanda.</p>	<p><b>Article 13: De la convocation du Synode</b></p> <p>Le Synode se réunit une fois tous les deux ans en session ordinaire sur convocation de l'Evêque du Diocèse qui en est le Président. Il peut se réunir autant de fois que de besoin en session extraordinaire soit à l'initiative de l'Evêque Diocésain soit sur demande des 2/3 de ses membres.</p> <p>En cas d'absence ou d'empêchement de l'Evêque Diocésain, le Synode est convoqué et présidé par l'Archevêque ou le Doyen de la Province de l'Eglise Anglicane au Rwanda.</p>
<p><b>Iningo ya 14: Uko Sinode Iterana</b></p> <p>Kugira ngo Sinode iterane mu buryo bwemewe ni ngombwa yuko:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Umushumba wa Diyoseze ababa cyangwa undi</li> </ul>	<p><b>Article 14: Sessions of the Synod</b></p> <p>In order to take the Synod's session as accepted it is necessary that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Bishop of the Diocese be there or another</li> </ul>	<p><b>Article 14: Des réunions du Synode</b></p> <p>Pour que le Synode puisse tenir valablement ses assises, il faut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La présence effective de l'Evêque du Diocèse ou</li> </ul>

<p>Mwepiskopi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Haboneka nibura abajyanama bangana na 2/3 by'abajyanama bose bagize Sinode kandi hakaba hari byibura 1/2 cy'abaranuriwe umurimo w'idini na 1/2 cy'abalayiki.</li> <li>- Ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwiganzwe bw'amajwi y'abajyanama batoye, uretse ibivugwa mu ngingo ya 2, 15, 46 na 47 z'aya mategekoshingiro.</li> </ul>	<p>Bishop as mentioned in article 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- At least 2/3 of all registered members of Synod and, in addition, 1/2 of the clergy and 1/2 of lays people are present.</li> <li>- Decisions are made according to the majority of voting members, except what is mentioned in articles 2, 15, 46 and 47 of this Constitution.</li> </ul>	<p>d'un autre Evêque tel que prévu à l'article 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La présence de 2/3 des membres du Synode dont au moins la moitié des membres ecclésiastiques devant siéger au Synode ainsi que la moitié au moins des délégués laïques au Synode ;</li> <li>- Les décisions sont prises à la majorité simple des voix qui participent au vote sous réserve de ce qui est prévu aux articles 2, 15, 46 et 47 des présents Statuts.</li> </ul>
<p><b>Iningo ya 15: Impungenge z'Umushumba wa Diyoseze</b></p> <p>Iyo Umushumba wa Diyoseze adashyigikiye icyemezo gifashwe n'Inama abigaragariza Inama. Iyo habonetse 1/3 cy'abari mu nama bamushyigikira, icyemezo cyari cyafashwe kirasubikwa kikazongera gusuzumwa mu nama isanzwe ya Sinode ikurikiyeho. Iyo icyo cyemezo cyongeye gushyigikirwa n'inama, kigomba gukurikizwa.</p>	<p><b>Article 15:Apprehension of the Diocesan Bishop</b></p> <p>When the Diocesan Bishop does not agree with the decision made, he expresses his apprehension to all participants in the session. When 1/3 of participants agree with him, the decision made is postponed for being discussed on by the next Synod session. When the decision is voted again by the session, it should be executed.</p>	<p><b>Article 15: Des appréhensions de l'Evêque Diocésain</b></p> <p>Lorsque l'Evêque du Diocèse n'est pas d'accord avec une décision régulièrement prise, il exprime ses appréhensions à l'Assemblée. S'il n'est pas soutenu par le 1/3 au moins des membres présents, la décision est suspendue pour faire l'objet des débats au cours de la prochaine session ordinaire du Synode. Lorsque la décision est confirmée à la majorité simple, elle devient exécutoire.</p>
<p><b>Iningo ya 16: Iningo zo gusuzumwa na Sinode</b></p> <p>Iningo zizasuzumwa n'Inama ya Sinode zigenwa n'Ubushumba bwa Diyoseze hakurikijwe uko biteganywa mu mategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme no mu mategeko ngengamikorere y'Itorero Anglicane mu Rwanda.</p>	<p><b>Article 16:Agenda of the Synod</b></p> <p>Subjects to be put on the Synod agenda are indicated by the Bishop according to the Constitution of EAR, Kigeme Diocese and to the Canons of the Anglican Church of Rwanda.</p>	<p><b>Article 16:De l'ordre du jour du Synode</b></p> <p>L'ordre du jour de l'Assemblée du Synode est établi par l'Evêché suivant la procédure établie par les Statuts de l'EAR, Diocèse Kigeme et les Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda.</p>
<p><b>Iningo ya 17: Uburyo iningo nshya zishyirwa ku murongo w'ibyigwa</b></p> <p>Inama ya Sinode yiga gusa ibyateganijwe ku</p>	<p><b>Article 17:Addition of new subjects on the agenda</b></p> <p>The Synod session deals only with the subject</p>	<p><b>Article 17:De l'inscription d'autres points à l'ordre du jour.</b></p> <p>L'Assemblée du Synode ne peut connaître que des</p>

<p>murongo w'ibiyigwa. Ariko bisabwe na 1/2 cy'abari mu nama ingingo itari iteganijwe ishobora gushyirwa mu bigomba gusuzumwa.</p> <p><b>Iningo ya 18:</b> Utunama twa Sinode Inama ya Sinode ishobora gushyiraho Utunama two kwiga ibibazo byihariye, ikagena abatugize, inshingano zatwo n'imikorere yatwo.</p>	<p>already indicated on the agenda. However, requested by 1/2 of session participants a subject can be added on the agenda.</p> <p><b>Article 18:Synod's Commissions</b> The Synod can set up Commissions for dealing with particular issues; it sets up their compositions, attributions and the procedure of working.</p>	<p>sujets à l'ordre du jour. Toutefois, les membres présents peuvent décider à la majorité simple d'inscrire d'autres points à l'ordre du jour.</p> <p><b>Article 18:Des Commissions Synodales</b> Le Synode peut créer des Commissions dont il détermine la composition, la compétence et le mode de fonctionnement</p>
<p><b>ICYICIRO CYA II:</b> <b>INAMA YA DIYOSEZE</b></p> <p><b>Iningo ya 19:</b> Abagize Inama ya Diyoseze Inama ya Diyoseze ni urwego ndangizabikorwa rw'Umuryango. Igizwe n'aba bakurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Umushumba wa Diyoseze;</li> <li>- Abandi Bepiskopi bakorera muri Diyoseze;</li> <li>- Abavugizi babiri b'Umuryango bungirije;</li> <li>- Umunyamabanga wa Diyoseze;</li> <li>- Abacidikoni n'Abakanoni bagize Inama ya Sinode;</li> <li>- Shanseliye wa Diyoseze;</li> <li>- Ushinzwe umutungo wa Diyoseze;</li> <li>- Abakuru ba za Disitirigitu bane batowe na bagenzi babo;</li> <li>- Uhagarariye abamisiyoneri;</li> <li>- Abakuru b'amashami muri Diyoseze;</li> <li>- Intumwa enye z'Umwepiskopi atoye muri Sinode;</li> <li>- Umukuru wa "Mothers' Union" muri Diyoseze;</li> <li>- Umukuru wa "Fathers' Union" muri Diyoseze;</li> <li>- Intumwa ihagarariye ibigo by'amashuri bya Diyoseze;</li> </ul>	<p><b>PART II:</b> <b>DIOCESAN COUNCIL</b></p> <p><b>Article 19:Members of Docesan Council</b> The Diocesan Council is the executive organ of the Organisation. It is composed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Bishop of the Diocese;</li> <li>- Other Bishops who work within the Diocese;</li> <li>- Two Deputy Legal Representatives;</li> <li>- Diocesan Secretary;</li> <li>- Archdeacons and Canons who compose the Synod;</li> <li>- Chancellor of the Diocese;</li> <li>- The Diocesan Treasurer;</li> <li>- Four Districts representatives chosen by their colleagues;</li> <li>- The representative of missionaries;</li> <li>- Heads of departments in the Diocese;</li> <li>- Four coopted members by the Bishop among the Synods members;</li> <li>- The President of the Mothers' Union in the Diocese;</li> <li>- The President of the Fathers' Union in the Diocese;</li> <li>- A representative of the schools of the Diocese;</li> </ul>	<p><b>SECTION II:</b> <b>CONSEIL DIOCESAIN</b></p> <p><b>Article 19:Des membres du Conseil Diocésain</b> Le Conseil diocésain est l'organe exécutif de l'Organisation. Il est constitué par:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'Evêque du Diocèse;</li> <li>- Les autres Evêques œuvrant dans le Diocèse;</li> <li>- Les deux Représentants Légaux suppléants;</li> <li>- Le Secrétaire Diocésain;</li> <li>- Les Archidiacres et les chanoines siégeant au Synode;</li> <li>- Le Chancelier du Diocèse;</li> <li>- Le Trésorier du Diocèse;</li> <li>- Quatre Responsables des Districts choisis par leurs pairs;</li> <li>- Un représentant des missionnaires;</li> <li>- Les Chefs des départements au niveau du Diocèse;</li> <li>- Quatre membres cooptés par l'Evêque parmi les membres du Synode;</li> <li>- La Présidente de la "Mothers' Union" au niveau du Diocèse;</li> <li>- Le Président de la "Fathers' Union" au niveau du Diocèse;</li> <li>- Un(e) délégué(e) des écoles du Diocèse;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intumwa ihagarariye ibigo by'ubuvuzi bya Diyoseze;</li> <li>- Uhagarariye abigisha;</li> <li>- Intumwa y'abakristo muri buri Bucidikoni;</li> <li>- Uhagarariye urubyiruko;</li> <li>- Uhagarariye abanyeshuri.</li> </ul> <p>Uretse abafite uburenganzira bwo kuba mu Nama ya Diyoseze kubera imirimo basanzwe bashinzwe, abandi bajyanama b'Inama ya Diyoseze batorwa na Sinode kandi ikabatora mu bajyanama ba Sinode.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A representative of the Hospital and Health Centres of the Diocese;</li> <li>- The representative of catechists;</li> <li>- The representative of Christians in the Archdeaconry;</li> <li>- Youth representative;</li> <li>- Students' representative.</li> </ul> <p>Except those who are members of the Diocesan Council because of their responsibilities in the Organisation, others members are chosen by the Synod among the Synod members.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un(e) délégué(e) de l'Hôpital et des Centres de Santé du Diocèse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) des Catéchistes;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) des chrétiens au niveau de l'Archidiaconat;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) de la jeunesse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) des étudiants.</li> </ul> <p>Les membres du Conseil Diocésain sont obligatoirement élus par le Synode parmi les membres du Synode, sauf ceux qui y siègent de part leurs fonctions.</p>
<p><b>Ingingo ya 20: Inshingano z'Inama ya Diyoseze</b></p> <p>Inshingano z'Inama ya Diyoseze ni izi zikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama ya Sinode;</li> <li>- Gushyiraho ifatanije n'Umushumba wa Diyoseze uburyo buboneye bwo kuyobora no gutunganya ubuyobozi bwa Diyoseze, nko mu ivugabutumwa, ubuvuzi, uburezi, mu byo gutsura amajyambere n'ibindi;</li> <li>- Kwemeza ingengo y'imari ya Diyoseze no kugenzura ko yubahirizwa;</li> <li>- Kwemeza umubare n'imisanzu bisabwa abanyamuryango;</li> <li>- Kwiga no guteganya imishinga yo gushyikiriza Sinode;</li> <li>- Gutanga akazi no kwirukana abakozi ba EAR, Diyoseze Kigeme.</li> </ul>	<p><b>Article 20: Attributions of the Diocesan Council</b></p> <p>Attributions of the Diocesan Council are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To execute Synod decisions;</li> <li>- To put in place together with the Bishop of the Diocese administrative methods and organize Diocese leadership such as in evangelism, health, education, development and so forth;</li> <li>- To adopt the Diocesan budget and control its execution;</li> <li>- To adopt the number and contribution of members of the Organisation;</li> <li>- To analyse and elaborate projects to submit to the Synod;</li> <li>- To recruit and dismiss workers of EAR, Kigeme Diocese.</li> </ul>	<p><b>Article 20: Des attributions du Conseil Diocésain</b></p> <p>Les attributions du Conseil Diocésain sont les suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exécuter les décisions du Synode;</li> <li>- Arrêter avec l'Evêque du Diocèse des méthodes de gestion et d'administration du Diocèse, notamment en matière de pastorale, de santé, d'enseignement et d'autres domaines de développement;</li> <li>- Arrêter le budget du Diocèse et en surveiller l'exécution;</li> <li>- Arrêter le montant des contributions de chaque membre;</li> <li>- Elaborer et proposer les projets à soumettre au Synode;</li> <li>- Recruter et licencier les employés de l'EAR, Diocèse Kigeme.</li> </ul>

**Ingingo ya 21: Uko Inama ya Diyoseze iterana**

Inama isanzwe ya Diyoseze iterana rimwe mu mwaka. Mu buryo budasanzwe, iterana igihe cyose Umwepiskopi abonye ari ngombwa cyangwa bisabwe n'umubare w'abajyanama ugeze kuri 2/3 by'abajyanama bose.

Itumizwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe na Sinode ya Diyoseze.

**Ingingo ya 22: Icyemezo cyihutirwa**

Iyo habonetse ikibazo cyihutirwa, Umushumba wa Diyosezi ashobora gufata icyemezo kuri ico kibazo kivutse n'ubwo cyaba cyagombaga gusuzumwa n'Inama ya Diyoseze, maze akazabiyimenesha mu nama ikurikiyeho.

**ICYICIRO CYA III:  
UBUSHUMBA BWA DIYOSEZE**

**Ingingo ya 23: Ubushumba n'Ubuvugizi**

Ubushumba bwa Diyoseze ni urwego mpuzabikorwa rwa Diyoseze. Umushumba wa Diyoseze ni we Muvugizi w'Umuryango kuva akimara guhabwa Inkoni y'Ubushumba bwa EAR, Diyoseze Kigeme. Avuganira Umuryango afatanije n'Abavugizi Bungirije batorwa na Sinode ku bw'igihe cy'imyaka ine gishobora kunguruzwa.

**Ingingo ya 24: Inshingano z'Umushumba wa Diyoseze**

Inshingano z'Umushumba wa Diyoseze ni izi zikurikira :

**Article 21:Session of the Diocesan Council**

The ordinal session of the Diocesan Council is held once a year. In extraordinary way, it is gathered as often as possible when the Bishop judges it necessary or when its request by the majority of 2/3 of all Diocesan Council members. It is called upon and leaded as the same as the Synod.

**Article 22:An urgent issue**

When there is an urgent issue, the Bishop of the Diocese can make a decision on the issue and to inform the Diocesan Council in its next session even though it should be dealt with by this organ.

**PART III:  
BISHOPRIC**

**Article 23:Bishopric and Legal Representation**

The Bishopric is the coordinating organ of the Diocese. It is the Bishop who is the Legal Representative of the Organisation just after his consecration in the Bishopric of EAR, Kigeme Diocese. He represents the Organisation in collaboration with the Deputy Legal Representatives elected by the Synod for a four years term renewable.

**Article 24:Attributions of the Diocesan Bishop**

The attributions of the Bishop of the Diocese are as follows:

**Article 21:De la réunion du Conseil Diocésain**

Il se réunit en session ordinaire une fois par an. En session extraordinaire, il se réunit chaque fois que l'Evêque du Diocèse l'estime nécessaire ou sur proposition des 2/3 de ses membres.

Il est convoqué et dirigé de la même façon que le Synode.

**Article 22:D'un cas d'urgence**

En cas d'urgence, l'Evêque du Diocèse peut prendre provisoirement une décision sur un problème qui relève de la compétence du Conseil Diocésain, à charge d'en référer au Conseil Diocésain lors de sa plus prochaine session.

**SECTION III:  
EVECHE**

**Article 23:De l'Evêché et de la Représentation Légale**

L'Evêché est l'organe de coordination dirigé par l'Evêque. L'Evêque est d'office le Représentant Légal de l'Organisation après son intronisation épiscopale dans l'EAR, Diocèse Kigeme. Il représente l'Organisation en collaboration avec les Représentants Légaux Suppléants élus par le Synode pour un mandat de quatre ans renouvelable.

**Article 24:Des attributions de l'Evêque Diocésain**

Les attributions de l'Evêque sont les suivantes:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gukurikirana buri munsi imikorere y'Umuryango;</li> <li>- Ni we uragijwe ubushumba bwa Diyoseze;</li> <li>- Akurikirana uko ingengo y'imari ya Diyoseze yubahirizwa;</li> <li>- Akurikirana uko ibyemezo bya Sinode byubahirizwa afatinije n'Inama ya Diyoseze;</li> <li>- Ashyiraho Ubucidikoni, Disitirigiti na Paruwasi akagena inzego z'imrimo igomba gukorwa mu rwego rwa Diyoseze akanashyiraho abagomba kuziyobora, abyumvikanyeho n'Inama ya Diyoseze.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- To monitor the daily activities of the Organisation;</li> <li>- It is him who is in charge of the Bishopric of the Diocese;</li> <li>- He controls the Diocesan budget execution;</li> <li>- Together with the Diocesan Council, he follows up how Synod decisions and conclusions are being put into action;</li> <li>- He sets up Archdeaconries, Districts and Parishes; he sets up the work organisation on the Diocesan level and appoints supervisors in accordance with the Diocese Council.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assurer la gestion journalière de l'Organisation;</li> <li>- Assurer la pastorale du Diocèse;</li> <li>- Veiller à l'exécution du budget;</li> <li>- Exécuter les décisions du Synode en accord avec le Conseil diocésain;</li> <li>- Créer, en accord avec le Conseil Diocésain des Archidiaconats, des Districts, des Paroisses et des services diocésains dont il nomme les responsables.</li> </ul>
--	---	--

#### ICYICIRO CYA IV: INAMA YA DISITIRIGITI

##### ***Iningo ya 25: Ingano ya Disitirigiti***

Buri Disitirigiti igizwe nibura n'amaparuwasi atatu yegeranye.

##### ***Iningo ya 26: Abagize Inama ya Disitirigiti***

Abagize inama ya Disitirigiti ni aba bakurikira:

- Pasitori Mukuru uyobora Disitirigiti;
- Abapasitori bose bo muri iyo Disitirigiti;
- Abalayiki bayobora amaparuwasi muri iyo Disitirigiti;
- Uhagarariye abigisha b'amakanisa muri Paruwasi;
- Intumwa eshatu z'abakristo muri Paruwasi;
- Uhagarariye "Mothers' Union" muri Paruwasi;

#### PART IV: DISTRICT COUNCIL

##### ***Article 25:The circumscription of the District***

Every District is composed at least by three parishes close to one another.

##### ***Article 26:Members of the District Council***

The District Council is composed as follows:

- The Senior Pastor of the District;
- All pastors in the District;
- Lays leading the parishes in the District;
- The representative of catechists in the parish;
- Three Christians' representatives in the parish;
- The Mothers' Union representative in the parish;

#### SECTION IV: CONSEIL DE DISTRICT

##### ***Article 25:De la circonscription du District***

Chaque District est composé d'au moins trois Paroisses voisines.

##### ***Article 26:Des membres du Conseil de District***

Le Conseil du District est constitué par :

- Le Pasteur Principal du District;
- Tous les Pasteurs de ce District;
- Les Laïcs responsables des paroisses dans ce District;
- Un(e) Représentant(e) des Catéchistes dans la paroisse;
- Trois Représentant(e)s des Chrétiens dans la paroisse;
- Une Représentante de la "Mothers' Union" dans la paroisse;

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uhagarariye "Fathers' Union" muri Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye urubyiruko muri Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye buri kigo cy'amashuri y'Itorero muri Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye Ishuri ry'icyumweru muri Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye abanyeshuri muri Paruwasi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Fathers' Union representative in the parish;</li> <li>- Youth representative in the parish;</li> <li>- The representative of every school belonging to the parish;</li> <li>- Sunday school representative in the parish;</li> <li>- Students representative in the parish;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un Représentant de la "Fathers' Union" dans la paroisse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) de la Jeunesse dans la paroisse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) de chaque centre scolaire du Diocèse dans la Paroisse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) de l'école du Dimanche dans la paroisse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) des étudiants dans la paroisse.</li> </ul>
<p><b>Ingingo ya 27: Inshingano z'Inama ya Disitirigit</b></p> <p>Inshingano z'Inama ya Disitirigit ni izi zikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gushyira mu bikorwa ibyemezo byafashwe n'inzego ziyikuriye;</li> <li>- Gusuzuma raporo zivuye mu maparuwasi;</li> <li>- Gusuzuma imicungire y'amashuri y'Itorero no gukurikirana uko iyobokamana ryigishwa mu mashuri;</li> <li>- Gusuzuma abatoranijwe kwigira ubupasitori bo muri Disitirigit;</li> <li>- Kwemeza gahunda y'ibizakorwa n'ingengo y'imari ya Disitirigit;</li> <li>- Gushyiraho Utunama tw'impuguke no gukurikirana imikorere yatwo mu rwego rwa Disitirigit;</li> <li>- Gukemura ibibazo binyuranye byo mu maparuwasi;</li> <li>- Kugeza ku Bushumba bwa Diyoseze ingingo zigomba kwiga n'Inama ya Diyoseze na Sinode.</li> </ul>	<p><b>Article 27: Attribution of the District Council</b></p> <p>The attributions of the District Council:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To execute the conclusions from above organs;</li> <li>- To exploit reports from parishes;</li> <li>- To control the management of schools belonging to the church and to follow up the teaching of Religion in schools;</li> <li>- To test the candidates from the District to be pastors;</li> <li>- To set up the District's action plan and adopt the budget;</li> <li>- To set up specialised Commissions and follow up their activities;</li> <li>- To deal with different issues in parishes;</li> <li>- To transmit in the Bishopric the subjects to put on the Diocesan Council or Synod agenda.</li> </ul>	<p><b>Article 27: Des attribution du Conseil de District</b></p> <p>Les attributions du Conseil de District sont les suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exécuter les décisions des instances supérieures;</li> <li>- Evaluer les rapports des paroisses;</li> <li>- Contrôler la gestion des établissements scolaires du Diocèse et évaluer l'enseignement de la Religion dans ces derniers;</li> <li>- Evaluer les candidats à la formation théologique;</li> <li>- Arrêter le plan des activités et le budget du District;</li> <li>- Créer des Commissions spécialisées et assurer le mode de leurs fonctionnements au niveau du District;</li> <li>- Résoudre les différends survenus dans les paroisses;</li> <li>- Proposer à l'Evêché les points à inscrire à l'ordre du jour du Conseil diocésain et du Synode.</li> </ul>

<p><b>Ingingo ya 28:</b> <i>Uko Inama ya Disitirigitu iterana</i></p> <p>Inama ya Disitirigitu iterana rimwe mu mezi atandatu, mu nama yayo isanzwe itumijwe kandi iyobowe n'Umuyobozi wa Disitirigitu.</p> <p>Iterana igahe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe.</p>	<p><b>Article 28:</b> <i>The session of the District Council</i></p> <p>The district council is gathered once three months in its ordinary session called and headed by the Senior Pastor of the District.</p>	<p><b>Article 28:</b> <i>Des réunions du Conseil de District</i></p> <p>Le Conseil de District se réunit une fois les six mois en session ordinaire sur convocation du Pasteur Principal du District qui en est le Président.</p>
<p><b>ICYICIRO CYA V: INAMA YA PARUWASI</b></p>	<p><b>PART V: PARISH COUNCIL</b></p>	<p><b>SECTION V:LE CONSEIL PAROISSIAL</b></p>
<p><b>Ingingo ya 29:</b> <i>Abagize Inama ya Paruwasi</i></p> <p>Inama ya Paruwasi igizwe n'aba bakurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Umuyobozi wa Paruwasi;</li> <li>- Abakuru b'imirimo bari muri Paruwasi;</li> <li>- Abarimu b'amakanisa ya Paruwasi;</li> <li>- Abayobozi b'Utunama Duhoraho mu rwego rwa Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye urubyiruko muri buri kanisa;</li> <li>- Uhagarariye abategarugori muri buri kanisa;</li> <li>- Uhagarariye abagabo muri buri kanisa;</li> <li>- Uhagarariye abakristo muri rusange muri buri kanisa;</li> <li>- Uhagarariye "Mothers' Union" muri Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye "Fathers' Union" muri Paruwasi;</li> <li>- Uhagarariye abajyanama muri buri kanisa;</li> <li>- Uhagarariye ishuri ry'icyumweru muri buri kanisa;</li> <li>- Uhagarariye abanyeshuri muri buri kanisa.</li> </ul>	<p><b>Article 29:</b> <i>Members of the Parish Council</i></p> <p>The Parish council is composed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Parish leader;</li> <li>- Heads of services in the parish;</li> <li>- Catechists of the Parish;</li> <li>- Presidents of Permanent Commissions in the parish;</li> <li>- Youth representative from every chapel;</li> <li>- The representative of women from every chapel;</li> <li>- The representative of men from every chapel;</li> <li>- The representative of Christians from every chapel;</li> <li>- The representative of the Mothers' Union in the parish;</li> <li>- The representative of the Fathers' Union in the parish;</li> <li>- The representative of chapel counselors in every chapel;</li> <li>- The representative of Sunday School from every chapel;</li> <li>- The students' representative from every chapel.</li> </ul>	<p><b>Article 29:</b> <i>Des membres du Conseil Paroissial</i></p> <p>Le Conseil de Paroisse est constitué par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Responsable de la paroisse;</li> <li>- Les Chefs de services dans la paroisse;</li> <li>- Les Catéchistes de la paroisse;</li> <li>- Les Présidents des commissions au niveau de la paroisse;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) de la Jeunesse dans chaque chapelle-école;</li> <li>- Une Représentante des femmes dans chaque chapelle-école;</li> <li>- Un Représentant des hommes dans chaque chapelle-école;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) des Chrétiens dans chaque chapelle-école;</li> <li>- Une Représentante de la "Mothers' Union" dans la paroisse;</li> <li>- Un Représentant de la "Fathers' Union" dans la paroisse;</li> <li>- Un Représentant des anciens de chaque chapelle-école;</li> <li>- Le responsable de l'école du dimanche de chaque chapelle-école;</li> <li>- Un(e) Représentant(e) des étudiants dans chaque</li> </ul>

<p><b>Ingingo ya 30: Inshingano z'Inama ya Paruwasi</b></p> <p>Inshingano z'Inama ya Paruwasi ni izi zikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inzego ziyikuriye;</li> <li>- Gukora gahunda y'ibikorwa bya Paruwasi;</li> <li>- Gusuzuma imikorere y'amakanisa no kuyaha umurongo akoreraho;</li> <li>- Gutuma abigisha b'amakanisa;</li> <li>- Kongera umusaruro wa Paruwasi;</li>   <li>- Guhamya no kugenzura ingengo y'imari ya Paruwasi;</li> <li>- Kwiga imishinga y'amajyambere ya Paruwasi;</li>   <li>- Kwita ku burere n'uburezi by'abana;</li> <li>- Gukemura ibibazo biturutse mu makanisa;</li> </ul> <p>Gushyiraho Utunama tw'impuguke mu rwego rwa Paruwasi ikagena abatugize, inshingano zatwo n'imikorere yatwo.</p> <p>Inama ya Paruwasi iterana rimwe mu mezi atatu itumijwe n'Umuyobozi wa Paruwasi akaba ari na we uyiyobora.</p> <p>Ishobora ariko guterana mu nama idasanzwe igithe cyose bibaye ngombwa.</p>	<p><b>Article 30: The Parish Council attributions</b></p> <p>The parish council attributions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To execute decisions and conclusions from above organs;</li> <li>- To set up the parish action plan;</li> <li>- To control chapels' activities and to set up guideline of working;</li> <li>- To appoint catechists;</li> <li>- To increase the parish production;</li>   <li>- To adopt and control the parish budget;</li>   <li>- To elaborate development's projects in the parish;</li> <li>- To promote children education and training;</li> <li>- To deal with issues from chapels;</li> <li>- To set up specialised commissions, appoint members, design their attributions and monitor their activities</li> </ul> <p>The Parish Council is gathered once three months called and headed by the parish leader. However it can be gathered as often as it seems necessary.</p>	<p>chapelle-école.</p> <p><b>Article 30: Des attributions du Conseil Paroissial</b></p> <p>Les attributions du Conseil Paroissial sont les suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exécuter les décisions des instances supérieures;</li> <li>- Arrêter le plan des activités de la Paroisse;</li> <li>- Evaluer le travail des chapelles-écoles et leurs donner les orientations générales;</li> <li>- Nommer les Catéchistes;</li> <li>- Contribuer à l'augmentation du budget de la paroisse</li> <li>- Arrêter et contrôler le budget de la Paroisse;</li>   <li>- Etudier les projets de développement de la paroisse ;</li> <li>- Veiller à l'éducation et la formation des enfants;</li> <li>- Résoudre les questions issues des chapelles-écoles;</li> <li>- Créer des commissions spécialisées au niveau de la Paroisse ; déterminer leur composition, leurs attributions et leur mode de fonctionnement.</li> </ul> <p>Le Conseil Paroissial se réunit tous les trois mois en session ordinaire sur convocation du responsable de la Paroisse qui en est le Président. Il peut se réunir autant de fois que de besoin en session extraordinaire.</p>
---	--	--

**ICYICIRO CYA VI:  
KOMITE NKEMURAMPAKA**

**Iningo ya 31: Gushyiraho Komite Nkemurampaka**

Mu rwego rwo gukemura amakimbirane ashobora kuvuka hagati y'abanyamuryango, Sinode ya Diyoseze itora Komite Nkemurampaka igizwe n'abantu batanu bagizwe n'Umucidikoni ari na we Perezida wayo n'undi mupasitoru umwe n'abalayiki batatu. Abo bantu batorwa mu bapasitori n'abalayiki basanzwe bazwiho ubunyangamugayo n'umutima w'ubuhuza.

Iyo bateranye bwa mbere bitoramo Visi Perezida n'Umwanditsi.

**Iningo ya 32: Igihe Komite Nkemurampaka imara**

Komite Nkemurampaka itorerwa igihe cy'emyaka ine gishobora kunguruzwa rimwe gusa.

Iyo idashoboye kurangiza neza inshingano zayo, Sinode ya Diyoseze irayisimbura yose.

Iyo ari bamwe mu bagize Komite Nkemurampaka bagaragaweho imikorere mibi, Sinode irabasimbura.

Ababasimbuye barangiza igihe cyari gisigaye.

**PART VI:  
CONFLICT RESOLUTION COMMITTEE**

**Article 31: Setting up Conflict Resolution Committee**

In the process of conflict resolution, the Diocesan Synod shall elect a Conflict Resolution Committee made of five people in charge of conflict resolution, in which one Archdeacon is a president, one Pastor and three lay Christians.

These people are elected among pastors and lay Christians who are honest and peacemaker.

During their first meeting, they shall elect a Vice-President and a Secretary.

**Article 32: Term for Service of Conflict Resolution Committee**

The Conflict Resolution Committee shall be elected and serve for a four-year term renewable only once.

The Synod shall renew the Committee when it is unable to accomplish its duties appropriately.

In case there is one or more members who do not perform properly their duties, the Synod proceed to the replacement for the remaining term of office.

**SECTION VI:  
COMITE DE RESOLUTION DES CONFLITS**

**Article 31: De la Création du Comité de Résolution des Conflits**

Dans le cadre de la résolution des conflits, le Synode Diocésain élit un Comité de cinq personnes chargé de la résolution des conflits dans lequel un Archidiacre qui en est le Président, un Pasteur, et trois laïcs.

Ces personnes sont élues parmi les pasteurs et les laïcs qui sont intègres et réconciliateurs.

Pendant leur première réunion, ils élisent un Vice-Président et un Secrétaire.

**Article 32: Du Mandat du Comité de Résolution des Conflits**

Le Comité de Résolution des Conflits est élu pour un mandat de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le Synode Diocésain renouvelle le Comité une fois il devient incapable de remplir ses fonctions adéquatement.

Une fois un ou plusieurs membres du Comité ne remplissent pas adéquatement leurs fonctions, le Synode les remplace pour le reste de leur mandat.

**Ingingo ya 33: Inshingano za Komite Nkemurampaka**

Zimwe mu nshingano za Komite Nkemurampaka ni izi zikurikira:

- Kwakira ibibazo byananiranye mu nzego z'ibanze z'Umuryango no gushyiraho igithe cyo guhuza no kumva abafitanye amakimbirane;
- Gukora iperereza ku bibazo yashyikirije;
- Guhuza abafitanye ibibazo no kubafasha kubikemura mu bwumvikane no kwiyunga;
- Gushyikiriza raporo y'ibyakozwe n'ingorane yahuye nazo Ubushumba bwa Diyoseze, Inama ya Diyoseze na Sinode ya Diyoseze;
- Gusaba gusimbuza bamwe mu bayigize bagaragaweho n'imikorere mibi.

**Ingingo ya 34: Uburyo bw'Imikorere ya Komite Nkemurampaka**

Komite Nkemurampaka iterana mu bwisanzure busesuye kandi igakemura amakimbirane hagati y'abanyamuryango hakurikijwe amahame ashingiye kuri Bibiliya, ku mategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme no ku mategeko ngengamikorere y'itorero Anglican mu Rwanda.

**Article 33: Attribution of the Conflict Resolution Committee**

Some of the attributions of the Committee in Charge of Conflict Resolution are:

- Receiving and deciding on conflicts issues not resolved in any other primary organs of the Organisation and setting up the schedule of hearing and reconciling the conflicting people;
- Making an investigation on the received issue;
- Bringing together the conflicting people and helping them reconciling;
- Giving report to the Bishopric, the Diocesan Council and the Synod;
- Requesting a replacement of one or more committee members who do not perform properly their duties

**Article 34: How does the Committee operates**

The Conflict Resolution Committee has the autonomy to operate and makes decisions on conflicts between members basing on the Bible, the Constitution of EAR, Kigeme Diocese and the Canons of the Anglican Church of Rwanda

**Article 33: Des attributions du Comité de Résolution des Conflits**

Les attributions du Comité de Résolution des Conflits sont notamment:

- Recevoir et trancher les cas de conflits n'ayant pas été résolus par les instances de base de l'Organisation et planifier les séances d'audition et de réconciliation;
- Mener une enquête pour un cas reçu;
- Réunir les personnes en conflits et les aider à se réconcilier;
- Elaborer et transmettre le rapport du travail à l'Evêque, au Conseil Diocésain et au Synode;
- Demander le remplacement de certains de ses membres qui ne remplissent pas adéquatement leurs fonctions.
- 

**Article 34: Du fonctionnement du Comité de Résolution des Conflits**

Le Comité de Résolution des Conflits travaille en toute indépendance et tranche les conflits entre les membres se basant sur la Bible, les Statuts de l'EAR, Diocèse Kigeme et les Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda.

<p>Komite Nkemurampaka iterana nibura mu minsi mirongo itatu nyuma yo kwakira ikibazo.</p> <p>Ikibazo kigezwa kuri Komite Nkemurampaka mu nyandiko kinyujijwe ku Mwanditsi wayo.</p> <p><b>Ingingo ya 35: Kwiyambaza urukiko rubifitiye ububasha</b></p> <p>Umuntu utishimiye imyanzuro ya Komite Nkemurampaka, ashobora kwiyambaza urukiko rubifitiye ububasha.</p>	<p>The Conflict Resolution Committee gathers at most thirty days upon reception of an issue.</p> <p>Any issue is filed to the Conflict Resolution Committee by writing to its Secretary.</p> <p><b>Article 35:Unsatisfaction</b></p> <p>In case there is any unsatisfaction, the concerned party may file the case to the competent court.</p>	<p>Le Comité de Résolution des Conflits se réunit dans trente jours dès la réception d'une plainte.</p> <p>La plainte est transmise par écrit au Comité de Résolution des Conflits par le biais de son Secrétaire.</p> <p><b>Article 35:Du recours aux autres instances juridiques</b></p> <p>Une des personnes en conflits n'ayant pas été satisfaite de la résolution du Comité peut porter sa plainte devant la juridiction compétente.</p>
<p><b>ICYICIRO CYA VII: KOMITE Y'ABAGENZUZI B'IMARI</b></p> <p><b>Ingingo ya 36: Ishyirwaho n'inshingano by'abagenzuzi b'imari</b></p> <p>Sinode ya Diyoseze itora abagenzuzi b'imari batatu ku bw'igihe cy'imyaka ine gishobora kunguruzwa. Bafite inshingano zo kugenzura no gusuzuma konti z'amafaranga za Diyoseze no kureba ibitabo n'nyandiko by'ibaruramutungo bya Diyoseze nta kubyimura aho bibikwa.</p> <p>Bagomba kuba babifitemo ubumenyi n'inararibonye.</p> <p>Batanga raporo mu Bushumba bwa Diyoseze, mu Nama ya Diyoseze no muri Sinode.</p>	<p><b>PART VII: COMITTEE OF AUDITORS OF ACCOUNTS</b></p> <p><b>Article 36:Auditors of accounts and their attributions</b></p> <p>The Synod appoints three auditors of the accounts, for a four years term renewable. Their duty shall be to check the accounts, books and accounting documents of the Diocese, without removing them from the place where they are kept.</p> <p>They shall be certified professional and experienced in the matter.</p> <p>They shall submit a report to the Bishopric, to the Diocesan Council and to the Synod.</p>	<p><b>SECTION VII: COMITE DES AUDITEURS AUX COMPTES</b></p> <p><b>Article 36:Des auditeurs aux comptes et de leurs attributions</b></p> <p>Le Synode nomme trois auditeurs aux comptes pour une durée de quatre ans renouvelable. Leur mission est de contrôler en tout temps les comptes et les livres et les documents comptables du Diocèse sans les déplacer de leur lieu d'emplacement.</p> <p>Les auditeurs aux comptes doivent être des professionnels expérimentés dans la matière.</p> <p>Ils soumettent leur rapport à l'Evêché, au Conseil Diocésain et au Synode.</p>

<p><b>Ingingo ya 37: Isezererwa ry'Umugenzuzi w'imari</b></p> <p>Sinode ya Diyoseze ishobora gusezerera ku mirimo ye, Umugenzuzi w'imari ugaragaje imikorere mibi, ikamusimbaza undi urangiza igihe cye cyari gisigaye.</p>	<p><b>Article 37: Termination of the term of office for an auditor</b></p> <p>The Diocesan Synod can decide to terminate the term of office for an auditor who does not perform properly his/her duties and proceed to the replacement for the remaining term of office.</p>	<p><b>Article 37: De la cessation du mandat des auditeurs aux comptes</b></p> <p>Le Synode peut mettre fin au mandat d'un auditeur au compte qui ne remplit pas convenablement sa mission et pourvoir à son remplacement pour une durée du mandat restant.</p>
<p><b>INTERURO YA IV:</b>  <b>UKO UMUNTU ABA UMYOBOZI N'UKO ABITAKAZA</b></p> <p><b>Ingingo ya 38: Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe umuyobozi</b></p> <p>Kugira ngo umuntu abe umuyobozi agomba kuba yujuje ibi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ari inyangamugayo;</li> <li>- Atarahamwe n'icyaha cya jenoside, icy'ingengabitekerezo ya jenoside, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;</li> <li>- Atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa;</li> <li>- Afite nibura imyaka cumi n'umunani y'amavuko.</li> </ul> <p><b>Ingingo ya 39: Uburyo umuntu atakaza kuba umuyobozi</b></p> <p>Umuntu areka kuba umuyobozi iyo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Agejeje igihe cyo kujya mu kiruhuko</li> </ul>	<p><b>TITLE IV: BEING AND LOSS OF LEADERSHIP</b></p> <p><b>Article 38: Criteria for being a Leader</b></p> <p>To be a leader, a person must fulfil the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Being a person of integrity;</li> <li>- Having not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;</li> <li>- Having not been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.</li> <li>- Being at least eighteen years old;</li> </ul> <p><b>Article 39: Loose of Leadership</b></p> <p>A leader loses the position of being a Leader when:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- He reaches the age of retirement;</li> </ul>	<p><b>TITRE IV: ETRE ET PERDRE LA QUALITE DE LEADER</b></p> <p><b>Article 38: Des critères pour être et un leader</b></p> <p>Pour être un leader, une personne doit remplir les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Etre une personne intègre;</li> <li>- Avoir atteint l'âge de la majorité;</li> <li>- N'avoir pas été condamné pour crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme;</li> <li>- N'avoir pas été définitivement condamné à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation;</li> <li>- Etre âgé de dix-huit ans au moins.</li> </ul> <p><b>Article 39: De la perte de la qualité de leader</b></p> <p>Une personne perd la qualité d'être leader lorsque:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il arrive à l'âge de retraite;</li> </ul>

cy'izabukuru;

- Amasezerano y'akazi arangiyе;
- Yeguye;
- Amugaye burundу;
- Yirukanywe n'urwego rubifitiye ububasha;
- Apfuye.

**Ingingo ya 40: Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe Umushumba wa Diyoseze**

Umushumba wa Diyoseze atorwa n'Inama y'Abepiskopi ba Provinsi y'Itorero Anglikani mu Rwanda mu bakandida babiri ishyikirizwa na Sinode ya Diyoseze.

Abo bakandida babiri batorwa na Sinode ya Diyoseze mu bapasitori bujuje ibi bikurikira:

- Bujuje ibishingirwaho rusange kugira ngo umuntu abe umuyobozi nk'uko bivugwa mu ngingo ya 38 byose;
- Bafite nibura imyaka mirongo ine y'amavuko;
- Bamaze nibura imyaka itanu barobanuriwe ubupasitori mu Itorero Anglikani mu Rwanda;
- Bafite impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cy'Amashuri Makuru muri Tewolojiya;
- Bafite ukwemera guhamye, imyitwarire myiza kandi ari abiringirwa muri byose.

- At the expiration of the contract;
- He resigns;
- He is completely disabled;
- He is dismissed by the competent organ;
- He dies.

**Article 40: Criteria for being a Diocesan Bishop**

The Diocesan Bishop is elected by the House of Bishops of the Province of the Anglican Church of Rwanda among two candidates provided by the Synod of the Diocese.

The two candidates are elected by the Diocesan Synod among the pastors who fulfil the following requirements:

- Fulfilling all the requirements to be a leader as stated in the article 38;
- Being at least forty years old;
- Having completed at least five years from the consecration as a pastor in the Anglican Church of Rwanda;
- Having at least a Bachelors' Degree in theology;
- Having a firm faith, better conduct and being faithful.

- A l'expiration du contrat;
- Il démissionne;
- Il est complètement handicapé;
- Il est renvoyé par un organe compétant;
- Il décède.

**Article 40: Des critères pour être Evêque Diocésain**

L'Evêque Diocésain est élu par le Collège des Evêques de la Province de l'Eglise Anglicane au Rwanda parmi deux candidats soumis par le Synode Diocésain. Les deux candidats sont élus par le Synode Diocésain parmi les pasteurs qui remplissent les conditions suivantes:

- Remplir toutes les conditions requises pour etre un leader figurant dans l'article 38;
- Etre âgé de quarante ans au moins;
- Avoir complété au moins cinq ans après sa consécration comme pasteur dans l'Eglise Anglicane au Rwanda;
- Avoir au moins une Licence en Théologie;
- Avoir la foi ferme, la bonne conduite et être fidèle.

<p><b>Ingingo ya 41: Uburyo umuntu arekamo kuba Umushumba wa Diyoseze</b></p>	<p><b>Article 41: Loose of Diocesan Bishop position</b></p>	<p><b>Article 41: De la perte de la qualité de l'Evêque Diocésain</b></p>
<p>Umushumba wa Diyoseze areka imirimo ye iyo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Agejeje igihe cyo kujya mu kiruhuko cy'izabukuru;</li> <li>- Yeguye;</li> <li>- Amugaye burundi;</li> <li>- Yirukanywe n'Inama y'Abepiskopi ibisabwe na Sinode ya Diyoseze;</li> <li>- Apfuye.</li> </ul>	<p>A Diocesan Bishop looses the position of being a Diocesan Bishop when:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- He reaches the age of retirement;</li> <li>- He resigns;</li> <li>- He is completely disabled;</li> <li>- He is dismissed by the House of Bishops on the request of the Synod of the Diocese;</li> <li>- He dies.</li> </ul>	<p>L'Evêque Diocésain perd sa qualité d'Evêque Diocésain lorsque:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il arrive à l'âge de retraite;</li> <li>- Il démissionne;</li> <li>- Il est complètement handicapé;</li> <li>- Il est renvoyé par le Collège des Evêques sur demande du Synode Diocésain;</li> <li>- Il décède.</li> </ul>
<p><b>Ingingo ya 42: Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe Umuvugizi Wungirije</b></p>	<p><b>Article 42: Criteria for being a Deputy Legal Representative</b></p>	<p><b>Article 42: Des critères pour être un Représentant Légal Suppléant</b></p>
<p>Umuvugizi wa Mbere Wungirije atorwa na Sinode ya Diyoseze mu bapasitoru bujuje ibi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bujuje ibishingirwaho rusange kugira ngo umuntu abe umuyobozi nk'uko bivugwa mu ngingo ya 38 byose;</li> <li>- Bafite nibura imyaka mirongo itatu y'amavuko;</li> <li>- Bafite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cy'amashuri makuru muri Tewolojiya;</li> <li>- B'intangarugero mu myemerere no mu mikorere;</li> <li>- Badafitanye isano ya hafi</li> </ul>	<p>The First Deputy Legal Representative is elected by the Diocesan Synod among pastors fulfilling the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fulfilling all the requirements to be a leader as stated in the article 38;</li> <li>- Having at least thirty years old;</li> <li>- Having at least a Diploma in Theology;</li> <li>- Being a model in having firm faith and the better conduct;</li> <li>- Not having a close blood relationship with the Diocesan Bishop.</li> </ul>	<p>Le Premier Représentant Légal Suppléant est élu par le Synode Diocésain parmi les pasteurs remplissant les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir toutes les conditions requises pour être un leader figurant dans l'article 38;</li> <li>- Etre âgé de trente ans au moins;</li> <li>- Avoir au moins une Licence en Théologie;</li> <li>- Etre exemplaire dans la foi ferme et la bonne conduite;</li> <li>- Ne pas avoir de relation consanguine avec l'Evêque Diocésain.</li> </ul>

n'Umushumba wa Diyoseze.

Umuvugizi wa Kabiri Wungirije atorwa na Sinode mu balayiki bujuje ibi bikurikira:

- Bujuje ibishingirwaho rusange kugira ngo umuntu abe umuyobozi nk'uko bivugwa mu ngingo ya 38 byose;
- Bafite nibura imyaka mirongo itatu y'amavuko;
- Bafite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cy'amashuri makuru;
- Bafite ubwitonzi n'ubushishozi mu mikorere no mu myifatire;
- Badafitanye isano ya hafi n'Umushumba wa Diyoseze n'Umuvugizi wa Mbere Wungirije.

**Iningo ya 43: Uburyo umuntu areka kuba Umuvugizi Wungirije**

Umuvugizi wungirije areka inshingano ze iyo:

- Arangije igihe yatorewe;
- Yeguye;
- Ahagaritswe na Sinode kubera imikorere ye mibi;
- Apfuye.

The Second Deputy Legal Representative is elected by the Diocesan Synod among lay Christians fulfilling the following criteria:

- Fulfilling all the requirements to be a leader as stated in the article 38;
- Having at least thirty years old;
- Having at least a Bachelors' Degree;
- Being kind careful in doing and better conduct;
- Not having a blood relationship with the Diocesan Bishop and the First Deputy Legal Representative.

**Article 43: Loss of Deputy Legal Representation**

The Deputy Legal Representative loses his/her duties:

- At the end of his/her term;
- He/she resigns;
- He/she is dismissed by the Synod due at his/her incapability;
- He/she dies.

Le Second Représentant Légal Suppléant est élu par le Synode Diocésain parmi les laïcs remplissant les conditions suivantes:

- Remplir toutes les conditions requises pour être un leader figurant dans l'article 38;
- Être âgé de trente ans au moins;
- Avoir au moins une licence;
- Être gentil, prudent et de bonne conduite;
- Ne pas avoir de relation consanguine avec l'Évêque Diocésain, ni avec le Premier Représentant Légal Suppléant.

**Article 43: De la perte la qualité de Représentant Légal Suppléant**

Le Représentant Légal perd sa qualité de Représentation lorsque:

- Son mandat arrive à terme;
- Il démissionne;
- Il est renvoyé par le Synode suite à son incompétence;
- Il décède.

<p><b>INTERURO YA V:</b> <b>UMUTUNGO W'UMURYANGO</b></p> <p><b>Ingingo ya 44: Inkomoko y'umutungo w'Umuryango</b></p> <p>Umutungo w'Umuryango ugizwe na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imisanzu y'abanyamuryango;</li> <li>- Impano;</li> <li>- Imirage n'imfashanyo uhabwa;</li> <li>- Ibyo ukomora ku bikorwa byawo bwite.</li> </ul> <p><b>Ingingo ya 45: Imikoreshereze y'umutungo</b></p> <p>Umuryango ukoresha gusa umutungo wawo mu bikorwa bihuje cyangwa bifitanye isano n'intego wiyemeje.</p>	<p><b>TITLE V: PROPERTY OF THE ORGANISATION</b></p> <p><b>Article 44: Sources of the property of the Organisation</b></p> <p>The property of the Organisation is composed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Christian contributions of members;</li> <li>- Gifts;</li> <li>- Heritage and assistance;</li> <li>- Products from its own activities.</li> </ul> <p><b>Article 45: The use of the property</b></p> <p>The Organisation uses only its property in accordance with its objectives or in the activities in relationship with its objectives.</p>	<p><b>TITRE V: PATRIMOINE</b></p> <p><b>Article 44: Des ressources de l'Organisation</b></p> <p>Les ressources de l'Organisation sont constituées uniquement par:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Des cotisations des membres;</li> <li>- Des dons;</li> <li>- Des legs et des subventions;</li> <li>- Des produits de ses propres activités.</li> </ul> <p><b>Article 45: De l'usage du patrimoine</b></p> <p>L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.</p>
<p><b>INTERURO YA VI: GUHINDURA AMATEGEKOSHINGIRO</b></p> <p><b>Ingingo ya 46: Guhindura amategekoshingiro</b></p> <p>Amategekoshingiro y'Umuryango ntashobora guhinduka bitemejwe n'ubwiganze busesuye bw'abagize Inama ya Sinode yahamagarijwe icyo nibura ukwezi kumwe mbere y'uko iterana.</p>	<p><b>TITLE VI: MODIFICATION OF THE CONSTITUTION</b></p> <p><b>Article 46: Modification of the Constitution</b></p> <p>The Constitution shall not be modified without the absolute majority of Synod session participants called for only this purpose before at least one month.</p>	<p><b>TITRE VI: MODIFICATION DES STATUTS</b></p> <p><b>Article 46: De la modification des Statuts</b></p> <p>Les Statuts de l'Organisation ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité absolue des membres du Synode réunis en assemblée convoquée à cet effet au moins un mois avant.</p>

**INTERURO YA VII:  
GUSESА UMURYANGO NO KUGENA  
AHO UMATUNGO UJYA**

**Iningo ya 47: Gusesа Umuryango**

Gusesа Umuryango byemezwa n'ubwiganze bwa 2/3 by'abagize Inama ya Sinode yahamagarijwe icyo nibura ukwezi mbere y'uko iterana.

Iyo Umuryango usheshwe, Inama ya Sinode ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe irangiza ry'iseswa ryawo kandi ikagena igihe bizarangirira.

**Iningo ya 48: Kugena aho umutungo ujya**

Iyo iseswa rirangiye, umutungo w'Umuryango uhabwa imiryango nyarwanda ifite intego zimwe na wo cyangwa bijya gusa.

**INTERURO YA VIII: INGINGO ZISOZA**

**Iningo ya 49: Ibdateganijwe muri aya mategekoshingiro**

Iningo zose zidateganyijwe muri aya mategekoshingiro zisobanurwa neza n'amategeko ngengamikorere y'Itorero Anglicani mu Rwanda.

**TITLE VII:  
DISSOLUTION OF THE ORGANISATION  
AND PROPERTY DISPOSAL**

**Article 47:Dissolution of the Organisation**

Dissolution of the Organisation shall be approved by 2/3 of the members in the Synod session called for only this purpose before at least one month it is gathered.

On the dissolution, the Synod appoints one or many commissioners for finalizing the dissolution and determines the valid time of the commission.

**Article 48: Property disposal**

After the liquidation, the assets of the Organisation shall be transferred to another Rwandan Organisation with same or similar objectives.

**TITRE VII:  
DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET  
AFFECTATION DU PATRIMOINE**

**Article 47:De la dissolution de l'Organisation**

La dissolution de l'Organisation ne peut être prononcée qu'à la majorité des 2/3 des membres du Synode réunis en Assemblée convoquée à cet effet au moins un mois avant.

En cas de dissolution, le Synode désigne un ou plusieurs commissaires chargés de la liquidation des biens du Diocèse et fixe le délai à l'issue duquel la liquidation doit avoir pris fin.

**Article 48: De l'affectation du patrimoine**

Après la liquidation, le patrimoine du Diocèse sera affecté à des Organisations rwandaises poursuivant les mêmes objectifs ou les objectifs similaires.

**TITRE VIII: DISPOSITIONS FINALES**

**Article 49:Des matières non prévues dans les présents Statuts**

Les points qui ne sont pas régis par les présents Statuts font l'objet des dispositions prévues dans les Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda.

**Iningo ya 50: Ururimi aya mategekoshingiro yateguwemo**

Aya mategekoshingiro yateguwemo mu rurimi rw'ikinyarwanda. Ibitakumvikana mu zindi ndimi hakwifashishwa ikinyarwanda mu kubisobanura.

**Iningo ya 51: Igihe aya mategekoshingiro atangira kubahirizwa**

Aya mategekoshingiro atangira kubahirizwa akimara kwemezwa n'abagize Sinode bamaze no kuyashyiraho umukono.

Bikorewe ku Kigeme, ku wa 16 Gashyantare 2013

Umushumba akaba n'Umuvugizi wa EAR, Diyoseze Kigeme

**Musenyeri MVUNABANDI Augustin (sé)**

Umuvugizi wa Mbere Wungirije wa EAR, Diyoseze Kigeme

**Acidikoni NTEZIRYAYO Damien (sé)**

Umuvugizi wa Kabiri Wungirije wa EAR, Diyoseze Kigeme

**Bwana MUKURALINDA André (sé)**

**Article 50:Drafting language of this Constitution**

This Constitution was initially drafted in kinyarwanda. For any interpretation in other languages, the meaning in kinyarwanda shall be the reference.

**Article 51: Commencement**

This Constitution shall enter into force on the date of its approval by members of the Synod after signing it.

Done at Kigeme, 16<sup>th</sup> February 2013

Bishop and Legal Representative of EAR, Kigeme Diocese

**The Rt Rev. Bishop MVUNABANDI Augustin (sé)**

The First Deputy Legal Representative of EAR, Kigeme Diocese

**Archdeacon NTEZIRYAYO Damien (sé)**

The Second Deputy Legal Representative of EAR, Kigeme Diocese

**Mr MUKURALINDA André (sé)**

**Article 50:De la langue initiale de ces Statuts**

Ces Statuts ont été initialement préparés en kinyarwanda. Toute interprétation en d'autres langues sera basée sur la signification en kinyarwanda.

**Article 51: De l'entrée en viguer**

Les présents Statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par les membres du Synode qui en sont les signataires.

Fait à Kigeme, le 16 Février 2013

Evêque et Représentant Légal de l'EAR, Diocèse Kigeme

**Monseigneur MVUNABANDI Augustin (sé)**

Le Premier Représentant Légal Suppléant de l'EAR, Diocèse Kigeme

**Archidiacre NTEZIRYAYO Damien (sé)**

Le Deuxième Représentant Légal Suppléant de l'EAR, Diocèse Kigeme

**Monsieur MUKURALINDA André (sé)**

**INYANDIKOMVUGO Y' INAMA YA SINODE IDASANZWE YA EAR, DIYOSEZE**  
**KIGEME YATERANIYE KU KIGEME**  
**KU WA 15-16 GASHYANTARE 2013**

**I. INTANGIRIRO**

Imihango yo gutangiza Sinode Idasanzwe ya EAR, Diyoseze Kigeme yateraniye ku Kigeme kuwa 15-16 Gashyantare 2013 yatangiye isaa munani z'amanywa.

Iyo mihangyo gutangiza Inama yari igizwe n'ibice bikurikira :

- Igaburo Ryera;
- Gutora abanditsi babiri b'inama n'abo kubafasha kwegeranya imyanzuro y'inama babiri;
- Kwakira no gusuzuma intumwa za Sinode;
- Kwiga no kwemeza ingingo zo kwigwa na Sinode;
- Ijambo ry'Umushumba wa Diyoseze.

**a. Igaburo Ryera**

Igaburo Ryera ryatangiwe mu Rusengero Emmanuel Wera ku Kigeme.

Ijambo ry'Imana ryatanzwe mu gihe cy'Igaburo Ryera ryatanzwe na Pasitori NKUNDIZANA Dative riboneka muri Matayo 28:19-20 rikaba ridushishikariza "Kugaruka mu nshingano nkuru Yesu Kristo yasigiye Itorero rye" yo kugeza ku bantu bose Inkuru Nziza y'agakiza k'Imana muri Kristo Yesu no kubahindura abigishwa be.

**b. Gutora abanditsi babiri b'inama n'abo kubafasha kwegeranya imyanzuro**

Nyuma y'Igaburo Ryera ryatangiwe mu Rusengero Emmanuel Wera ku Kigeme, abajyanama bagiye mu cyumba cy'inama cya EAR, Diyoseze Kigeme ku Kigeme. Bamaze kugera mu byicaro byabo, nyuma y'indamutso, ikaze no gusengera gahunda bakurikijeho gutora abanditsi babiri ari bo Bwana GAKWAYA Samuel na Pasitori MUSABYIMANA Assiel. Banatoye NYIRAKAMANA Félicité na Pasitori NDAYISABA Félicien kugira ngo bafashe abanditsi kwegeranya imyanzuro.

**c. Kwakira no gusuzuma intumwa za Sinode**

Hifashishijwe ingingo ya 13 yo mu mategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme Umuyobozi wa Sinode yasuzumye abajyanama bitabiriye inama maze asanga habonetse abajyanama 56 kuri 72. Uwo mubare urenze 2/3 by'abatumiwe wari uhagije ngo Sinode iterane kandi ifate imyanzuro.

**d. Kwiga no kwemeza ingingo zo kwigwa na Sinode**

Nk'uko biteganywa n'ingingo ya 16 y'amategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme yerekeranye n'uburyo ingingo zo kwiga mu nama ya Sinode zemezwa, Inama ya Sinode Idasanzwe yemeje ibiri ku murongo w'ibiyigwa bikurikira:

1. Guhuza amategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme n'Itegeko N° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku Idini;
2. Gutora Abavugizi Bungirije;
3. Gutora Abagenzuzi b'Imari;
4. Gutora abagize Komite Nkemurampaka;
5. Raporozimirimo mu mwaka wa 2012;
6. Ingengo y'imari y'umwaka wa 2013.

**e. Ijambo ry'Umushumba wa EAR, Diyoseze Kigeme.**

Mu ijambo Umushumba wa EAR, Diyoseze Kigeme, Nyakubahwa Musenyeri MVUNABANDI Augustin yagejeje ku bajyanama ba Sinode, yatangiye abifuriza Umwaka Mushya Muhire wa 2013 anabashimira uburyo bitabiriye Sinode Idasanzwe. yabamenyesheje ko iyi nama ifite kwiga cyane cyane ingingo irebana no guhuza Amategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme n'Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango ishingiye ku idini. Abamenyesha ko iyi nama ije mu gihe turi mu bihe byo kwivugurura no gusubira mu Nshingano Nkuru Yesu Kristo yasigiye Itorero rye nk'uko iboneka muri Matayo 28.19-20. Ikaba ije kandi mu gihe turi mu minsi yo kwiyiriza ubusa aho buri muntu wese asabwa gusenga kuko turi mu bihe bikomeye. Abakristo bose rero barahamagarirwa gusenga uko babishoboye, atari ku cyumweru gusa. Ababishoboye bashobora no gufata igithe cyo kwiyiriza ubusa no gusenga. Akaba ari kuri iri jambo yishimiye gufungura ku mugaragaro imirimo ya Sinode Idasanzwe, yifuriza abajyanama Sinode nziza hanyuma arayisengera.

**II. IMIRIMO Y'INAMA YA SINODE IDASANZWE**

**1. GUHUZA AMATEGEKOSHINGIRO YA EAR, DIYOSEZE KIGEME N'ITEGEKO N° 06/2012  
RYO KU WA 17/02/2012 RIGENA IMITUNGANYIRIZE N'IMIKORERE BY'IMIRYANGO  
ISHINGIYE KU IDINI**

Nyuma yo kugezwaho ingingo zikubiye mu Itegeko N° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango Ishingiye ku Idini, Sinode yafashe umwanzuro wo guhindura zimwe mu ngingo zikurikira no kongeramo izindi nshya kugira ngo zihuzwe n'Itegeko ryavuzwe haruguru.

Dore iby'ingenzi byahinduwe n'ibyongewe mu mategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme:

**a. Iby'ingenzi byahinduwe mu mategekoshingiro**

Uburyo Inama ya Diyoseze itumizwa ikanayoborwa.

**b. Inzego z'imikorere zongewe mu mategekoshingiro**

- Amatoreroshingiro akorera mu nsi y'ubuyobozi bw'amakanisa.
- Umuryango w'Abagabo "Fathers' Union".

**c. Ingingo nshya zongeweho mu mategekoshingiro**

Nk'uko biteganywa n'ingingo ya 17 y'Itegeko ryavuzwe haruguru, ibigomba kugaragazwa mu mategekoshingiro bitari biteganijwemo ni :

- Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe Umuyobozi n'uko abitakaza;
- Urwego rw'ubugenzuzi bw'imari;
- Urwego n'uburyo byo gukemura amakimbirane.

Bikaba byasobanuwe neza mu ngingo zikurikira :

**1° *Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe Umushumba wa Diyoseze***

Umushumba wa Diyoseze atorwa n'Inama y'Abepiskopi ba Provinsi y'Itorero Anglikani mu Rwanda mu bakandida babiri ishyikirizwa na Sinode ya Diyoseze.

Abo bakandida babiri batorwa na Sinode ya Diyoseze mu bapasitoru bujuje ibi bikurikira:

- Bafite nibura imyaka mirongo ine y'amavuko;
- Bamaze nibura imyaka itanu barobanuriwe ubupasitoru mu Itorero Anglikani mu Rwanda;
- Bafite impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cy'Amashuri Makuru muri Tewolojiya;

- Bafite ukwemera guhamye, imyitwarire myiza kandi ari abiringirwa muri byose.

**2 ° Uburyo umuntu arekamo kuba Umushumba wa Diyoseze**

Umushumba wa Diyoseze areka imirimo ye iyo:

- Agejeje igihe cyo kujya mu kiruhuko cy'izabukuru;
- Yeguye;
- Amugaye burundi;
- Yirukanywe n'Inama y'Abepiskopi ibisabwe na Sinode ya Diyoseze ayobora;
- Apfuye.

**3 ° Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe Umuvugizi Wungirije**

Umuvugizi wa Mbere Wungirije atorwa na Sinode ya Diyoseze mu bapasitori bujuje ibi bikurikira:

- Bafite nibura imyaka mirongo itatu y'amavuko;
- Bafite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya mbere cy'amashuri makuru muri Tewolijiya;
- Kuba ari intangarugero mu myemerere no mu mikorere;
- Badafitanye isano ya hafi n'Umushumba wa Diyoseze;

Umuvugizi wa kabiri wungirije atorwa na Sinode mu balayiki bujuje ibi bikurikira:

- Bafite nibura imyaka mirongo itatu y'amavuko;
- Bafite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cy'amashuri makuru;
- Bafite ubwitonzi n'ubushishozi mu mikorere no mu myifatire;
- Badafitanye isano ya hafi n'Umushumba wa Diyoseze n'Umuvugizi wa mbere wungirije.

**4 ° Uburyo umuntu arekamo kuba Umuvugizi Wungirije**

Umuvugizi wungirije areka inshingano ze iyo:

- Arangije igihe yatorewe;
- Yeguye;
- Ahagaritswe na Sinode kubera imikorere mibi;
- Apfuye.

**5 ° Ishyirwaho n'inshingano by'abagenzuzi b'imari**

Sinode ya Diyoseze itora abagenzuzi b'imari batatu ku bw'igihe cy'emyaka ine gishobora kunguruzwa. Bafite inshingano zo kugenzura no gusuzuma konti z'amafaranga za Diyoseze no kureba ibitabo n'inyandiko by'ibaruramutungo bya Diyoseze nta kubyimura aho bibikwa.

Bagomba kuba babifitemo ubumenyi n'inararibonye.

Batanga raporo mu Bushumba bwa Diyoseze, mu Nama ya Diyoseze no muri Sinode.

**6 ° Isezererwa ry'Umugenzi w'imari**

Sinode ya Diyoseze ishobora gusezerera ku mirimo ye, Umugenzi w'imari ugaragaje imikorere mibi, ikamusimbuza undi urangiza igihe cye cyari gisigaye

**7 ° Gushyiraho Komite Nkemurampaka**

Mu rwego rwo gukemura amakimbirane ashobora kuvuka hagati y'abanyamuryango, Sinode ya Diyoseze itora Komite Nkemurampaka igizwe n'abantu batanu bagizwe n'Umucidikoni ari na we Perezida wayo n'undi mupasitori umwe n'abalayiki batatu.

Abo bantu batorwa mu bapasitori n'abalayiki basanzwe bazwiho ubunyangamugayo n'umutima w'ubuhuza.

Iyo bateranye bwa mbere bitoramo Visi Perezida n'Umwanditsi.

***8 ° Igihe Komite Nkemurampaka imara***

Komite Nkemurampaka itorerwa igihe cy'emyaka ine gishobora kunguruzwa rimwe gusa. Iyo idashoboye kurangiza neza inshingano zayo, Sinode ya Diyoseze irayisimbura yose. Iyo ari bamwe mu bagize Komite Nkemurampaka bagaragayeho imikorere mibi, Sinode irabasimbura. Ababasimbuye barangiza igihe cyari gisigaye

***9 ° Inshingano za Komite Nkemurampaka***

Zimwe mu nshingano za Komite Nkemurampaka ni izi zikurikira:

- Kwakira ibibazo byananiranye mu nzego z'ibanze z'Umuryango no gushyiraho igihe cyo guhuza no kumva abafitanye amakimbirane;
- Gukora iperereza ku bibazo yashyikirijwe;
- Guhuza abafitanye ibibazo no kubafasha kubikemura mu bwumvikane no kwiyunga;
- Gushyikiriza raporo y'ibyakozwe n'ingorane yahuye nazo Ubushumba bwa Diyoseze, Inama ya Diyoseze na Sinode;
- Gusaba gusimbuza bamwe mu bayigize bagaragaweho n'imikorere mibi.

***10 °Uburyo bw'Imikorere ya Komite Nkemurampaka***

Komite Nkemurampaka iterana mu bwisanzure busesuye kandi igakemura amakimbirane hagati y'abanyamuryango hakurikijwe amahame ashingiye kuri Bibiliya, ku mategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme no ku mategeko ngengamikorere y'Itorero Anglikani mu Rwanda.

Komite Nkemurampaka iterana nibura mu minsi mirongo itatu nyuma yo kwakira ikibazo. Ikibazo kigezwa kuri Komite Nkemurampaka mu nyandiko kinyujije ku Mwanditsi wayo.

***11 °Kwiyambaza urukiko rubifitiye ububasha***

Iyo hagize umuntu utishimira imyanzuro ya Komite Nkemurampaka, ashobora kwiyambaza urukiko rubifitiye ububasha.

**2.GUTORA ABAVUGIZI BUNGIRIJE**

Hakurikijwe Ingingo ya 26 y'Amategekoshingiro yari amaze kuvugururwa ivuga ***Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe Umuvugizi Wungirije***, Sinode yatoye abavugizi bungirije bakurikira:

- Umuvugizi wa Mbere Wungirije: Acidikoni NTEZIRYAYO Damien
- Umuvugizi wa Kabiri Wungirije: Bwana MUKURALINDA André

**3.GUTORA ABAGENZUZI B'IMARI**

Hakurikijwe ingingo ya 36 y'Amategekoshingiro yari amaze kuvugururwa ivuga ***Ishyirwaho n'inshingano by'abagenzuzi b'imari***, Sinode yatoye Abagenzuzi b'Imari batatu bakurikira:

- GAKWAYA Samuel
- SENDAKIZE John
- MUKARUSHEMA Immaculée

**4.GUTORA KOMITE NKEMURAMPAKA**

Hakurikijwe ingingo ya 38 y'Amategekoshingiro yari amaze kuvugururwa ivuga ***Gushyiraho Komite Nkemurampaka***, hatowe abayigize bakurikira:

- Acidikoni NSENGIMANA Emmanuel
- Pasitori MUSABYIMANA Assiel
- GATOYA Cassien

- MUKABATSINDA Essez
- KABERA Origène

Komite Nkemurampaka yatowe yahewe umwanya wo kwiherera kugira ngo yitoremo Visi-Perezida n'Umwanditsi, maze ibikora ku buryo bukurikira:

- Visi-Perezida: Pasitori MUSABYIMANA Assiel
- Umwanditsi: GATOYA Cassien

Nyuma yo kurangiza ibirebana no guhuza amategekoshingiro ya EAR, Diyoseze Kigeme n'Itegeko N° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango ishingiye ku Idini, abajyanama ba Sinode basinyiye imbere ya Noteri wa Leta mu Karere ka Nyamagabe.

#### **5. RAPORO Z'IMIRIMO MU MWAKA WA 2012.**

Abakuru b'imirimo mu biro bya Diyoseze bagejeje ku bajyanama raporo z'imirimo ku bw'umwaka wa 2012 bakurikiranye mu buryo bukurikira:

- a. Ubunyamabanga bwa Diyoseze
- b. Ivugabutumwa n'Ubwiyunge
- c. Urugo n'Umuryango
- d. Igenamigambi n'Iterambere
- e. Icungamutungo

Nyuma y'uko abajyanama bamaze kugezwaho raporo z'imirimo, babajijeho ibibazo barasobanurirwa, baranyurwa maze barazakira barazemera.

#### **6. INGENGO Y'IMARI Y'UMWAKA WA 2013**

Sinode yemeje Ingengo y'imari y'umwaka wa 2013, iteganya kwinjiza no gusohora amafaranga y'u Rwanda agera kuri miliyonu magana abiri na mirongo itanu na zirindwi n'ibihumbi magana atanu na makumyabiri na kimwe na magana cyenda na mirongo inani n'icyenda (Rwf 257, 521, 989).

### **III. IMIHANGO YO GUSOZA IMIRIMO Y'INAMA YA SINODE IDASANZWE**

#### **1. IJAMBO RY'UMUSHUMBA WA DIYOSEZE**

Mu gihe cyo gusoza imirimo ya Sinode Idasanzwe yateraniye ku Kigeme, ku wa 15-16/02/2013, Umushumba wa EAR, Diyoseze Kigeme, yashimiye abajyanama ubwitange, ubwitonzi n'ubushishozi bakoranye mu kuvugurura amategekoshingiro agenga Itorero ryabo kugira ngo ahuzwe n'Itegeko N° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango ishingiye ku Idini, ndetse no kubisinyira imbere ya Noteri wa Leta mu Karere ka Nyamagabe.

Yakomeje ababwira ko isi n'igihugu byugarijwe n'imyuka mibi nk'uko Pawulo yabivuze mu Efeso 6.12. Ntiturwana n'abafite inyama n'amaraso ahubwo turwana n'imyuka mibi n'ibinyabubasha ariko dusenge dufite ibyiringiro kuko ijambo rya mbere n'rya nyuma rifite Imana yacu. Yibukije ko kugaruka mu nshingano nkuru Yesu Kristo yasigiye Itorero rye yo kujuvana Ubutumwa Bwiza ku bantu bose, ni byo bizatuma dutsinda.

Twivugurure tube abigishwa ba Yesu b'ukuri, dukure tugere ku rugero rwo kwera imbuto nziza zose; ububyutse bubone kutugeraho. Buri wese asabe ko ububyutse bumuheraho mbere yo kugera ku bandi. Ni bwo tuzagira igihugu cyiza, Itorero ryiza n'imiryango myiza.

Yakomeje yifuriza abajyanama igihe cyiza cy'igisibo na Pasika Nziza, ndetse no kwitegura neza ibihe byo kwibuka ku nshuro ya 19 abazize Jenoside yakorewe abatsutsi mu 1994.

Yanabasabye gukomeza gusenga kugira ngo abantu bahinduke n'amaparuwasati atere imbere. Yabibukije ko abagize Sinode ari "Etat Major" y'Itorero bityo rero dukwiye kwiheraho dufata kandi dushyira mu bikorwa imyanzuro yo gusenga, kurwana no gutsinda Satani, umubiri n'isi. Kandi ko

Itsinda ry'Ivugabutumwa n'Amasengesho rigomba kurushaho gukora cyane kugeza ubwo ibantubihinduka.

Yashoje yifuriza abajyanama urugendo rwiza mu gusubira mu ngo zabo.

**2. IJAMBO RY'IMANA RYO GUSOZA**

Ijambo ry'Imana ryo gusoza ryatanzwe na Acidikoni NTEZIRYAYO Damien yifashishije Indirimbo ya 414 no muri Mariko 16.19-20. Tugomba kujya mu misozi, abariyo tukababwira ibya Yesu kugira ngo na bo bakizwe be kujya mu muriro. Yesu ari kumwe na twe kugira ngo atuneshereze muri uwo murimo mwiza.

**3. GUHESHA UMUGISHA**

Nyuma yo gushimira uwigishije Ijambo ry'Imana, Umushuba wa Diyoseze yashoje ahesha umugisha abajyanama.

Sinode yashoje imirimo yayo isaa munani na mirongo itanu (14h50).

Bikorewe ku Kigeme, ku wa 16/02/2013

**ABANDITSI BA SINODE IDASANZWE:**

Pasitori MUSABYIMANA Assiel (sé)

Bwana GAKWAYA Samuel (sé)

**UMUYOBOZI WA SINODE:**

Musenyeri MVUNABANDI Augustin (sé)

**LISITI Y'ABAJYANAMA BA SINODE IDASANZWE YATERANIYE KU KIGEME, KUWA 15-16/02/2013**

<b>URWEGO AHAGARARIYE N' AMAZINA</b>		<b>PARUWASI</b>	<b>NO Y'INDANGA MUNTU</b>	<b>UMURENGE</b>	<b>AKARERE</b>	<b>UMUKONO</b>
<b>I.</b>	<b>Umushumba wa Diyoseze :</b>					
1.	Musenyeri MVUNABANDI Augustin	Kigeme	1 1953 8 0011217 0 43	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
<b>II.</b>	<b>Abavugizi bungirije :</b>					
2.	Arch. NTEZIRYAYO Damien	Karambi	1 1955 8 0009771 0 13	KIGOMA	HUYE	(sé)
3.	Bwana MUKURARINDA André	Abera Bose	1 1953 8 0011282 0 24	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
<b>III.</b>	<b>Abandi bayobozi b'Ubucidikoni</b>					
4.	Arch. NSENGIMANA Emmanuel	Bugarama	1 1967 8 0021720 0 34	MUSEBEYA	NYAMAGABE	(sé)
5.	Past. NKUNDIZANA Dative	Uwinkomo	1 1959 7 0021066 0 85	TARE	NYAMAGABE	(sé)
6.	Past. CYIMANA Moïse	Taba	1 1967 8 0023555 0 35	KIVU	NYARUGURU	(sé)
<b>IV.</b>	<b>Abandi bayobozi ba Disitirigit</b>					
7.	<b>Past. KARANGWA Paul</b>	KIGEME	1 1964 8 0020938 0 21	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
8.	Past. MUNANA Manassé	Karambo	1 1965 8 0020537 0 73	MUGANO	NYAMAGABE	(sé)
9.	Past. NYANDWI Justin	Mata	1 1969 8 0025810 0 85	MATA	NYARUGURU	(sé)
10.	Past. MUSABYIMANA Assiel	Abera Bose	1 1969 8 0023168 0 18	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
11.	Past. NZEYIMANA Alphonse	Kirambi	1 1969 8 0017492 0 96	NYAGISOZI	NYANZA	(sé)

12.	Past. NDAYISABA Félicien	Nkomero	1 1973 8 0029905 1 93	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
V.	<b><u>"Chancelier"</u></b>					
13.	Bwana NSABIMANA James	Kibirizi	1 1958 8 0001805 0 99	KACYIRU	GASABO	(sé)
VI.	<b><u>Perezida w'Akanama k'Ubugenzuzi</u></b>					
14.	Bwana MURERAMANZI Emmanuel	Kigeme	1 1964 8 0021028 0 22	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
VII.	<b><u>Umukuru wa M.U.</u></b>					
15.	Madamu MUKANZIGA Virginie	Kigeme	1 1958 7 0016871 0 14	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
VIII.	<b><u>Abakuru b'imirimo mu rwego rwa Diyoseze</u></b>					
16.	Past. NDAMYUMUGABE James	Gasarenda	1 1968 8 0025083 0 55	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
17.	Madamu MUKABATSINDA Essez	Gikongoro	1 1954 7 0012422 0 65	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
18.	Bwana GAKUBA François	Kigeme	1 1966 8 0020558 0 31	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
19.	Bwana NSABIMANA Jean-Chrysostome	Kigeme	1 1982 8 0061540 0 13	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
IX.	<b><u>Izindi ntumwa z'Umwepiskopi</u></b>					
20.	Bwana KAYITABA Michel	Abera Bose	1 1951 8 0000758 0 56	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
21.	Bwana RUKABURAMBURA Emmanuel	Uwinkomo	1 1954 8 0013603 0 38	TARE	NYAMAGABE	(sé)
X.	<b><u>Intumwa z'Ibigo by'Amashuri visumbuye</u></b>					
22.	Bwana KABERA Origène (E.S.Mbogo)	Mbogo	1 1957 8 0014870 0 46	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
XI.	<b><u>Intumwa yo mu rwego rw'Ubuzima</u></b>					

23.	Bwana GATOYA Cassien	Murico	1 1975 8 0030477 0 23	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)	
<b>XII.</b>	<b>Intumwa za M.U. muri Disitirigit</b>						
24.	Kigeme	UWIMANA Joyeuse	Kigeme	1 1962 7 0021951 0 94	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
25.	Gikongoro	MUKARUSHEMA Immaculée	Gikongoro	1 1968 7 0025204 0 22	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
26.	Mbazi	NAMAHORO Léa	Mbazi	1 1971 7 0023223 0 62	MBAZI	NYAMAGABE	(sé)
27.	Mubazi	HARERIMANA Joséphine	Taba	1 1975 7 0033865 0 93	KIVU	NYARUGURU	(sé)
28.	Cyivugiza	MUKASHYAKA Brigitte	Rubona	1 1967 7 0022612 0 27	KIBEHO	NYARUGURU	(sé)
29.	Bugarama	NYIRANKURIKIYIM ANA Libérée	Gatovu	1 1977 7 0033689 0 29	BURUHUKI-RO	NYAMAGABE	(sé)
30.	Nkomero	NIZEYIMANA Alicemene	Nkomero	1 1968 7 0025640 0 82	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
31.	Karambo	MUKASHEMA Ancille	Kaduha	1 1963 7 0021422 0 67	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
32.	Karambi	MUKARUBUGA Agnès	Musebeya	1 1942 7 0005262 0 32	KIGOMA	HUYE	(sé)
33.	Uwinkomo	MUKARUZIMA Jacqueline	Gahira	1 1968 7 0027449 0 67	UWINKINGI	NYAMAGABE	(sé)
<b>XIII.</b>	<b>Intumwa z'abigisha muri Disitirigit</b>						
34.	Kigeme	UWIHANGANYE Félicien	Kibirizi	1 1958 8 0017480 0 43	KIBILIZI	NYAMAGABE	(sé)
35.	Uwinkomo	NDAGIJIMANA Vedaste	Nkumbure	1 1983 8 0063467 0 85	TARE	NYAMAGABE	(sé)
36.	Mbazi	SIKUBWABO Wellars	Kirambi	1 1966 8 0015303 0 37	NYAGISOZI	NYANZA	(sé)
37.	Karambi	MUNDERERE Aphrodice	Rususa	1 1968 8 0020124 0 53	MARABA	HUYE	(sé)
38.	Cyivugiza	KAMBANDA P.Celestin	Cyivugiza	1 1963 8 0024649 0 94	RURAMBA	NYARUGURU	(sé)

39.	Bugarama	MUNYANSHONGOR E Sililo	Tubuye	1 1956 8 0015768 0 60	NKOMANE	NYAMAGABE	(sé)
40.	Nkomero	NTIGURIRWA Esdras	Nkomero	1 1969 8 0023517 0 47	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
41.	Karambo	NKOMEJE Evariste	Karambo	1 1974 8 0031876 0 87	MUGANO	NYAMAGABE	(sé)
42.	Mubazi	ZIRABONA J.M.V	Sekera	1 1974 8 0034063 0 96	MUGANZA	NYARUGURU	(sé)
<b>XIV.</b>	<b><u>Intumwa z'abakristo muri Disitirigiti</u></b>						
43.	Kigeme	UZAKUNDA Osuald	Kirehe	1 1970 8 0026791 1 04	KAMEGELI	NYAMAGABE	(sé)
44.	Uwinkomo	NZAMURAMBAHO Faustin	Uwinkomo	1 1961 8 0016978 0 37	TARE	NYAMAGABE	(sé)
45.	Gikongoro	GAKWAYA Samuel	Mugombwa	1 1963 8 0032412 0 54	CYANIKA	NYAMAGABE	(sé)
46.	Mbazi	MUTUYIMANA Godeberte	Nyamagana	1 1980 7 0040174 0 13	NYAGISOZI	NYANZA	(sé)
47.	Karambi	KABERA Martin	Karambi	1 1947 8 0004472 0 77	KIGOMA	HUYE	(sé)
48.	Cyivugiza	GASANA Eliézer	Rugote	1 1956 8 0017636 0 13	RURAMBA	NYARUGURU	(sé)
49.	Gatanda	SEBAGANWA Laurent	Mashiro	1 1962 8 0024462 0 88	BUSANZE	NYARUGURU	(sé)
50.	Nkomero	UKWIZAGIRA Charles	Nkomero	1 1974 8 0030826 0 57	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
51.	Karambo	HATEGEKIMANA Faustin	Nyaruzi	1 1970 8 0026747 0 00	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
<b>XV.</b>	<b><u>Intumwa z'Urubyiruko muri Disitirigiti</u></b>						
52.	Kigeme	BAMPORIKI Jeannette	Mitego	1 1986 7 0056762 0 86	TARE	NYAMAGABE	(sé)
53.	Uwinkomo	MURWANASHYAK A Gérard	Uwinkomo	1 1988 8 0055871 0 70	UWINKINGI	NYAMAGABE	(sé)
54.	Karambi	UHORANYINGOGA Naphtar	Mbogo	1 1979 8 0034984 0 35	KIGOMA	HUYE	(sé)

55.	Mubazi	MUNYAMBIBI Révérien	Sekera	1 1981 8 005634 6 021	MUGANZA	NYARUGURU	(sé)
56.	Cyivugiza	NYIRAKAMANA Félicité	Mata	1 1968 7 0028298 0 32	MATA	NYARUGURU	(sé)
57.	Bugarama	MUKAMANA Agnès	Bugarama	1 1979 7 0045243 0 60	MUSEBEYA	NYAMAGABE	(sé)
58.	Nkomero	SIBOBUGINGO Froduald	Busanza	1 1987 8 0052927 0 76	MUSEBEYA	NYAMAGABE	(sé)
59.	Karambo	NYANDWI Théophile	Kaduha	1 1984 8 0059405 0 26	KADUHA	NYAMAGABE	(sé)
60.	Mbazi	MUKANSONERA Marie	Gitega	1 1987 7 0048897 0 58	CYANIKA	NYAMAGABE	(sé)
<b>XVI.</b>	<b><u>Intumwa z'abanyeshuri mu Bucidikoni</u></b>						
61.	Kigeme	NSENGIMANA Dominique	Nkumbure	1 1988 8 0052596 0 44	KITABI	NYAMAGABE	(sé)
62.	Mugombwa	NTIRUSHWA Damien	Mbazi	1 1988 8 0050422 0 27	NYAGISOZI	HUYE	(sé)
63.	Buyenzi - Nyaruguru	RUVUGIRO Innocent	Rugote	1 1989 8 0065760 0 92	RURAMBA	NYARUGURU	(sé)
64.	Bunyambiriri	HABANABAKIZE J.M.V	Kibyagira	1 1985 8 0055476 0 64	BURUHUKI-RO	NYAMAGABE	(sé)

**ABAUGIZI BA EAR, DIYOSEZE KIGEME BATOWE N'INAMA YA SINODE IDASANZWE YATERANIYE KU KIGEME,**  
**KUWA 15-16/02/2013**

<b><u>URWEGO AHAGARARIYE N'AMAZINA</u></b>		<b>N° Y'INDANGA-MUNTU</b>	<b>UMURENGE</b>	<b>AKARERE</b>	<b>TELEFONI</b>	<b>UMUKONO</b>
<b>I.</b>	<b>Umushumba n'Umuvgizi wa Diyozeze :</b>					
	Musenyeri MVUNABANDI Agusitini	1 1953 8 0011217 0 43	GASAKA	NYAMAGABE	0788850080	(sé)
<b>II.</b>	<b>Abavugizi bungirije :</b>					
	<i>Umuvugizi wa Mbere Wungirije:</i> Arch. NTEZIRYAYO Damiyani	1 1955 8 0009771 0 13	KIGOMA	HUYE	0788681224	(sé)
	<i>Umuvugizi wa Kabiri Wungirije:</i> Bwana MUKURALINDA Andereya	1 1953 8 0011282 0 24	GASAKA	NYAMAGABE	0788540333	(sé)

**KOMITE NKEMURAMPAKA YA EAR DIYOSEZE KIGEME YATOWE N'INAMA YA SINODE IDASANZWE YATERANYE KU KIGEME,**  
**KUWA 15-16/02/2013**

<b>N°</b>	<b>AMAZINA</b>	<b>N° Y'INDANGA MUNTU</b>	<b>UMURENGE</b>	<b>AKARERE</b>	<b>UMUKONO</b>
1.	Acidikoni NSENGIMANA Emmanuel	1 1967 8 0021720 0 34	MUSEBEYA	NYAMAGABE	(sé)
2.	Pasitori MUSABYIMANA Assiel	1 1969 8 0023168 0 18	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
3.	Bwana GATOYA Cassien	1 1975 8 0030477 0 23	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
4.	Madamu MUKABATSINDA Essez	1 1954 7 0012422 0 65	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)
5.	Bwana KABERA Origène	1 1957 8 0014870 0 46	GASAKA	NYAMAGABE	(sé)

**AMATEGEKO SHINGIRO Y'ITORERO  
PERESIBITERIYENE MU RWANDA  
(E.P.R)**

**IRIBURIRO**

Inteko Nkuru y'umuryango “Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda” (E.P.R) iteraniye i Kigali, kuva kuwa 11 kugeza kuwa 12 /12/2012;

Ishingiye ku itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryangi ishingiye ku idini, cyane cyane mu ningo yaryo ya 17, iya 41 n'iya 43 ;

Ishingiye kandi ku ningo ya 33 y'amategeko shingiro yo ku wa 12/12/2001 agenga uwo muryango yemejwe n'Iteka rya Minisitiri N° 136/11 ryo kuwa 09 Nzeli 2008;

Yemeje ivugururwa ry'ayo mategeko shingiro mu buryo bukurikira:

**UMUTWE WA MBERE: IBISOBANURO  
BY'AMAGAMBO**

**Ingingo ya mbere: Icyo amwe mu magambo akoreshwa muri aya mategeko asobanura:**

- Ijambo “umuryango” rivuga Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda (E.P.R).

-Imvugo “ibigo byihariye n'imishinga by'umuryango” isobanura ibikorwa binyuranye by'Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda bigizwe

**STATUTS DE L'EGLISE  
PRESBYTERIENNE AU RWANDA (E.P.R)**

**PREAMBULE**

Le synode Général de l'organisation “ Eglise Presbytérienne au Rwanda” (E.P.R) en sigle, réuni à Kigali en date du 11 au 12 décembre 2012 ;

Vu la loi N° 06/2012 du 17 /02/ 2012 relative aux confessions religieuses, spécialement en ses articles 17, 41 et 43

Vu l'article 33 des statuts du 12/12/2001 régissant cette organisation agréée par l'Arrêté Ministériel N° 136/11 du 9 septembre 2008

Adopte les modifications apportées aux statuts de la dite organisation comme suit:

**CHAPITRE PREMIER: DEFINITION DES  
TERMES**

**Article premier: Définition de quelques termes utilisés dans ces statuts:**

- Le terme “Organisation” signifie l'Eglise Presbytérienne au Rwanda (E.P.R).

- Le terme “Etablissements spécifiques et projets de l'organisation” se rapporte aux différentes activités menées par l'Eglise

**CONSTITUTION OF PRESBYTERIAN  
CHURCH IN RWANDA (E.P.R)**

**INTRODUCTION**

The General Synod of the Organisation “Presbyterian church in Rwanda” (E.P.R), in its session held in Kigali from the 11<sup>th</sup> to the 12<sup>th</sup> of December 2012;

Given the law N° 06/2012 of the 17<sup>th</sup> of February 2012 determining functioning and organisation of religious-based organisations, especially in its articles 17, 41 and 43;

In accordance with Article 33 of the Statutes of the 12<sup>th</sup> December 2001 that was adopted by the Ministerial Order N° 136/11 of the 9<sup>th</sup> of September 2008;

Has adopted the amendment of the present Statutes as follows:

**CHAPTER ONE: DEFINITION OF  
TERMINOLOGIES**

**Article One: The meaning of some terms and terminology used in this statutes:**

- The term “Organisation” signifies the Presbyterian Church in Rwanda (E.P.R).

- The term “Specific institutions and projects of the Organisation” shall mean various activities carried out by the Presbyterian Church

n'amashuri, amavuriro, ibigo nderabuzima, Ikigo cy'Amahugurwa n'Ibyandikwa, Ikigo cyita ku bana bo mu muhanda, ibigo byakira abagenzi, imishinga y'umuryango iterwa inkunga na Compassion international, indi mishinga ndetse n'ibikorwa bikorera ku butaka bw'uwo muryango.

**UMUTWE WA II: IZINA, ICYICARO,  
IGIHE, IMYZERERE N'INTEGO  
BY'UMURYANGO EPR**

**Ingingo ya 2: Ishingwa ry'umuryango**

Umuryango "Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda", E.P.R mu magambo ahinnye y'igifaransa, washinzwe mu mwaka w' 1962, wemezwa n'iteka rya Minisitiri N° 500/08 ryo kuwa 08 Ugushyingo 1962.

**Ingingo ya 3: Icyicaro cy'umuryango**

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Kiyovu, Akarere ka Nyarugenge, Umujiyi wa Kigali. Gishobora kwimurwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Nkuru.

**Ingingo ya 4: Aho umuryango ukorera**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu ifasi yose ya Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

**Ingingo ya 5: Imyizerere ya EPR**

Umuryango EPR wemera kandi wizera ko:

Presbytérienne au Rwanda à savoir les écoles, les formations sanitaires, le Centre de Formation et de Documentation, un centre de réintégration des enfants de la rue, les centres d'accueil, les projets de l'organisation appuyés par la Compassion International ainsi que les projets et les activités menés par l'Eglise.

**CHAPITRE II: DENOMINATION, SIEGE,  
DUREE DOCTRINE ET MISSION DE  
L'ORGANISATION E.P.R**

**Article 2: Création de l'Organisation**

L'Organisation "Eglise Presbytérienne au Rwanda", E.P.R en sigle, a été fondée en 1962 et agréée par l'Arrêté Ministériel N° 500/08 du 8 novembre 1962.

**Article 3: Siège de l'Organisation**

Le siège de l'Organisation est établi à Kiyovu, District de Nyarugenge, Ville de Kigali. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision du Synode Général.

**Article 4: Du Champ de compétence de l'organisation**

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

**Article 5: Doctrine de l'EPR**

La doctrine de l'EPR est la suivante:

in Rwanda including schools, hospitals, health centres, the Training centre and Documentation, a centre for the rehabilitation of street children, hostels, projects of the Organisation supported by a Compassion International, as well as other projects and activities carried out on the premises and property of the Organisation.

**CHAPTER II: DESIGNATION,  
HEADQUARTERS, DURATION , DOCTRINE  
AND MISSION OF EPR ORGANISATION**

**Article 2: Creation of the Organisation**

The Organisation "Presbyterian Church in Rwanda", E.P.R in acronym in French was created in 1962, and approved by the Ministerial Order N° 500/08 of the 8<sup>th</sup> of November 1962.

**Article 3: Headquarters of the Organisation**

The headquarters of the Organisation shall be in Kiyovu, Nyarugenge District, Kigali City. It may be relocated to any other place in Rwanda on approval by the Synod.

**Article 4: The Jurisdiction of the Organisation**

The jurisdiction of the Organisation shall be the entire territory of The Republic of Rwanda. It is established for an indefinite period.

**Article 5: Doctrine of EPR**

The EPR Organisation is based on the following beliefs and principles;

- Hariho Imana imwe rukumbi mu butatu bwera ariyo Data wa twese, Umwana n’Umwuka Wera. Niyo yaremye kandi itegeka byose, ikanatangana urukundo n’ubuntu imigisha yose.

- Yesu Kristo ari Imana yigize umuntu kandi ari we muhuza w’Imana n’abantu.

- Umwuka wera ariwe mufasha n’umuyobozzi w’ubugingo bw’umuntu muri Yesu Kristo, Niwe umuhindura kuba icyaremwe gishya, bityo akinjira mu muryango w’abizera, ariwo “Itorero rya Kristo”.

-Bibiliya ariyo shingiro ry’Ijambo ry’Imana ryigishwa ubwoko bwayo. Niyo umuryango EPR ukurikiza kugira ngo umenye icyo Imana ishaka n’ukuri kwayo.

#### **Ingingo ya 6: Intego y’umuryango**

Intego y’umuryango EPR ni ukwamamaza Inkuru nziza y’agakiza k’Imana mu bagenerwa bikorwa bayo (abayoboke bayo n’ abandi banyarwanda muri rusange) no kugaragarisha urukundo rwayo ibikorwa biteza imbere imibereho myiza y’ibaremwe byose.

#### **UMUTWE WA III: ABANYAMURYANGO**

#### **Ingingo ya 7 : Ibyiciro by’abanyamuryango**

Umuryango ugizwe n’abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n’ab’icyubahiro.

- Il existe un seul Dieu en trois personnes, le Père, le Fils, et le Saint Esprit. Il est créateur de l’univers, règne sur tout l’univers, par son amour et sa bonté, il offre la bénédiction.

- Jésus-Christ est un Dieu qui s’est fait homme et reste l’intercesseur entre Dieu et les hommes.

- L’Esprit Saint aide et nourrit la vie de l’homme en Jésus-Christ.

L’Esprit Saint fait de l’homme une nouvelle créature pour permettre à l’homme d’entrer dans la communauté des croyants qui est “ l’Eglise de Jésus”

- La Bible est la fondation et source de la Parole de Dieu enseignée à son peuple. Les prédications de l’Organisation EPR sont basées sur la Bible pour connaître la volonté et la vérité de Dieu.

- There is only one God in three Persons, the Father, the Son and the Holy Spirit, which created and rules over the Universe; through his loves and kindness, he gives all blessings.

- Jesus Christ is God that became man and He is the Intercessor between God and human kind;

- The Holy Spirit is a helper who guides human being to Jesus Christ.

He is the one who transforms him into the new creature and join the family of believers which is the “Church of Christ”.

- The Bible is the Foundation and the Source of the Word of God preached to his people. The preaching of EPR Organisation is based on the Bible so as to understand the Will of God and His truth.

#### **Article 6: Mission de l’organisation**

La mission de l’organisation est de proclamer la Bonne Nouvelles du salut de Dieu parmi ses bénéficiaires (ses membres et les autres Rwandais en général) et la manifestation de son amour à travers des actions favorisant le bien-être de toutes les créatures.

#### **CHAPITRE III: DES MEMBRES**

#### **Article 7 : Catégories des membres**

L’organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d’honneur.

#### **Article 6: Mission of the Organisation**

The organization's mission is to proclaim the Good News of salvation among its beneficiaries (members and other Rwandans in general) and the manifestation of his love through actions to promote the welfare of all creatures.

#### **CHAPTER III: MEMBERSHIP**

#### **Article 7: Categories of Members**

The Organisation shall be composed of founder members, ordinary members and honorary members.

a) Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku mategeko shingiro yaho ya mbere, yemejwe n'iteka rya Minisitiri N° 500/08 ryo kuwa 08 Ugushyingo 1962.

b) Abanyamuryango bawinjiramo ni:

- Abantu bemera kwigishwa gatigisimu maze bakabatizwa ;
- Abakiriwe barabatirijwe ahandi, kandi bemera no gukurikiza aya mategeko shingiro.

Ushaka kuba umunyamuryango wa EPR abisaba inama ya Paruwase arimo, ari nayo ibimwemerera iyo isanze yujuje ibyangombwa.

Abashinze umuryango n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

c) Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Nkuru kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa n'Inama Nyobozi y'umuryango, bakemezwa n'Inteko Nkuru yaho. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora kandi ntibatorwa mu nzego zinyuranye za E.P.R.

a) Sont membres fondateurs les signataires des premiers statuts agréés par l'Arrêté Ministériel N° 500/08 du 8 novembre 1962

b) Sont membres adhérents des personnes:

- physiques qui après avoir suivi le cours de catéchisme sont baptisés;
- qui demandent l'adhésion après être baptisés ailleurs et qui acceptent de souscrire aux présents statuts.

Les demandes d'adhésion sont adressées au Conseil paroissial de sa résidence qui accepte sa demande après avoir examiné qu'il remplit toutes les conditions requises.

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'organisation.

c) Les membres d'honneur sont les personnes physiques ou morales auxquelles le Synode Général décerne cette qualité en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'EPR.

Les membres d'honneur sont proposés par le Conseil Synodal et agréés par le Synode Général. Ils jouent un rôle consultatif mais ne peuvent être ni électeurs ni éligibles aux différents organes de l'EPR.

a) Founder members are members who signed the initial Constitution that was approved by the Ministerial Order N° 500/08 of the 8<sup>th</sup> of November 1962.

b) Ordinary members are:

- People who agree to be taught catechism and to be saved;
- People who were received by the church from other religious confessions who commit themselves to respect and agree to comply with the present Statutes;

Any person wishing to become a member of EPR shall submit his/her application to the Parish Council in his area of residence, which Council shall approve his/her application for membership if it is satisfied that the applicant meets the required conditions of admission.

The Founder members and ordinary members shall be effective members. They shall have equal right and equal obligations vis-à-vis the Organisation.

c) Honorary members shall be individuals or legal persons or organisations recognized by the General Synod for distinguished work or constitution made to the Organisation.

Honorary members shall be proposed by the Synod Council of the Organisation and approved by its General Synod. They shall have a consultative role and shall not be elected in different organs of EPR.

**Iningo ya 8: Uburenganzira n'inshingano by'umunyamuryango**

**a) Uburenganzira bw'umunyamuryango**

Umunyamuryango w'Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda afite uburenganzira bukurikira:

- Gukorerwa imirimo ya gishumba;
- Guhabwa amasakaramentu no gukorerwa indi mihangi ijjanye n'imyemerere ya E.P.R. ;
- Gutora no gutorwa mu nzego zitandukanye hakurikijwe amategeko n'imiterere ya EPR

**b) Inshingano z'umunyamuryango**

Inshingano z'umunyamuryango wa EPR ni izi zikurikira:

- Gukurikiza inyigisho n'imyemerere bya E.P.R;
- Gushaka icyabeshaho EPR no kuyiteza imbere ;

- Kwitabira gahunda n'inama za E.P.R

-Kurinda ibikorwa bya EPR;

-Guharanira amahoro n'imibereho myiza by'abanyamuryango n'abanyarwanda bose;

-Kubahiriza no gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inama ziyo bora E.P.R

**Iningo ya 9 : Gutakaza uburenganzira kwo kuba umunyamuryango**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa igihe umuryango usheshwe.

**Article 8: Les droits et devoirs des membres effectifs**

**a) Les droits des membres effectifs**

Les membres de l'Eglise Presbytérienne au Rwanda ont des droits repris ci-après:

- Bénéficier d'un travail pastoral;
- Avoir accès aux sacrements et autres rites conformes à la doctrine de l'EPR ;
- Sont électeurs et éligibles aux différents organes de l'EPR selon les lois et les structures qui régissent celle-ci.

**b) Les responsabilités du membre**

Les responsabilités du membre de l'EPR sont reprises ci-après:

- Respecter l'enseignement et la doctrine de l'E.P.R;
- Travailleur et contribuer significativement au développement de l'EPR;
- Participer aux programmes et aux réunions de l'E.P.R. ;
- Protéger et sauvegarder les infrastructures et activités de l'E.P.R;
- Lutter pour la paix et promouvoir le bien-être des membres et des Rwandais;
- Respecter et mettre en application les décisions prises par les organes compétents de l'EPR

**Article 9 : Perte de qualité de membre**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

**Article 8: Rights and Obligations of Members**

**a) The Rights of a Member**

A member of the Presbyterian Church in Rwanda shall have the following rights:

- To benefit from pastoral work;
- To be given sacraments and to benefit from other rites related to the belief of EPR;
- To elect and to be elected in various organs of the Church in accordance with the legislation and the organisation of EPR

**b) Obligations of a Member**

The obligations of a member of EPR shall Be the following:

- To follow the teachings and belief of E.P.R;
- To mobilise resources for the functioning of the EPR and to contribute to its development;
- To participate in programmes and meetings of E.P.R;
- To protect and safeguard infrastructures and activities of EPR;
- To promote peace and social welfare of members and all Rwandans in general;
- To respect and apply decisions of the governance councils of E.P.R

**Article 9: Loss of the Right to Membership**

A person shall cease to be a member upon death, resignation or dismissal or in case of dissolution of the Organisation.

Ushatse gusezera ku bushake muri E.P.R, abisaba inama ya paruwase, ikaba ari nayo ibimwemerera.

Icyemezo cyo guhagarika by'agateganyo cyangwa kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inama y'abakuru ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro, amabwiriza ngengamikorere n'imyizerere by'Itorero. Icyo cyemezo gitangarizwa inteko rusange ya Paruwase mu gihe kitarenze ukwezi gifashwe, ariko gishyirwa mu bikorwa kuva kikimara gufatwa.

Mu buryo burambuye, uburyo umuntu yinjira mu muryango E.P.R n'uko awuvamo cyangwa awirukanwamo, biteganywa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

#### UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE UMUTUNGO

##### **Ingingo ya 10: Umutungo w'Umuryango**

Umuryango E.P.R ushobora gutunga cyangwa gutira ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zaho.

##### **Ingingo ya 11 : Ibigize umutungo w'umuryango**

Umutungo w'umuryango E.P.R ugizwe na:

- Amaturo n'imisanzu by'abanyamuryango
- Impano n'imirage
- Umutungo wimukanwa n' utimukanwa

Le retrait volontaire de l'EPR est addressé au conseil paroissial qui statue sur ce retrait.

L'exclusion ou la suspension du membre est prononcée par le Conseil des Anciens à la majorité des 2/3 contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts, au Règlement d'ordre intérieur et à la doctrine de l'Eglise. L'Assemblée générale paroissiale est informée de cette décision dans une période ne dépassant pas un mois à partir de la date de son adoption, mais son application commence le jour de son adoption.

Les modalités d'adhésion, de retrait volontaire ou d'exclusion sont déterminées dans le Règlement d'ordre intérieur de l'Eglise.

#### CHAPITRE IV: DU PATRIMOINE

##### **Article 10: Du patrimoine de l'organisation**

L'E.P.R peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

##### **Article 11: Eléments constituant le patrimoine de l'E.P.R**

Le patrimoine de l'E.P.R est constitué des éléments suivants:

- Les offrandes et les cotisations des membres
- Les dons et les legs
- Les biens meubles et immeubles

Any member wishing to voluntarily resign from E.P.R shall notify the parish Council, which shall approve his or her resignation.

The decision to suspend or dismiss a member shall be made by the Council of Elders at the majority vote of 2/3 in case the person concerned no longer respects the present Constitution, Internal Regulations, and the belief of the Church. This decision shall be communicated to the General Assembly of the Parish within a period not exceeding one month from the date of its adoption, but it becomes effective immediately from the date of its adoption.

Specific details on modalities for becoming a member of EPR and the laws of membership shall be stipulated in the Internal Rules and Regulations of the Organisation.

#### CHAPTER IV: ASSETS OF THE ORGANISATION

##### **Article 10: Assets of the Organisation**

The EPR Organisation may own or rent or borrow immovable and movable assists to enable it attain its mission and objectives.

##### **Article 11: Items composing Assets of the Organisation**

The assets of the EPR Organisation shall be composed of the following:

- Offerings and subscriptions from members
- Donations and legacies
- Immovable and current assets.

-Ibikorwa bigizwe n'ibigo byihariye ndetse n'imishinga inyuranye ikorerwa ku butaka bwa EPR. Amategeko agenga ibyo bigo n'imishinga akubiye mu mabwiriza ngengamikorere ya EPR.

#### **Ingingo ya 12 : Imikoreshereze y'umutungo**

Umuryango EPR ugena umutungo waho n'ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zaho ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, yirukanywe cyagwa iyo umuryango usheshewe. Uko umutungo w'umuryango ucungwa n'ibyo ukoreshwa mu buryo burambuye bikubiye mu mabwiriza ngengamikorere.

#### **Ingingo ya 13: Umutungo w'Umuryango igihe usheshwe**

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Nkuru ishyiraho umuntu umwe cyangwa bensi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibantu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

- Activités des établissements spécialisés ainsi que divers projets menés sur terrain et dans le domaine de l'E.P.R. La réglementation régissant ses établissements et projets est décrite dans le Règlement d'ordre intérieur de l'EPR.

#### **Article 12: Utilisation du patrimoine**

L'Eglise affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation. La gestion et l'utilisation du patrimoine sont détaillées dans le règlement d'ordre intérieur.

#### **Article 13: Patrimoine de l'Organisation en cas de dissolution**

En cas de dissolution de l'E.P.R, le Synode Général désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation. Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et après apurement du passif et de l'actif, le patrimoine sera cédé à une autre organisation poursuivant les objectifs similaires.

- Activities carried out by specialised institutions as well as various projects carried out on the property of EPRR. The rules and regulations governing these institutions and projects are specified in Internal Rules and Regulations of EPR.

#### **Article 12: Utilisation of Resources and Assets of the Organisation**

The EPR Organisation shall determine all its assets and activities to enable it directly or indirectly attain its mission and objectives. No member shall appropriate the assets or seek for the refund of shares in case of voluntary resignation, dismissal from or the dissolution of the Organisation. The modalities for the management of assets of the Organisation shall be specified in details in the Internal Rules and Regulations.

#### **Article 13: Assets of the Organisation in case of Dissolution**

In case the Organisation is dissolved, the General Synod shall appoint one or several Liquidators in charge of administering the liquidation of the Organisation. After taking stock of all movable and immovable assets of the Organisation and settlement pending debts, the remaining assets shall be ceded to an organisation with similar objectives and mission.

## **UMUTWE WA V: IBYEREKEYE INZEGO**

### **Ingingo ya 14: Inzego z'umuryango EPR**

Inzego z'umuryango E.P.R ziri mu bice bitatu:

- Inzego z'ubutegetsi
- Urwego rw'ubugenzuzi bw'imari n'umutungo
- Urwego rwo gukemura amakimbirane

### **ICYICIRO CYA MBERE: INZEGO Z'UBUTEGETSI**

### **Ingingo ya 15: Uko inzego z'ubutegetsi zikurikirana**

Inzego z'ubutegetsi z'umuryango E.P.R ni izi zikurikira:

-Ku rwego rw'ubuyobozi bukuru bw'umuryango

- Inteko Nkuru
- Inama Nyobozi ya E.P.R
- Inama Nshingwabikorwa ya E.P.R

-Ku rwego rw'Ururembo

- Inteko y'Ururembo
- Inama Nyobozi y'Ururembo

-Ku rwego rwa Paruwase

- Inteko rusange ya Paruwase
- Inama y'abakuru b'Itorero
- Inama Nshingwabikorwa ya Paruwase

## **CHAPITRE V: DES ORGANES**

### **Article 14: Des organes de l'E.P.R**

Les organes de l'EPR se regroupent en trois catégories:

- Organes administratifs et exécutifs
- Audit interne
- Comité de résolution des conflits

### **PREMIERE PARTIE: ORGANES ADMINISTRATIFS**

### **Article 15: la hiérarchie des organes**

Les organes administratifs de l'E.P.R sont:

-Au niveau des organes administratif de l'EPR

- Le Synode général
- Le Conseil Synodal de l'E.P.R
- Le Comité Exécutif de l'E.P.R

-Au niveau régional

- Le Synode Régional
- Le Conseil Régional

- Au niveau de la Paroisse

- L'Assemblée générale paroissiale
- Le Conseil des Anciens
- Le Comité Exécutif de la Paroisse

## **CHAPTER V: ORGANS OF THE ORGANISATION**

### **Article 14: The organs of the EPR**

The organs of EPR are in three levels:

- The administrative and executive organs
- The Financial Auditor
- The Conflict Resolution Committee

### **PART ONE: ADMINISTRATIVE ORGANS**

### **Article 15: The Hierarchy of administrative organs**

The administrative organs of the E.P.R organisation shall be the following:

- At the level of administrative organs of the Organisation:
  - The General Synod
  - The Synodal Council of E.P.R
  - The Executive Committee of E.P.R
- At the Regional level:
  - The Regional Synod
  - The Regional Council
- At the parish level:
  - The Parish General Assembly
  - The Council of Church Elders
  - The executive Council of the Parish

**Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Nkuru ya EPR**

**Ingingo ya 16: Intumwa mu Nteko Nkuru**

Inteko Nkuru nirwo rwego rw'ikirenga rwa EPR. Igizwe na :

- Intumwa zitora:

- Prezida akaba n'umuvugizi wa E.P.R
- Visi prezida akaba n'umuvugizi wungirije wa E.P.R
- Abayobozi b'Indembo zose;
- Umupasiteri umwe muri buri Rurembo utorwa n'inteko y'ururembo
- Abalayiki babiri barimo ibitsina byombi batorwa n'Inteko ya buri Rurembo

- Intumwa zidatora:

- Abayobozi b'imrimo mikuru y'umuryango n'ab'ibigo byihariye;
- Abayobozi ba za Komisiyo zihoraho ;
- Abashyitsi bo mu gihugu cyangwa mu mahanga batumiwe ku mugaragaro
- Ababisabye bakabyemererwa

Inteko Nkuru yitoramo Biro yayo igizwe na Prezida wayo, Visi Perezida n'abanditsi babiri mu ntumwa ziyyigize. Manda yayo ni imyaka ine. Biro y'Inteko Nkuru irangiza imirimmo yayo ku munsi iyisimbura iteranyeho bwa mbere kandi imaze kuyimurikira ibintu no kuyimenyesha aho

**Section première: Du Synode Général de l'EPR**

**Article 16: Les délégués au Synode Général**

Le Synode Général est l'organe suprême de l'EPR. Il est composé de:

- Délégués ayant le droit de vote:

- Le Président est le Représentant Légal de l'E.P.R
- Le Vice-Président est le Représentant Légal Suppléant de l'EPR
- Des Pasteurs Présidents Régionaux;
- Un Pasteur provenant de chaque Région et élu par le Synode Régional
- Deux Laïcs de deux sexes élus par le Synode Régional

- Les délégués sans droit de vote:

- Les chefs de Service ou des programmes et les Responsables des œuvres de l'Eglise;
- Les présidents des Commissions permanentes ;
- Les invités officiels de l'intérieur et de l'extérieur du pays;
- Tout observateur qui le demande et qui en reçoit l'accord

Le Synode Général élit parmi ses délégués un Bureau qui est composé du President, d'un Vice Président et de deux Secrétaires pour un mandat de quatre ans. L'expiration du mandat du Bureau du Synode prend effet la date de la première réunion du nouveau Bureau élu après la remise et

**Section One: The EPR General Synod**

**Article 16: Delegates of the EPR General Synod**

The General Synod is the Supreme Organ of EPR, composed of:

- Elected delegates:

- The President and the legal representative of E.P.R;
- The Vice-President who is the Deputy legal representative of EPR;
- Leaders of all Regions;
- One pastor from each Region elected by the Regional Synod
- Two lay persons of both sex elected at the level of the Regional Synod.

- Non elected delegates:

- Managers and Directors of major Services of the Organisation and specialised institutions;
- Chairpersons of Standing Committees;
- Invited guests from within the country and from abroad officially invited for that purpose;
- Applicants who have requested to attend and been approved.

The General Synod shall elect its Bureau, composed of the President, the Vice-President and two Secretaries or rapporteurs among the delegates present. The term of office of the bureau shall be four (4) years. The mandate of the Bureau of the General Synod expires on the day the incoming

yari igereje imirimo yatorewe.

**Ingingo ya 17: Itumirwa ry'Inteko Nkuru**

Inteko Nkuru ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi – Perezida. Iyo Perezida na Visi Perezida badahari, batabonetse, banze kuyizamo cyangwa manda yabo yarangiye, Inteko Nkuru ihamagarwa n'Umuvugizi wa E.P.R agatoresha uyiyobora muri icyo cyicaro. Iyo ari manda irangiye, atoresha abagize manda nshya.

**Ingingo ya 18: Igihe Inteko Nkuru iteranira**

Inteko Nkuru iterana rimwe mu myaka ibiri mu gihe gisanzwe na buri gihe cyose bibaye ngombwa mu gihe kidasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibiyigwa, itariki, isaha n'aho inama izabera zishyikirizwa abagize Inteko Nkuru, nibura mbere y'iminsi 30.

**Ingingo ya 19: Guterana gufite agaciro**

Inteko Nkuru iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo 2/3 by'abayigize bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare

reprise du patrimoine et la présentation de l'état d'avancement de la mise en ouvre des activités du Bureau sortant.

**Article 17: Convocation du Synode Général**

Le Synode Général est convoqué et présidé par son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président. En cas d'absence ou d'empêchement ou de défaillance simultanées du Président et du Vice-Président ou d'expiration de leur mandat, le Synode Général est convoqué par le Président et Représentant Légal de l'EPR qui organise les élections du Président du Bureau.

**Article 18: Réunion du Synode Général**

Le Synode Général se réunit une fois tous les deux ans en session ordinaire et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu sont remises aux membres du Synode Général au moins 30 jours avant la réunion.

**Article 19: Le quorum du Synode Général**

Le Synode Général siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette occasion, le Synode siège et délibère

Bureau holds its first meeting and following official handover of all assets and the presentation of the progress report of the implementation of activities assigned to the outgoing Bureau.

**Article 17: Convening the General Synod**

The General Synod shall be convened and chaired by its President, or by its Vice-President in case of the absence or incapacity of the President. In case of absence or incapacity of both the President and the Vice-President, the General Synod shall be convened by the legal representative of EPR who shall preside over the election of the President of the Bureau. At the expiry of the term of office, he shall organise elections for a fresh term of office.

**Article 18: Meetings of the General Synod**

The General synod shall meet once every two (2) years in an ordinary session and whenever it is deemed necessary in case of extraordinary sessions. The invitation letters indicating the items of the agenda of the meeting, the date, time and venue of the Meeting shall be communicated to members of the General Synod at least thirty (30) days before the tenure of the Session.

**Article 19: The quorum of the Session of the General Synod**

The General Synod shall valuably meet and adopt binding decisions only if 2/3 of its members are present. In case the quorum is not attained, another meeting shall be convened within fifteen (15) days. In this case the decisions made shall be binding

w'abahari waba ungana kose.

**Ingingo ya 20: Inteko Nkuru mu gihe kidasanzwe**

Inteko Nkuru mu gihe kidasanzwe iterana buri gihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Nkuru mu gihe gisanzwe. Yiga gusa ibibazo byateganyijwe mu butumire.

**Ingingo ya 21: Ifatwa ry'ibyemezo**

Ibyemezo by'Inteko Nkuru ya EPR bifatwa ku bwumvikane. Iyo ubwumvikane bubuze bifatwa hakurikijwe ubwiganzze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, iry'Umuvugizi wa EPR rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 22: Inshingano z'Inteko Nkuru**

Inteko Nkuru ifite inshingano zikurikira:

- Gutora no gukuraho Biro yayo;
- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere by'umuryango;
- Gushyiraho imirongo migari umuryango ugenderaho;
- Gutora no gukuraho Umuvugizi w'umuryango, Umwungirije, n'abayobozi b'Indembo mu gihe badasohoza inshingano zabo;

valablement quel que soit le nombre des participants.

**Article 20: Le Synode Général extraordinaire**

Le Synode Général extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles du Synode Général ordinaire. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation.

**Article 21: Prise de décisions**

Les décisions du Synode Général sont prises par consensus. Faute de consensus, elles sont prises par la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Représentant Légal compte double.

**Article 22: Pouvoirs du Synode Général**

Le Synode Général est doté de pouvoirs ci-après:

- Elire et révoquer son Bureau ;
- Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'EPR;
- Etablir les grandes lignes de l'EPR;
- Elire et révoquer le Représentant légal, le Représentant légal suppléant et les Présidents régionaux qui ne remplissent pas leur mission;

irrespective of the number of members present.

**Article 20: The General Synod in case of Force majeure**

In case of force majeure, the General Synod shall meet as regularly as it is deemed necessary. It shall be convened and chaired in a similar manner as in case of ordinary session of the Synod. It shall deliberate only on items on the agenda.

**Article 21: Decision Making**

The decisions of the General Synod of EPR shall be made by consensus. In case of failure to reach a consensus, the decision shall be made by absolute majority of votes. In case of equality of votes, the vote of the legal representative of EPR shall be the casting vote.

**Article 22: Obligations and Duties of the General Synod**

The General Synod shall have the following duties and obligations:

- To elect and terminate the services of the Bureau;
- To adopt and amend the Constitutions and the Internal Rules and Regulations of the Organisation;
- To determine major orientations of the Organisation
- To elect and terminate the services of the Legal Representative of the Organisation, The Deputy Legal Representative and Presidents of Region in case they do not fulfil their mandate;

-Gutora abagize Inama Nyobozi y'umuryango na biro yayo;

- Gushyiraho Komisiyo zihoraho n'izindi Komisiyo za ngombwa. Inshingano z'izo Komisiyo ziri mu mabwiriza ngengamikorere.

- Gusuzuma no kwemeza raporo z'ibikorwa by'umuryango;

- Kwemeza ibikorwa binini umuryango uzakora;

- Kwemeza ishyirwaho n'ivanwaho rya za Paruwase n'indembo iyo bitujuje ibyangobwa;

- Gusesa umuryango.

**Igice cya kabiri: Ibyerekeye Inama Nyobozi y'Umuryango EPR**

**Iningo ya 23: Abagize inama Nyobozi ya EPR**

**Inama Nyobozi y'umuryango EPR igizwe na:**

-Umuvgizi wa EPR,  
-Umuvgizi wungirije wa EPR,  
-Prezida w'Inteko Nkuru,  
-Abayobozi b'Indembo zose.

-Umulayiki umwe uhagarariye buri Rurembo utorwa n'Inteko Nkuru.

Itumirwamo kandi n'abakuru b'imirimo mu buyobozi bukuru bw'umuryango. Manda y'Inama Nyobozi y'umuryango EPR ni imyaka ine.

- Elire les membres du Conseil Synodal et son Bureau ;

- Elire les membres des commissions permanentes et des Commissions ad hoc. Les attributions de ces Commissions sont déterminées dans le Règlement d'ordre intérieur ;

- Examiner les rapports des activités de l'Eglise;

- Déterminer les grandes activités de l'Eglise;

- Approuver la création et la dissolution de paroisses et régions qui ne remplissent pas les critères et les conditions requises;

- Dissoudre l'Organisation.

- To elect members of the Synodal Council and its Bureau;

- To establish Standing Commissions and other ad hoc Commissions deemed necessary. The duties and responsibilities of these commissions shall be specified in the Internal Rules and Regulations;

- To examine and approve activity reports of the Organisation;

- To approve major works to be undertaken by the Organisation;

- To approve the creation and dissolution of Region and parishes if they do not meet the required criteria and conditions;

- To dissolve the Organisation.

**Section deuxième: Du Conseil Synodal de l'EPR**

**Article 23: Les membres du Conseil Synodal de l'EPR**

**Les membres du Conseil Synodal de l'EPR sont:**

-Le Représentant Légal de l'EPR,  
-Le Représentant Légal Suppléant de l'EPR,  
-Le Président du Synode Général,  
-Les Présidents de toutes les régions.

-Un Laïc représentant chaque région qui est élu par le Synode Général.

Sont invités également les chefs des programmes et des services de l'administration centrale de l'Eglise. Le mandat du Conseil synodal de l'EPR est de quatre ans.

**Article 23: Members of EPR Synodal Council**

**The Synodal Council of EPR is composed of the following:**

- The legal Representative of EPR,  
- The deputy Legal Representative of EPR,  
- The President of the General Synod,  
- All Presidents of Region.

- One lay person representing each Region elected by the General Synod.

Are equally invited Heads and Directors of Services and Senior leaders of the Organisation? The term of office of the Synodal Council of EPR Organisation is four (4) years.

**Ingingo ya 24: Iterana n'ifatwa ry'ibyemezo**

Inama Nyobozi ya EPR iterana rimwe mu mezi 6 n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa. Itumirwa kandi iyoborwa na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na visi prezida. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, itariki, isaha n'aho inama izabera zishyikirizwa abagize Inama Nyobozi ya EPR nibura mbere y'iminsi 21. Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwumvikane. Iyo ubwumvikane bubuze, bifatwa hakurikijwe ubwiganzze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, iry'umuvugizi wa EPR rigira uburemere bw'abiri.

**Article 24: Convocation et prise de décisions**

Le Conseil Synodal se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par semestre, sur convocation et sous la direction de son Président ou de son Vice-Président en cas de l'absence du Président. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion doivent parvenir aux membres du Conseil Synodal de l'EPR 21 jours avant la tenue de la réunion. Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent par consensus. Faute de consensus, elles sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président et Représentant Légal de l'EPR compte double.

**Article 24: Meetings and decision making**

The Synodal Council of EPR shall meet once every six (6) months and whenever it is deemed necessary. The meeting shall be convened by its Chairperson and in case of his absence or incapacity by the Vice-Chairperson. Invitation letters indicating the agenda o meeting, the date and time as well as the venue of the meeting shall reach members of the executive Council of EPR at least twenty (21) days before the tenure of the meeting. It shall valuably meet only when at least 2/3 of its ember s are present. The decisions shall be made by consensus and in case of failure to reach a consensus by absolute majority of votes of members present. In case of equality of votes, the vote of the Legal Representative of EPR shall be the casting vote.

**Ingingo ya 25: Inshingano z'Inama Nyobozi ya EPR**

Inama Nyobozi ya EPR ishinzwe:

- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Nkuru;
- Gukurikiranira hafi imicungire y'umuryango EPR;
- Kwemeza raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- Gufatira ibyemezo abayobozi n'abakozi bacunga nabi umutungo w'Umuryango cyangwa badatanga umusaruro;
- Gufatira ibyemezo abayobozi n'abakozi badashyira mu bikorwa ibyemezo by'inama

**Article 25: Attributions du Conseil Synodal de l'EPR**

Les attributions du Conseil Synodal de l'EPR sont:

- Faire le suivi de l'exécution des décisions et les recommandations du Synode Général;
- Faire le suivi de la gestion quotidienne de l'EPR;
- Approuver les rapports des activités de l'exercice écoulé;
- Prendre des actions disciplinaires à l'encontre des employés qui gèrent mal le patrimoine de l'Eglise ou qui ne donnent pas de bons résultats;
- Prendre des mesures disciplinaires à l'encontre des responsables et des employés qui ne mettent

**Article 25: Duties of the Synodal Council of EPR**

The duties of the Synodal Council of EPR shall be the following:

- To monitor the implementation of the decisions of the Synod;
- To closely monitor the management of the EPR Organisation;
- To approve the activity reports of the ending year ;
- To impose disciplinary measures on employees in charge of the management of assets of the Organisation or in charge of production activities;
- To impose disciplinary measures on employees who do not implement the decisions of its

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kwemeza ingengo y'imari ya EPR buri mwaka;</li> <li>-Gushyikiriza Inteko Nkuru ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;</li> <li>-Kwemera umushumba, kumutuma, kumuagarika cyangwa kumwirukana no kubitangira raporo mu Nteko Nkuru</li> <li>-Kugirana amasezerano y'ubufatanye n'imiryango y'inshuti</li> <li>-Kwemeza Rapor y'imari n'umutungo bya EPR buri mwaka ;</li> <li>-Kwemera impano n'indagano;</li> <li>-Bisabwe n'umuvugizi wa EPR, gushyiraho no gukuraho abayobozi b'imrimo mikuru ya EPR;</li> <li>-Kugenzura imikorere y'umuvugizi wa EPR;</li> <li>-Kwemeza abigira umurimo w'ubushumba n'ibindi bifitiye EPR akamaro;</li> <li>-Gutegura inama z'Inteko Nkuru no kwemeza ibizazigwamo;</li> <li>-Gushyiraho abagize Inama Nshingwabikorwa ya EPR no kubatorera Perezida, Visi Perezida n'umwanditsi;</li> <li>-Gukora indi mirimo ihawe n'Inteko Nkuru.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>pas en oeuvre des décisions de la réunion ;</li> <li>- Approuver le budget annuel de l'EPR;</li> <li>-Proposer au Synode Général les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur;</li> <li>-Approuver les pasteurs, les embaucher, les suspendre ou les exclure de leur fonction et en faire rapport au Synode Général.</li> <li>-Conclure des accords de coopération avec les organisations partenaires</li> <li>-Approuver le rapport financier annuel de l'EPR;</li> <li>-Approuver les dons et les legs;</li> <li>-Sur demande du Représentant Légal de l'EPR, nommer et révoquer les chefs des services de l'Eglise;</li> <li>-Contrôler l'action du Représentant Légal de l'EPR;</li> <li>-Approuver les futurs Pasteurs pour la formation et tout ce qui est dans l'intérêt de l'EPR;</li> <li>-Préparer les sessions du Synode Général et approuver les points à l'ordre du jour;</li> <li>-Nommer les membres du Comité Exécutif de l'EPR et élire son Président, son Vice-Président et son Secrétaire;</li> <li>-Exécuter d'autres tâches lui assignées par le Synode Général.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>meetings;</li> <li>- To adopt the annual budget of EPR;</li> <li>- To submit to the General synod provisions of the Constitution and internal Rules and regulations that need amendments;</li> <li>- To approve pastors, to deploy them and to suspend him/her or to terminate his/her services and to report the matter to the General Synod;</li> <li>- To conclude cooperation agreements with partner organisations and donors;</li> <li>- To approve the annual financial report of EPR;</li> <li>- To approve donations and legacies;</li> <li>- Upon request by the legal Representative of EPR, to recruit and appoint the personnel of EPR;</li> <li>- To supervise the work of the Legal Representative of EPR;</li> <li>- To approve trainees for pastoral work and other issues of interest to EPR;</li> <li>- To prepare the sessions of the General Synod and to approve the items of the agenda of these sessions;</li> <li>- To appoint members of the Executive Committee of EPR and to elect its Chairperson, its Vice-Chairperson and its Secretary.</li> <li>- To carry out any other activities and duties assigned by the Synod.</li> </ul> |
|---|--|--|

**Igice cya gatatu: Ibyerekeye Inama Nshingwabikorwa ya EPR**

**Ingingo ya 26: Abagize inama Nshingwabikorwa ya EPR n'uko iterana**

Inama Nshingwabikorwa y'Umuryango EPR igizwe n'abantu cumi na babiri (12), aribo: umuvugizi wa EPR, umuvugizi wungirije wa EPR, Perezida w'Inteko Nkuru, Perezida w'Inama Nyobozi ya EPR, abantu batandatu barimo abapasiteri n'abalayiki, hiyongereyeho abandi bantu babiri b'inararibonye, bashyirwaho n'Inama Nyobozi ya EPR. Iterana inshuro imwe mu mezi atatu (3) n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi Perezida. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, itariki, isaha n'aho inama izabera zishyikirizwa abagize Inama Nshingwabikorwa ya EPR hasigaye nibura icyumweru kugira ngo iterane. Manda y'abagize Inama Nshingwabikorwa ya EPR ni imyaka ine.

**Ingingo ya 27: Inshingano z'Inama Nshingwabikorwa ya EPR**

Inama Nshingwabikorwa ya EPR ishyiraho ingamba z'ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'Inteko Nkuru ndetse n'Inama Nyobozi byayo mu buryo bwose butuma EPR ijya mbere mu ivugabutumwa, mu iterambere, mu bukungu no mu mibanire myiza n'andi Matorero n'imiryango byo mu gihugu cyangwa mu mahanga. Mu buryo burambuye, Inshingano z'Inama Nshingwabikorwa ya EPR zikubiye mu mabwiriza ngengamikorere agenga uwo

**Section troisième: Du Comité exécutif de l'EPR**

**Article 26: Les membres du Comité Exécutif et ses réunions**

Le Comité Exécutif de l'EPR est composé de 12 membres : le Représentant Légal de l'EPR, le Représentant Légal Suppléant de l'EPR, le Président du Synode Général, le Président du Conseil Synodal de l'EPR, six personnes dont les pasteurs et les laïcs, ainsi que deux autres personnes experimentées élus par le Conseil Synodal de l'EPR. Il se réunit une fois le trimestre et autant de fois que de besoin. Il est convoqué et présidé par son Président, en cas de son absence ou de son empêchement par le Vice-Président. Les invitations doivent montrer les points à l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion et sont transmises aux membres du Comité Exécutif de l'EPR une semaine avant la tenue de la réunion. Le mandat des membres du Comité exécutif de l'EPR est de quatre ans.

**Article 27: EPR Attributions du Comité Exécutif de l'EPR**

Le Comité exécutif de l'EPR doit adopter des mesures pour la mise en œuvre des décisions du Synode Général ainsi que celles du Conseil Synodal de l'EPR de façon à permettre le développement et la promotion de la mission d'évangélisation, la promotion des activités économiques de l'EPR et de la collaboration avec les autres confessions religieuses et des organisations partenaires tant au niveau national qu'international. Plus précisément, les fonctions

**Section 3: Executive Committee of EPR**

**Article 26: members of the Executive Committee of EPR and its Meetings**

The Executive Committee of EPR is composed of twelve (12) members, including the Legal Representative of EPR, the Deputy Legal representative, the President of the General Synod and the president of the Synod Council, six (6) people composed of pastors and lay persons, as well as 2 experienced people elected by the Synod Council of EPR. It meets once in three (3) months and any time it is deemed necessary. It is convened by its Chairperson and in case of absence or incapacity by its Vice-Chairperson. The invitation letters indicating the items on the agenda, the date and time as well as the venue of the meeting shall reach members of the executive Committee of EPR at least one week before the tenure of the meeting. The term of office of the Executive Committee of EPR shall be four years.

**Article 27: Duties of the Executive Committee of EPR**

The Executive Committee of EPR shall adopt measures for the implementation of the decisions of the General Synod as well as those of the Synodal Council of EPR in any way so as to enable the development and promotion of the evangelisation mission of EPR, the promotion of economic activities and of harmonisation collaboration with other religious confessions and organisation at the national and international levels. Specifically, the duties of the Executive

muryango.

### **Igice cya kane: Ibyerekeye Inteko y'Ururembo**

#### **Ingingo ya 28: Abagize Inteko y'Ururembo n'iterana ryayo**

Ururembo ni ihuriro ribumbiye hamwe za paruwase zegeranye hagamijwe igikorwa cyo kunoza imikorere n'ubuyobozi. Inteko y'Ururembo nirwo rwego rukuru rw'Ururembo. Igizwe na:

-Intumwa zitora:

- Umuyobozi w'ururembo;
- Umuyobozi wa buri paruwase iri mu Rurembo ;
- Intumwa y'umulayiki umwe uhagarariye buri paruwase mu Rurembo.

-Intumwa zidatora :

- Abayobozi b'imirimo n'ibigo byihariye by'Umuryango biri mu Rurembo ;
- Abashyitsi batumiwe ku mugaragaro ;
- Ababisabye bakabyemererwa.

Inteko y'Ururembo yitoramo Biro igizwe na Prezida, visi Prezida n'abanditsi babiri. Manda yayo imara igihe cy'imyaka ine. Inteko y'ururembo iterana rimwe mu mezi atandatu n'igihe cyose bibaye ngombwa ihamagajwe na Prezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse

du Comité exécutif sont précisées dans le règlement d'ordre intérieur de l'EPR.

### **Section quatrième: Du Synode Régional**

#### **Article 28: Les membres du Synode Régional**

Une région est une entité qui réunit les paroisses d'une région ecclésiastique en vue d'une action harmonieuse de gestion et d'administration. Le Synode Régional est l'organe suprême de la région. Il est composé de:

-Délégués ayant le droit de vote:

- Le Président Régional;
- Le Responsable de chaque paroisse située dans la Région ;
- Un délégué laïc représentant chaque paroisse dans la Région.

-Délégués sans droit de vote:

- Les chefs de services et des établissements spécialisés de l'EPR dans chaque Région;
- Les invités officiels;
- Les candidats qui ont été approuvés.

Le Synode Régional élit son Bureau composé du Président, du Vice-Président et deux secrétaires. Ils sont tous élus pour un mandat de quatre ans. Le Synode Régional se réunit une fois par semestre et autant de fois que de besoin, il est convoqué par son président ou son vice-président

Committee shall be stipulated in the Internal Rules and Regulations governing the Organisation.

### **Section 4: The Regional Synod**

#### **Article 28: Member of the Regional Synod and its Meetings**

The Region is a union composed of Parishes within the same proximity in the view of ensuring efficient and effective management and administration of its managerial organs. The Regional Synod is the supreme organ of the Region. It is composed of:

- Delegates with voting powers:

- The President of the Region;
- The Church leader in each Parish located within the Region;
- A lay delegate representing each Parish in the Region.

- Delegates without voting powers:

- Heads of services and specialised institutions of the Organisation in each Region;
- Guests officially invited;
- Applicants who have been approved.

The Regional Synod shall elect its Bureau composed of the President, Vice-president and two Secretaries. The term of office of the Regional council shall be four years. The Regional Synod shall meet once every three months and whenever it is deemed necessary and it shall be convened by

bigakorwa Visi prezida. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, isaha n'aho izabera zishyikirizwa abagize Inteko y'Ururembo nibura mbere y'iminsi 30.

**Ingingo ya 29: Inshingano z'Inteko y'Ururembo**

Inteko y'Ururembo ishinzwe:

-Kwitoramo abagize Inama Nyobozi y'Ururembo no kuyitorera Biro igizwe na Prezida, visi prezida n'abanditsi babiri.

-Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'Inama za EPR ziykuriye

-Gutsura itumanaho n'ubumwe hagati ya za Paruwase zigize Ururembo ;

-Gusaba Inteko Nkuru ishingwa n'ikurwaho rya paruwase nshya;

-Gusuzuma raporo y'umwaka y'ibikorwa n'imari by'Ururembo;

-Gusabira abashumba Paruwase zitabafite;

-Kugenzura imikorere y'umuyoboz i w'Ururembo;

-Gushyiraho Komisiyo zihoraho z'Ururembo;

-Kwemeza imishinga n'ibikorwa bishya by'Ururembo;

-Kwemeza Raporoz z'imrimo n'ibigo by'Umuryango bikorera mu Rurembo.

en cas d'absence ou d'empêchement du président. Des lettres d'invitation indiquant les points à l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion doivent parvenir aux membres du Synode Régional au moins trente (30) jours avant la tenue de la réunion.

its President or its Vice-President in case of absence or incapacity of the President. Invitation letters indicating the items of the agenda, the date, time and the venue of the meeting shall reach members of the Regional Council at least thirty (30) days before the tenure of the meeting.

**Article 29: Attributions du Synode Régional**

Le Synode Régional est chargé de:

- Elire en son sein les membres du Conseil Régional et élire son Bureau composé du Président, du Vice-Président et deux secrétaires;
- Surveiller la mise en œuvre des décisions et recommandations des réunions des organes supérieurs de l'EPR;
- Assurer la communion et la communication entre les paroisses d'une même Région;
- Demander au Synode Général la création et la dissolution d'une nouvelle paroisse;
- Examiner le rapport annuel narratif et financier de la Région;
- Demander la nomination des pasteurs pour des paroisses qui n'en ont pas;
- Contrôler et évaluer le travail du Président régional;
- Mettre en place des commissions permanentes de la Région;
- Approuver les nouveaux projets et les activités de la Région;
- Adopter les rapports d'activité des services et institutions de l'EPR opérant dans la Région.

**Article 29: Duties of the Regional Synod**

The duties of the Regional Synod shall be the following:

- To elect the Regional Synod and to elect its Bureau composed of the Chairperson, the Vice-Chairperson and two secretaries;
- To monitor the implementation of the decisions and recommendations of meetings of higher organs of EPR;
- To promote communication and cohesions between the parishes composing the Region;
- To request the General Synod the creation and the dissolution of a new parish;
- To examine the annual activity and financial reports of the Region ;
- To request for the appointments of pastors for vacant parishes;
- To supervise the functioning of the management of the Region;
- To establish Standing Commissions of the Region;
- To approve new projects and activities of the Region;
- To adopt the activity reports of services and institutions of the Organisation operating in the Region.

**Igice cya kane: Ibyerekeye Inama Nyobozi y'Ururembo**

**Ingingo ya 30: Abagize Inama Nyobozi y'Ururembo, iterana n'itumirwa ryayo**

Inama Nyobozi y'Ururembo isimbura Inteko y'Ururembo igakoresha ububasha bwayo. Iterana rimwe mu gihembwe cyangwa igithe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa na Prezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umwungirije. Iterana iyo habonetse 2/3 by'abayigize. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, isaha n'aho inama izabera zohererezwa abagize Inama Nyobozi y'Ururembo nibura mbere y'iminsi 15. Ibyemezo bifatwa ku bwumvikane. Icyakora iyo ubwumvikane bubuze, ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwiganzé busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida w'Ururembo rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 31: Abagize Inama Nyobozi y'Ururembo**

Inama Nyobozi y'Ururembo igizwe na :

- Umuyobozi w'Ururembo
- Prezida w'Inteko y'Ururembo
- Abapasiteri 3 batorwa n'Inteko y'Ururembo
  
- Abalayiki 3 batorwa n'Inteko y'Ururembo.

Itumirwamo kandi n'abayobozi b'imirimo mikuru y'Ururembo  
Iyo Ururembo rutujuje abapasiteri batatu,

**Section Quatrième: Du Conseil Régional**

**Article 30: Les membres du Conseil Régional, ses réunions et sa convocation**

Le Conseil Régional remplace valablement le Synode Régional. Il se réunit une fois par trimestre et autant de fois que de besoin. Il est convoqué et dirigé par le Président ou son vice Président en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci. Il siège à la majorité des 2/3 des membres. Les lettres d'invitation indiquant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion sont envoyées aux membres du Conseil Régional au moins 15 jours avant. Ses décisions sont prises par consensus. Faute de consensus, elles sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président régional compte double.

**Article 31: Les membres du Conseil Régional**

Les membres du Conseil Régional sont :

- Le Président de la Région
- Le Président du Synode Régional
- Trois pasteurs élus par le Synode Régional ;
  
- Trois laïcs élus par le Synodal Régional

Les chefs des services de la Région y sont aussi invités ;  
Quand la Région ne dispose pas de trois pasteurs,

**Section 4: The Regional Council**

**Article 30: Members of the Regional Council, its meetings and their convening**

The Regional Council replaces the Regional Synod and uses its powers. It shall meet once every quarter and whenever it is deemed necessary. It shall be convened by its Chairperson and in case of absence or incapacity by its Deputy Chairperson. The meeting of the Executive Committee of the Region shall valuably deliberate when 2/3 of its members are present. The invitation letters to the meeting indicating the items on the agenda, the date and hour as well as the venue of the meeting shall reach members at least fifteen (15) days before the tenure of the meeting. The decisions of the meeting shall be adopted by consensus and in case of failure to reach consensus, by absolute majority of votes. In case of equal votes, the vote of the Chairperson shall be the casting vote.

**Article 31: Members of the Regional Council**

The Executive Committee of the Region shall be composed of;

- The President of the Region
- The President of the Regional Council;
- Three (3) pastors elected by the Regional Council;
- Three lay persons elected by the Regional Council;

Shall equally be invited heads of Services and Institutions in the Region  
When the Region does not have three pastors, the

ababura basimburwa n'ababwirizabutumwa.

**Ingingo ya 32: Inshingano z'Inama Nyobozi y'Ururembo**

Inama Nyobozi y'Ururembo ishinzwe:

-Gushyiraho ingamba z'ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'inama ziyikuriye ;

-Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'Inteko y'Ururembo ;

-Gukurikirana imikorere y'abashumba n'abandi bakozi bakorera mu Rurembo ;

-Gusuzuma no kwemeza ingengo y'imari na raporo y'umutungo by'Ururembo;

-Gutegura no kwemeza ibizigwa n'Inteko y'Ururembo ;

-Kwemera impano n'indagano by'Ururembo ;

-Bisabwe n'umuyobozi w'Ururembo, gushyiraho abakozi bo ku rwego rw'Ururembo.

-Gukora imirimo ihawe n'Inteko y'Ururembo no kuyigezaho raporo igihe iteranye;

**Igice cya gatanu: Ibyerekeye Inteko rusange ya Paruwase**

**Ingingo ya 33: Paruwase n'abayigize**

Paruwase ni urwego remezo rw'Umuryango EPR rushinzwe kuragira, kuvura no gukuza mu by'Umwuka no mu by'umubiri intama z'Umwami Yesu Kristo. Igizwe n'abakristo bose bo mu karere k'Umuryango. Iyoborwa n'Umushumba afatanije n'inama y'abakuru.

les évangélistes occupent les postes vacants.

**Article 32: Attributions du Conseil Régional**

Le Conseil Régional est chargé de:

-Mettre en place des stratégies de mise en oeuvre des décisions des organes hiérarchiques;

-Faire le suivi de la mise en œuvre des décisions du Synode Régional;

-Faire le suivi du travail des pasteurs et d'autre personnel travaillant dans la Région;

-Examiner et approuver le budget ainsi que le rapport financier de la Région;

-Préparer et approuver l'ordre du jour du Synode Régional;

- Accepter les dons et legs;

-Nommer le personnel au niveau de la Région sur demande du Président de la Région ;

-Exécuter les tâches lui assignées par le Synode Régional et lui transmettre des rapports de ses réunions;

**inquième: De l'Assemblée générale de la paroisse**

**Article 33: La paroisse et ses membres**

La Paroisse est une entité ecclésiastique de base de l'EPR chargée de paître, soigner et assurer la croissance spirituelle et physique des brebis du Seigneur Jesus-Christ. Elle est composée de tous les chrétiens de l'entité locale. Elle est dirigée par le Conseil des Anciens en collaboration avec le Pasteur.

missing ones shall be replaced by catechists.

**Article 32: Duties of the Regional Council**

The duties of the Executive Committee of the Regional Council shall be the following:

- To adopt measures and strategies for the implementation of the decisions of meetings of higher organs;
- To monitor the implementation of the decisions of the Regional Council;
- To monitor the work of pastors and other personnel working in the Region;
- To examine and adopt the budget and the financial report of the Region;
- To prepare and approve items of the agenda of the Regional Council;
- To approve donations and legacies of the Region;
- Upon request by the President of the Region, to appoint the personnel at the level of the Region;
- To carry out any other duties assigned to it by the Regional council and to submit relevant reports to the meeting of the Regional Council.

**Section 5: the General Assembly of the Parish**

**Article 33: The Parish and its members**

The Parish is an organ of the EPR Organisation in charge pasturing, healing and spiritual salvation as well as physical healing of the flock of Our Lord Jesus Christ. It is composed by all Christians in the jurisdiction of the Organisation. It is led by a pastor assisted by the Council of Elders.

**Ingingo ya 34: Inteko rusange ya Paruwase**

Inteko rusange ya Paruwase igizwe n'abakristo bose babatijwe n'abakiriwe kandi babarurirwa muri iyo Paruwase. Iterana inshuro imwe mu mezi atandatu n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa kandi ikayoborwa n'umushumba uyobora Paruwase nibura hasigaye iminsi 30 ngo iterane. Irangwa mu iteraniro ryo ku cyumweru. Iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo hari nibura 1/2 cy'abagize Paruwase.

**Ingingo ya 35: Inshingano z'Inteko rusange y'abakristo ba Paruwasi**

Inteko rusange y'abakristo ifite inshingano zikurikira:

- Gutora abakuru n'abadiyakoni no gukurikirana imikorere yabo;
- Kwemeza raporo y'imari (ifoto y'umutungo n'imikoreshereze yawo);
- Gukuraho abakuru n'abadiyakoni badasohoza inshingano zabo;
  
- Kwemeza imishinga mishya ya Paruwase;
- Kwemeza iteganyabikorwa rya buri mwaka rya Paruwase;
- Kwakira abakristo bashya muri Paruwase;

**Article 34: Le Conseil de la Paroisse**

Le Conseil paroissial est composé de tous les chrétiens baptisés, de ceux qui sont venus des autres confessions religieuses chrétiennes se trouvant dans cette entité locale et accueillis officiellement dans la paroisse. Il se réunit une fois le semestre et chaque fois que de besoin. Il est convoqué au moins 30 jours avant la tenue de sa réunion et dirigé par le Pasteur de la Paroisse. L'annonce de cette réunion se fait dans le communiqué dominical. Il siège et délibère valablement lorsque 1/2 des membres de la paroisse sont présents.

**Article 35: Les attributions de l'Assemblée Générale des chrétiens de la Paroisse**

L'Assemblée Générale des chrétiens est chargé de:

- Elier les anciens et les diacres et faire le suivi de leur travail;
- Approuver le rapport financier (bilan et son utilisation);
- Démettre les anciens et les diacres qui ne remplissent pas leurs tâches assignées;
  
- Approuver les nouveaux projets de la paroisse;
- Approuver le plan d'action annuel de la paroisse;
  
- Recevoir les nouveaux chrétiens dans la paroisse;

**Article 34: The General Assembly of the Parish**

The general Assembly of the Parish is composed of all baptised Christians and those that were received from other religious confessions resident in the Parish. It meets once every six months and any time it is deemed necessary. It is convened and chaired by the Parish Pastor at least thirty (30) days before its tenure. The information for the organisation of the General Assembly is communicated to all members during the Sunday church service it deliberates and makes decisions by 1/2 of votes of all members of the Parish.

**Article 35: The duties of the General Assembly of the Christians of the parish**

The duties of the General Assembly of Christians shall be the following:

- To elect church elders and deacons and to monitor their work;
- To approve the financial report (balance sheet and its utilisation);
- To terminate the service of church elders and deacons in case they do not fulfil their assigned duties;
- To approve new projects of the Parish ;
- To approve the annual action plan of the Parish ;
- To receive new Christians in the Parish

**Igice cya gatandatu: Ibyerekeye Inama  
y'abakuru**

**Ingingo ya 36: Inshingano z'Inama  
y'Abakuru**

Inama y'abakuru ifite inshingano zikurikira:

-Gutora Biro yayo igizwe na Prezida, Visi prezida n'abanditsi babiri ;

-Gushyiraho ingamba zo kongera ubutitsa umubare w'abakristo ;

-Gushaka ibikorwa bizamura imibereho n'iterambere by'abagize Paruwase ;

-Kubera maso umutungo wa EPR muri Paruwase;

-Gukurikirana ishyirwa mu bikorwary'ibyemezo by'Inama zo hejuru;

-Bisabwe n'umuyobozi wa Paruwase, gushyiraho no gukuraho abakozi ba Paruwase.

-Gutanga abakandida ku myanya y'abayobozi b'imrimo n'ibigo by'Umuryango biri ku rwego rwa Paruwase

-Gusuzuma ingengo y'imari na raporo y'umutungo bya Paruwase buri mwaka

-Kugenzura imikorere y'umushumba wa Paruwase

-Gutora abagize inama Nshingwabikorwa ya Paruwase barimo Prezida n'umwanditsi.

**Section sixième: Du Conseil des anciens**

**Article 36: Attributions du Conseil des Anciens**

Le Conseil des Anciens a pour mission de:

-Ecrire un Bureau composé de Président, Vice-Président et deux Secrétaire;

-Prendre des stratégies visant à augmenter incessamment le nombre des chrétiens ;

-Promouvoir des activités d'ordre social et de développement pour les membres de la Paroisse;

-Veiller à la bonne utilisation du patrimoine de l'EPR dans la paroisse;

-Faire le suivi de la mise en oeuvre des décisions prises par les organes hiérarchiques;

-Sur la demande du Pasteur de la paroisse, recruter et licencier le personnel de la Paroisse

-Proposer des candidats au poste de chefs de services des établissements de l'EPR au niveau de la paroisse ;

-Examiner le budget annuel et le rapport financier de la paroisse;

-Contrôler le travail du pasteur de la paroisse ;

-Elire les membres du Comité Exécutif de la paroisse y compris le Président et le Secrétaire.

**Section 6: The Council of Elders**

**Article 36: Duties of the council of elders**

The duties of the council of Elders shall be the following:

- To elect the Bureau composed of the Chairperson, the Vice-Chairperson and two secretaries;
- To adopt strategies to regularly increase the number of Christians ;
- To identify activities aimed at promoting the welfare and development of members of the Parish;
- To act as a watchdog of the property and assets of EPR in the Parish ;
- To monitor the implementation of decisions of higher organs;
- Upon the request by the parish leader, to appoint and terminate the service of the personnel in the Parish;
- To provide candidates for posts of heads of services and instructions of the Organisation operating at the Parish level;
- To examine the annual budget and the financial report of the Parish;
- To supervise the work of the pastor of the Parish;
- To elect members of the Executive Committee of the Parish composed of the Chairperson and the Secretary.

**Ingingo ya 37: Iterana, itumirwa n'ifatwa ry'ibyemezo**

Inama y'abakuru iterana rimwe mu gihembwe itumijwe na Prezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na visi prezida. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa, itariki, isaha n'aho inama izabera zishyikirizwa abagize inama y'abakuru hasigaye nibura iminsi 21 kugirango iterane. Manda yayo ni imyaka ine. Imikorere y'Inama y'abakuru isobanurwa n'amabwiriza ngengamikorere y'Umuryango.

**Igice cya karindwi: Ibyerekeye Inama Nshingwabikorwa ya Paruwase**

**Ingingo ya 38: Abayigize, uko iterana n'inshingano zayo**

Inama Nshingwabikorwa ya Paruwase igizwe n'abantu batandatu (6) barimo umuyobozi wa Paruwase n'abakuru batanu batorwa n'inama y'abakuru.

Ishyiraho ingamba z'uburyo ibyemezo by'inama z'ubutegetsi ziyikuriye bigomba gushyirwa mu bikorwa. Iterana rimwe mu kwezi n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa ihamagawe n'umuyobozi wayo, ari nawe uyiyobora. Iterana iyo hari nibura 2/3 by'abayigize.

Manda yayo ni imyaka ine. Imyanzuro yayo

**Article 37: Réunion, Convocation et prise de décisions**

Le conseil des anciens se réunit une fois par trimestre. Il est convoqué et dirigé par le Président ou son Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement du Président. Les lettres d'invitation indiquant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion sont envoyées aux membres du Conseil des Anciens au moins 21 jours avant. Il a un mandat de 4 ans. L'organisation et le fonctionnement du Conseil des Anciens sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'EPR.

**Section Septième: Du Comité Exécutif de la Paroisse**

**Article 38: Ses membres, sa convocation et ses attributions**

Le Comité exécutif de la paroisse est composé de six (6) membres, dont le Pasteur de la Paroisse et cinq anciens élus par le Conseil des Anciens.

Il adopte les stratégies et les mesures nécessaires pour mettre en œuvre les décisions des organes administratifs supérieurs. Il se réunit une fois par mois et chaque fois que de besoin. Il est convoqué et présidé par son président. Il siège et délibère valablement lorsque 2/3 des membres de la paroisse sont présents.

Son mandat est de 4 ans. Ses décisions sont

**Article 37: Meetings, convening meetings and decisions making**

The Council of Elders meets once every quarter at the invitation of its Chairperson or its Deputy Chairperson in case of absence or incapacity of the Chairperson. Invitation letters indicating the items of the agenda, the date and time as well as the venue of the meeting shall reach members of the Council of Elders at least 21 days before the tenure of the meeting. The term of office of the Council of Elders shall be four years. The functional modalities of the Council of elders are specified in details in the Internal Rules and regulations of the Organisation.

**Section 8: The Executive Committee of the Parish**

**Article 38: Members, Meetings and its Duties**

The Executive Committee of the Parish shall be composed of six (6) members including the Parish Pastor and five elders elected by the Council of Elders.

It shall adopt strategies and measures necessary to implement the decisions of the higher administrative organs. It shall meet once every month ad any time it is deemed necessary, convened and chaired by its Chairperson. It shall valuably meet and deliberate only if at least 2/3 of its members are present.

His term is 4 years. Its decisions are taken by

ifatwa ku bwumvikane. Inshingano z'iyo nama mu buryo burambuye zikubiye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

**ICYICIRO CYA GATATU: URWEGO RW'UBUGENZUZI BW'IMARI N'UMUTUNGO**

**Ingingo ya 39: Abagize urwego rw'ubugenzuzi bw'imari n'umutungo n'uko bajyaho**

Urwego rw'ubugenzuzi bw'imari n'umutungo by'umuryango EPR rugizwe n'abantu batanu (5) b'impuguke mu by'ubukungu n'icungamutungo cyangwa ibindi bifitanye isano nabyo. Bashyirwaho n'Inama Nyobozi ya EPR, manda yabo ni imyaka ine (4) ishobora kongerwa inshuro imwe.

**Ingingo ya 40: Imirimo y'urwego rw'ubugenzuzi bw'imari n'umutungo**

Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari n'umutungo muri EPR rufasha uwo muryango kunoza imicungire yawo. Imirimo yarwo ni iyi ikurikira :  
-Kugenzura iyubahirizwa ry'ingengo y'imari ya EPR ;  
-Gutanga inama ku mikoreshereze y'umutungo wa EPR ;  
-Kugenzura ko impapuro z'umutungo n'ibitabo by'ibaruramutungo bya EPR byuzuzwa neza kandi byujuje ibyangombwa ;

prises par consensus. L'organisation et le fonctionnement du Comité exécutif de la paroisse sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'EPR.

**TROISIEME PARTIE: LE COMITE D'AUDIT**

**Article 39: Les membres du Comité d'audit et les modalités de leur nomination**

Le Comité d'Audit Financier de l'EPR est composé de cinq (5) experts en économie et finances ou tout autre domaine connexe. Ils sont nommés par le Conseil Synodal de l'EPR, pour un mandat de quatre ans renouvelable une fois.

consensus. The organization and functioning of the Executive Committee of the parish are determined in the Internal Rules of the EPR.

**PART 3: THE FINANCIAL AUDITING COMMITTEE**

**Article 39: Members of the financial auditing Committee and modalities for their appointment**

The Financial Auditing Committee of the EPR Organisation is composed of five (5) experts in economy and finance or any other related fields. They are appointed by the Synod Council of EPR for four years of term which can be renewed once.

**Article 40: Attributions du Comité d'Audit**

Les fonctions du comité d'audit de l'EPR consistent à aider l'organisation et à assurer une gestion efficiente et efficace de ses actifs. Il a pour mission notamment de:

- Vérifier la conformité du budget de l'EPR;
- Donner des conseils sur l'utilisation des actifs et des ressources de l'EPR;
- Vérifier les documents financiers et comptables de l'EPR afin d'assurer leur bonne tenue en conformité avec les normes et les procédures

**Article 40: Duties of the Financial Auditing Committee**

The duties of the Financial Auditing Committee of EPR are to help the organisation to ensure efficient and effective management of its assets. Its responsibilities include the following:

- To verify the compliance to the budget of EPR;
- To provide advice on the utilisation of assets and resources of EPR;
- To verify financial and accounting documents of EPR to ensure their proper keeping in conformity to existing financial standards and

- Kugenzura uko umutungo w'itorero ukoreswa mu bigo byaryo byose nibura inshuro imwe buri mwaka;
- Gushyikiriza raporo y'ibikorwa byarwo Inama Nyobozi ya EPR;
- Guzuzuma ko umuryango EPR wubahiriza amategeko agenga imiryango ishingiye ku idini mu Rwanda ;
- Gusuzuma raporo y'ibikorwa, iy'umutungo n'iy'imari bya EPR;
- Gushyikiriza Inama Nyobozi ya EPR umushinga w'amabwiriza agenga imicungire y'imari n'umutungo bya EPR;
- Kugenzura imicungire y'ibigo byihariye by'umuryango EPR no kubigira inama;
- Kumenyesha Inzego z'ubutegetsi za EPR abacunga nabi umutungo wayo kugira ngo bafatirwe ibyemezo.

Ibindi birebana n'urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari n'umutungo bikubiye mu mabwiriza ngengamikorere no mu bitabo ngaragazamikorere (Manuel de procédures administratives et financières) bya EPR.

Uretse uru rwego, umuryango EPR ushobora kwifashisha n'inzego z'ubugenzuzi ziturutse hanze yawo kugira ngo ziwigire inama nyuma yo gukora igenzura.

financières existantes;

- Vérifier, au moins une fois par an, l'utilisation des actifs de tous les établissements spécialisés de l'EPR;
- Présenter son rapport d'activités au Conseil Synodal de l'EPR;
- Vérifier si l'EPR se conforme à la législation en vigueur régissant les confessions religieuses au Rwanda;
- Examiner le rapport narratif et financier de l'EPR ;
- Soumettre au Conseil Synodal de l'EPR le projet de manuel des procédures comptables et de gestion financière des actifs de l'EPR;
- Faire l'audit de gestion des établissements spécialisés de l'EPR et leur prodiguer des conseils;
- Informer les organes administratifs de l'EPR en cas de mauvaise gestion et proposer des mesures disciplinaires contre les responsables.

D'autres droits, devoirs et responsabilités du Comité d'Audit sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur et dans le manuel des procédures administratives et financières) de l'EPR.

En outre, l'EPR peut solliciter les services des auditeurs externes pour qu'ils lui donnent des conseils utiles après l'audit interne.

procedures;

- To verify the utilisation of assets of all specialised institutions of EPR, at least once every year;
- To submit its report to the synodal Council of EPR;
- To examine how the EPR Organisation conforms to the legislation in force governing religious-based organisations;
- To verify the narrative and financial report of EPR
- To submit to the synodal Council of EPR the draft of manual of accounting and financial management procedures of the assets of EPR;
- To inspect the management of Specialised institutions of the EPR Organisation EPR and to advise them accordingly;
- To inform administrative organs of EPR cases of mismanagement of assets and financial resources of the Organisation for appropriate action.

Other duties and responsibilities of the Financial Auditing Committee are clearly defined in the Internal Rules and Regulations and in the Manual of Administrative and Financial Procedures of EPR.

In addition to this organ, the EPR Organisation may seek the services of external auditors for appropriate advice following the internal auditing.

ICYICIRO CYA KANE: URWEGO  
RUSHINZWE GUKEMURA  
AMAKIMBIRANE

**Ingingo ya 41: Abagize urwego rwo gukemura amakimbirane n'uko bashyirwaho**

Urwego rwo gukemura amakimbirane mu muryango EPR rugizwe n'abantu 11 b'abakrito b'abanyetorero , inyangamugayo, abapasiteri n'abarayiki bashyirwaho n'Inama nyoboz ya EPR, ari nayo ibatorera Prezida, visi Prezida n'umwanditsi bagize Biro.

Manda y'abagize urwego rwo gukemura amakimbirane muri EPR ni imyaka ine ishobora kongerwa inshuro imwe.

**Ingingo ya 42: Inshingano z'urwego rwo gukemura amakimbirane**

Inshingano z'urwego rwo gukemura amakimbirane mu muryango EPR ni:

-Gusuzuma no gukemura ibibazo by'amakimbirane bivutse mu muryango, byaba ibyo rushyikirijwe n'inama z'umuryango cyangwa abanyamuryango ubwabo igihe inama zibishinzwe zatabikoze;

-Kunga abayobozi igihe bagiranye amakimbirane ntashobore gukemurwa n'izindi nzego z'umuryango;

-Gushyikiriza raporo y'ibikorwa byarwo Inama

**PARTIE 4: COMITE DE RESOLUTION DES CONFLITS**

**Article 41: Les membres du comité de résolution des conflits de leur nomination**

Le Comité de résolution des conflits de l'EPR est composé de onze (11) membres de l'EPR, intègres, pasteurs et laïcs nommés par le Conseil Synodal de l'EPR qui élit le Président, le Vice-Président et un secrétaire qui composent le bureau de ce Comité.

Le mandat du comité de résolution des conflits de l'EPR est de quatre ans renouvelable une fois.

**Article 42: Les attributions du comité de Résolution des Conflits**

Les fonctions du comité de règlement des conflits de l'EPR sont les suivantes:

-Examiner et résoudre les problèmes liés aux conflits qui peuvent surgir au sein de l'organisation qui lui sont soumis par des organes administratifs de l'organisation ou par ses membres au cas où des organes compétents n'ont pas pu régler ces conflits;

- Réconcilier les responsables de l'Eglise en cas de conflits qui n'ont pas été résolus par d'autres organes administratifs de l'organisation;

- Présenter un rapport de ses activités au Conseil

**PART 4: THE CONFLICT RESOLUTION COMMITTEE**

**Article 41: Members of the Conflict Resolution Committee ad their Appointment**

The Committee of conflict resolution of the EPR is composed of eleven (11) people , full members of EPR, pastors and lay people of integrity appointed by the Synodal Council of the EPR that elects the President, Vice-President and a Secretary who up the office of the Committee.

The mandate of the conflict resolution of the EPR is four years, renewable once.

**Article 42: Duties of the Conflict Resolution Committee**

The duties of the Conflict Resolution Committee of EPR are the following:

- To examine and resolve any issues related to conflicts that may arise within the Organisation, brought to its attention by administrative organs of the Organisation or its members in case relevant organs have not been able to resolve these conflicts;
- To reconcile leaders of the Church in case of conflict that cannot be resolved by other administrative organs of the Organisation ;
- To submit a report on its activities to the

Nyobozi n'Inteko Nkuru bya EPR igihe ziteranye ;

- Kugira inama abayobozi ba EPR igihe cyose bibaye ngombwa.

**Ingingo ya 43: Iterana n'ifatwa ry'imyanzuro by'urwego rwo gukemura amakimbirane**

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane muri EPR ruterana inshuro imwe mu mezi ane mu buryo busanzwe n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa mu buryo budasanzwe. Rutumizwa na prezida warwo, yaba adahari cyangwa atabonetse ibyo bigakorwa na visi prezida. Imyanzuro yarwo ifatwa ku bwumvikane, hari nibura 2/3 by'abajyanama kandi ikubahirizwa n'abo ireba bose nta mananiza.

**Ingingo ya 44: Ububasha bw'urwego rwo gukemura amakimbirane**

Amakimbirane yose ashobora kuvuka hagati y'abayobozi b'umuryango cyangwa abandi bagize umuryango EPR asuzumwa kandi agakemurwa mu bwumvikane n'inama zisanzwe z'umuryango kandi hakurikijwe amategeko agenga uwo muryango. Iyo ubwumvikane bubuze, umuryango EPR wiyambaza urwego rwawo rushinzwe gukemura amakimbirane, ari narwo rwego rukuru mubyo gukumira no gukemura amakimbirane mu muryango, kugira ngo ruwufashe kuyakemura ku buryo budasubirwaho. Iyo urwo rwego rudashoboye guhagarika amakimbirane mu muryango EPR,

Synodal et au Synode Général de l'EPR dans leurs réunions;

- Conseiller les Responsables de l'EPR chaque fois que de besoin.

**Article 43: Les réunions et prise de décisions du comité de résolution des conflits**

Le Comité de Résolution des conflits de l'EPR se réunit une fois tous les quatre mois en sessions ordinaires ou n'importe quand en sessions extraordinaires chaque fois que de besoin. Il est convoqué par son président ou par son vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du président. Les décisions du comité de résolution des conflits sont prises par consensus lorsqu'au moins 2/3 de ses membres sont présents. Les décisions sont appliquées par les organes ou personnes concernés sans condition préalable.

**Article 44: Pouvoirs du comité de résolution des conflits**

Toute forme de conflits entre les responsables et les autres membres de l'EPR sont examinés et résolus à l'amiable par les organes concernés en conformité avec les règles et règlements régissant l'organisation. Dans le cas où les parties en conflit ne parviennent pas à un règlement du conflit à l'amiable, l'EPR doit porter la question devant le comité de résolution des conflits, qui est l'organe suprême en matière de gestion et résolution des conflits au sein de l'Eglise pour aider à résoudre le conflit de manière définitive. Dans le cas où le comité de résolution des conflits n'est pas capable d'empêcher, gérer et résoudre les conflits au sein

synodal Council of EPR in its meetings;

- To advise the leaders of EPR whenever it is deemed necessary.

**Article 43: meetings and Decisions of the Conflict Resolution Committee**

The Conflict resolution Committee within EPR shall meet once every four months in its ordinary sessions or any time it is deemed necessary in extraordinary sessions. It shall be convened by its Chairperson or by its Deputy Chairperson in case of absence or incapacity of the Chairperson. The decisions of the Conflict Resolution Committee shall be adopted by consensus and in case of failure to reach consensus by at least 2/3 of its members and shall be applied without any preconditions.

**Article 44: Powers of the Conflict Resolution Committee**

Any forms of conflicts among leaders or other members of the EPR Organisation are amicably resolved by EPR usual Councils according to the rules and regulations governing the organisation. In case conflicting parties fail to reach amicable settlement of the conflict, The EPR Organisation shall bring the matter before the Conflict Resolution Committee which is the highest organ in conflict management and resolution within the organisation, to help in resolving the conflict in an irrecoverable manner. In case the Conflict Resolution Committee is not capable of preventing a, managing and resolving the conflicts within

abayafitanye bashobora gushyikiriza ikibazo cyabo urukiko rubifitiye ububasha kugira ngo rubafashe kukirangiza bidahungabanyije imikorere y'umuryango kugeza igithe urukiko ruzafatira imyanzuro.

## **UMUTWE WA VI: ABAYOBOZI B'UMURYANGO EPR**

### **Igice cya mbere: Ku rwego rwa Paruwase:**

#### **Ingingo ya 45: Umushumba uyobora Paruwase**

Umushumba uyobora Paruwase ayitumwamo n'Inama Nyobozi ya EPR. Niwe ushinzwe guhuza ibikorwa bya EPR muri Paruwase. Imirimo ye mu buryo burambuye ikubiye mu mabwiriza ngengamikorere ya EPR.

### **Igice cya kabiri: ku rwego rw'Ururembo**

#### **Ingingo ya 46: Umushumba uyobora Ururembo**

Umushumba uyobora Ururembo atorwa n'Inteko Nkuru mu bapasiteri ba EPR bakiri mu murimo. Icyakora Inama Nyobozi y'umuryango EPR ishobora kumuhindurira Ururembo cyangwa umurimo igithe cyose bibaye ngombwa. Niwe ushinzwe guhuza ibikorwa bya EPR mu Rurembo. Manda ye ni imyaka 4 ishobora kunguruzwa inshuro 2 gusa. Imirimo ye iri mu mabwiriza ngengamikorere ya EPR.

de l'EPR, l'affaire est renvoyée au tribunal compétent pour une action appropriée.

En attendant que le tribunal examine l'affaire, toutes les activités de l'Eglise se poursuivent normalement.

## **CHAPITRE VI: DES RESPONSABLES DE L'EGLISE**

### **Section première: De la Paroisse:**

#### **Article 45: Le Pasteur en charge de la Paroisse**

Le Pasteur responsable de la Paroisse est nommé par le Conseil Synodal de l'EPR. Il est le coordinateur des activités de la paroisse. Ses attributions sont décrites dans le Règlement d'ordre intérieur de l'EPR.

### **Section deuxième : De la Région Synodale**

#### **Article 46: Le Président de la Région Synodale**

Le Président de la Région Synodale est élu par le Synode Général parmi les pasteurs de l'EPR encore en fonction. Cependant, le Conseil Synodal de l'EPR peut le transférer le Pasteur Régional à une autre Région ou à une autre fonction chaque fois que de besoin. Il est chargé de la coordination des activités de l'EPR dans la Région. Il a un mandat de quatre ans renouvelables deux fois seulement. Ses attributions sont décrites dans le Règlement d'ordre intérieur de l'EPR.

EPR Organisation, the case shall be referred to competent court of law for appropriate legal action.

While the court is processing the matter, all church activities are carried out as usual.

## **CHAPTER VI: MANAGEMENT OF THE ORGANISATION**

### **Section One: At the parish level:**

#### **Article 45: The pastor leading the Parish**

The pastor leading the Parish is appointed by the Synodal Council of EPR. He or she shall be responsible for coordinating activities of EPR in the Parish. His/her specific duties shall be defined in the Internal Rules and Regulations of EPR.

### **Section 2 at the level of the Region**

#### **Article 46: The Pastor in charge of the Region**

The pastor in charge of the Region is elected by the General Synod among other serving Pastors of EPR. However, The Synodal Council of the EPR Organisation may transfer him or her to another Region or change the nature of services any time in case it becomes necessary. The Pastor in charge of the Region is responsible for coordinating EPR activities in the Region. The term of service is four years renewable twice only. His duties are defined in details in the Internal Rules and regulations of EPR.

**Igice cya gatatu: ku rwego rw'Ubuyobozi bukuru bwa EPR**

**Ingingo ya 47: Prezida wa EPR**

Prezida wa EPR atorwa n'Inteko Nkuru mu bapasiteri ba E.P.R bakiri mu murimo kandi bujuje ibi bikurikira: kuba amaze nibura imyaka 5 ari umupasiteri muri EPR, kuba afite nibura imyaka 40 y'amavuko kandi atarengeje 59, kuba afite nibura impamyabumenyi ihanitse muri tewolojiya kandi ari inyangamugayo.

Prezida wa EPR niwe muvugizi wayo mu buyobozi bwa Leta, mu yandi Matorero ndetse no mu yindi miryango.

Iyo habonetse impamvu ituma adakomeza imirimo yatorewe, nk'urupfu, kwegura cyangwa kutuzuza inshingano ze asimburwa n'umuvugizi wungirije wa EPR kugeza igihe cy'Inteko Nkuru ikurikiyeho, ari nayo itorera Prezida mushya kurangiza manda y'ubo asimbuye. Muri icyo gihe Inama Nyobozi ya EPR igena by'agateganyo Umuvugizi wungirije w'Itorero. Manda ya Prezida wa EPR ni imyaka itandatu ibasha kongerwa inshuro imwe. Icyakora nyuma y'imyaka 6 asimbuwe kuri uwo mwanya, ashobora kongera kuwutorerwa.

**Ingingo ya 48: Prezida wungirije wa EPR**

Prezida wungirije wa EPR niwe muvugizi wungirije w'Itorero mu buyobozi bwa Leta, mu yandi Matorero ndetse no mu yindi miryango. Atorwa n'Inteko Nkuru mu bapasiteri ba EPR bakiri mu murimo. Asimbura umuvugizi wa EPR

**Section troisième: Au niveau de l'administration centrale de l'EPR**

**Article 47: Président de l'EPR**

Le président de l'EPR est élu par le Synode général parmi les pasteurs de l'EPR en fonction remplissant les conditions suivantes: avoir au moins 5 ans d'expérience professionnelle dans l'EPR, âgés de 40 à 59 ans, ayant au moins un diplôme de licence en théologie et être une personne intègre

Il représente l'Eglise devant l'Etat et auprès des autres Eglises Sœurs et autres partenaires.

En cas de décès, de démission ou de perte des qualités de dirigeant, il est remplacé par son vice-président jusqu'au début du mandat du Synode Général suivant qui élit le nouveau Président qui doit terminer la période restante du mandat du Président sortant. Le Président de l'EPR est élu pour un mandat de six ans renouvelables une seule fois. Nonobstant, il peut être élu pour ce poste six ans après la fin de son mandat.

**Section 3: At the level of the General Synod of EPR**

**Article 47: President of EPR**

The President of the EPR is elected by the General Synod among the active pastors of EPR satisfying the following conditions: at least 5 years of professional experience in the EPR, aged 40 to 59 years, with at least a bachelor's degree in theology and be a person of integrity

He is the Legal Representative of EPR in State institutions, with other religious confessions and other organisations.

In case of death, resignation or loss of leadership qualities, he is replaced by his vice president until the Synod terminates his services, which then elects a new President to complete the remaining term of office of the outgoing President. During that period, the Synod Council of EPR appoints provisionally an Acting Legal Representative of the Church. The term of office of the President of EPR is six (6) years renewable only once. However, after six years following the expiry on the post and replacement by another President, he may be elected again.

**Article 48: Le Vice-Président de l'EPR**

Le vice-président est le Représentant légal suppléant de l'Eglise devant l'Etat, devant d'autres confessions religieuses et autres organisations partenaires. Il est élu par le Synode Général parmi les pasteurs encore en fonction. Il

**Article 48: Deputy President of EPR**

The Deputy President of EPR is the deputy Legal representative of the Church before state institutions, other religious confessions as well as other organisations. He is elected by the General Synod among serving Pastors of EPR. He shall

igihe adahari. Ibishingirwaho mu gutorwa no gutakaza uwo mwanya ni bimwe n'ibya prezida wa EPR. Atorerwa igihe kingana n'icy'umuvugizi w'Itorero.

**UMUTWE WA VII : IBYEREKEYE  
GUHINDURA AMATEGEKO  
Y'UMURYANGO EPR N'ISESWA RYAWO**

**Ingingo ya 49 : Ihindurwa ry'amategeko**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Nkuru ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe n'Inama Nyobozi ya EPR cyangwa na 2/3 cy'abagize Inteko Nkuru.

**Ingingo ya 50: Iseswa ry'umuryango EPR**

Byemejwe ku bwiganze bwa 3/4 by'amajwi, Inteko Nkuru ya EPR ishobora gusesa uwo muryango, cyangwa kuwufatanya n'undi muryango bihuje intego.

**UMUTWE WA VIII: IBYEREKEYE  
INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 51: Indimi amategeko shingiro ya EPR yanditsemo**

Aya mategeko shingiro yanditse mu ndimi eshatu: ikinyarwanda, igifaransa n'icyongereza. Ariko ururimi rw'umwimerere ni ikinyarwanda.

remplace le Représentant légal de l'EPR en son absence. Les critères d'admission et de perte de qualité de dirigeant sont les mêmes que ceux du président de l'EPR. Il a le même mandat que le Représentant légal de l'Eglise.

**CHAPITRE VII : DES MODIFICATIONS  
DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION  
DE L'ORGANISATION EPR**

**Article 49: Modification des statuts**

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications sur décision du Synode Général prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil Synodal de l'EPR soit à la demande de 2/3 des membres du Synode Général.

**Article 50: De la dissolution de l'EPR**

Sur décision de la majorité de 3/4 des voix, le Synode Général peut prononcer la dissolution de l'organisation, sa fusion ou son affiliation à toute autre organisation poursuivant le but analogue.

**CHAPITRE VIII: DES DISPOSITIONS FINALES**

**Article 51: Les langues utilisées dans ces statuts**

Ces statuts sont écrits en trois langues officielles à savoir le kinyarwanda, le français et l'anglais. Cependant, la langue du document original est le Kinyarwanda.

replace the Legal Representative of EPR in case of absence or incapacity. The admission criteria and loss of quality leadership are the same as those of the President of the EPR. His term of office is equal to that of the Legal Representative of the Church.

**CHAPTER VII: AMENDMENT OF THE  
STATUTES OF THE EPR ORGANISATION  
AND ITS DISSOLUTION**

**Article 49: Amendment of the Constitution**

The present Constitution may be amended on approval by the General Synod by absolute majority of votes, on request by the Synodal Council of EPR or by 2/3 of members of the Synod.

**Article 50: Dissolution of the EPR Organisation**

Approved by absolute majority of 3/4 of votes, the General Synod of EPR may dissolve the Organisation, or merge with another organisation with similar interest and objectives.

**CHAPTER VIII: FINAL PROVISIONS**

**Article 51: Languages in which the present Constitution is written**

The present Constitution is written in three official languages: Kinyarwanda, French and English. However, the original document is in Kinyarwanda.

**Ingingo ya 52: Uko amategeko shingiro y'umuryango EPR yubahirizwa n'ibyo adateganya**

Uburyo aya mategeko shingiro ya EPR yubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bisobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere yayo yemejwe n'Inteko Nkuru ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

**Ingingo ya 53: Abemeje aya mategeko shingiro n'igihe atangirira gushyirwa mu bikorwa**

Aya mategeko shingiro yemejwe kandi ashiyizweho umukono n'abanyamuryango bitabiriye inteko Nkuru idasanzwe yo kuwa 11-12 /12/2012. Asimbuye ayari asanzwe yo kuwa 12/12/2001 yemejwe n'iteka rya Minisitiri n° 136/11 ryo kuwa 09/09/2008. Atangiye gukurikizwa akimara gushyirwaho umukono.

Bikorewe i Kigali, kuwa 12/12/2012

**Umuvugizi wa E.P.R**

Révérend Dr MUSEMAKWELI Elisée (sé)

**Umuvugizi wungirije**

Révérend Dr BATARINGAYA Pascal (sé)

**Article 52: Modalités d'exécution des statuts de l'EPR et des dispositions non prévues**

Les modalités d'exécution des présents statuts de l'EPR et tout ce qui n'est pas prévu seront déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par le Synode Général à la majorité absolue des voix.

**Article 53: Adoption des présents statuts et leur mise en vigueur**

Les présents statuts sont approuvés, adoptés et signés par les membres du Synode Général extraordinaire tenu en date du 11-12/12/2012. Ils remplacent les anciens statuts du 12 décembre 2001 agréée par l'arrêté Ministériel n° 136/11 du 09/09/2008. Ils sont mis en vigueur le jour de leur signature.

Fait à Kigali, le 12/12/2012

**Représentant Légal de l'E.P.R**

Révérend Dr MUSEMAKWELI Elisée (sé)

**Le Représentant Légal Suppléant**

Révérend Dr BATARINGAYA Pascal (sé)

**Article 52: Scope of application of the Constitution of EPR and provisions not provided for**

The modalities for the application of the Constitution of EPR and other related legal provisions not provided here are specified in details in the Internal Rules and Regulations of the Organisation and approved by the General Synod at the absolute majority of votes.

**Article 53: Adoption of the present Constitution and entry into force**

The present Constitution has been adopted and signed by members in the Ordinary Session of the Synod held in Kigali on the 12<sup>th</sup> of December 2012. It replaces the previous constitution of the 12<sup>th</sup> of December 2001 that was adopted by the Ministerial order n° 136/11 of the 9<sup>th</sup> of September 2008. They will be in force on the date of its signature.

Done in Kigali, on 12/12/2012

**Legal Representative of E.P.R**

Reverend Dr. MUSEMAKWELI Elisée (sé)

**Deputy Legal Representative**

Reverend Dr BATARINGAYA Pascal (sé)

**DECLARATION**

Nous, Révérend Docteur Elisée MUSEMAKWEI, et Révérend Pascal BATARINGAYA, déclarons avoir été élu respectivement Président et Représentant Légal et Vice Président et Représentant Légal Suppléant de l'Eglise Presbytérienne au Rwanda (EPR) par le Synode Général du 18 Décembre 2005 et avons adopté les statuts régissant notre Organisation à ce jour.

Fait á Kigali, le 21/06/20013

(sé)

**Rév.Dr Elisée MUSEMAKWEI**  
Président et Représentant Légal

(sé)

**Rév.Dr. Pascal BATARINGAYA**  
Vice Président et Représentant Légal Suppléant

**ABITABIRIYE INTEKO NKURU IDASANZWE Y'ITORERO PERESIBITERIENE MU RWANDA (EPR) YATERANYR KUWA 11-12 UKUBOZA 2012**

N°	AMAZINA	NOMERO Y'IRANGAMUNTU
1	NIZEYIMANA Jean Bertin	1198580095326090
2	MUSABYIMANA Vincent	1197880070563060
3	MUKANDORI Rachel	1195580046656249
4	KINIHIRA HAKIZIMANA Anaclet	1196170027555030
5	MUSABYIMANA Zabulon	1197180027428020
6	MAYSHARA RURENZA	1197280046980170
7	NSENGIMANA Célestin	1197180018453050
8	MUKESHIMANA JMV	1197580015250020
9	RUBANDA Eugene	1196080008763030
10	NDAGIRO BIZIMANA Joseph	1196180053863010
11	DUSHIMIMANA Daniel	1196780006913035
12	BIZIMANA Jérôme	1196680008550070
13	MUKESHAYEZU Jacqueline	1197770020321077
14	RUTAYISIRE Jacques	1196880061408046
15	NYIRANEZA Albertine	1196570006207006
16	INGABIRE Angélique	1198170079958070
17	NGANDAHIMANA Isaac	1197280053059030
18	MUKANGWIJE Catherine	1195870030152040
19	MUTABAzi Claude	1196580046093030
20	NYIRAMAJYAMBERE Françoise	1197370064986010
21	NDEREREHE Alphonse	1197280031296030
22	NYIRAHABIMANA Marlène	1197770061990090
23	UWAWE Gilbert	1198080043514190
24	ABIMANA Sylvestre	1198880205270070
25	RUCYAHANA Sillas	1195980032425010
26	MUKAMBUGUJE Esther	1195370003169063
27	MBARUSHIMANA RAJEKARE Bernard	1196580031474056
28	NDORABAYO André	1195780021947001
29	RWIYEREKA Jean Baptiste	1196480012017046
30	SIBOMANA Fidèle	1196780006724050
31	MIHANDE Zacharie	1196480013354094
32	NYIRAMANA Espérance	1197170017715148
33	NZITABAKUZE KIBIBI Jean Pierre	1197380043258020
34	MUKAMURENZI Béate	PC148845
35	BUKURU Nestor	1195580046324072
36	BIREGEYA BUTOTO	1197080022131096
37	MUKANKUBANA Triphine	1198170025005058
38	NKURUNZIZA Paul	1197680026840050
39	NIYONSENGA Denis	1197580025954090
40	RWAZIYUMUGABO François Xavier	1197380024775095
41	NDITURENDE Xavier	1197680052358002
42	BIREGEYA Laban	1196280047714041

43	UKWITEGETSE Basile	1195880003752069
44	MUKABARANGA Vestine	1197070077172132
45	NYIRASHYUTI Agnes	1197370049264013
46	RUKERA Eraste	1197280035583017
47	HAKIZIMANA Emmanuel	1196480038416037
48	MUBIRIGI Paul	1195080000116203
49	Elisée MUSEMAKWELEI	1195280000729246
50	Pascal BATARINGARINGAYA	1197180071081007
51	Thérèse MUKAMAKUZA	1196970071548165
52	BAYAGAMBE JMV	119678002928011
53	NSANZITWARI Bonaventure	1195880005818008
54	UWIMBABAZI Jackson	1197880034804047
55	NZEYIMANA KARANGWA Prince	1197080016276041
56	MUKAKALISA Josépha	1195470002846054
57	MVUYEKURE Théoneste	1197480013672059
58	MUNYANEZA Philippe	1197180036624060
59	MUKAGATARE Francine	1196070055462067

**INYANDIKONVUGO Y'INTEKO NKURU IDASANZWE Y'ITIRERO  
PERESIBITERIYENI MU (EPR) ITERANIYE I KIGALI KUVA KU ITARIKI YA  
11 KUGEZA KUYA 12 UKUBOZA 2012**

Inteko Nkuru idasanzwe y'Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda (EPR) iteraniye i Kigali kuva ku itariki ya 11 kugeza kuya 12 Ukuboza 2012 ;

Ishingiye ku itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini cyane cyane mu ngingo yaryo ya 17,iya 41 n'iya 43 ;

Ishingaye kandi ku ngingo ya 33 y'amategeko shingiro yo ku wa 12/12/2001 agenga Itorero Peresibiteriyeni mu Rwanda yemejwe n'Iteka rya Minisitiri N° 136/11 ryo kuwa 09 Nzeli 2008.

1 . Yemeje ivugururwa ry'amategeko shingiro agenga Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda (EPR) kuwa 12/12/2012. Uko ayo mategeko shingiro avuguruwe byerekana wa n'inyandiko iherekaje iyi nyandikonvugo.

2. Yongeye kwemeza Pascal BATARINGAYA ku mwanya w'Umuvugizi wungirije w'Itorero EPR nk'uko yabitorewe n'Inteko Nkuru y'Itorero Peresibiteriyene mu Rwanda mu cyicaro cyayo gisanzwe cya 42 yateraniye mu kigo Isano (Kigali) kuva tariki ya 14 kugeza tariki ya 18 Ukuboza 2005.

Bikorewe i Kigali, kuwa 12 Ukuboza 2012

**Perezida w'Inteko Nkuru ya EPR  
Bwana MUBIRIGI Paul (sé)**

**Umwanditsi w'Inteko Nkuru ya EPR  
Pasteur RUKERA Erast (sé)**

**ICYEMEZO N°RCA/166/2010 CYO KUWA 03/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA «SACCO ISHEMA RY'UMURYANGO NYAMIYAGA» (SISUNYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SISUNYA** », ifite icyicaro i Kabashumba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo; mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 17 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **SISUNYA** », ifite icyicaro i Kabashumba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **SISUNYA** » igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iylo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 03/02/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/925/2013 CYO KUWA 27/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE«KWIGIRA SUPER MARKET»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KWIGIRA SUPER MARKET**», ifite icyicaro i Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KWIGIRA SUPER MARKET**», ifite icyicaro i Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KWIGIRA SUPER MARKET**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibiribwa n'ibinyobwa bitandukanye (Alimentation). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KWIGIRA SUPER MARKET**» itegetswé gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/09/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**